



**CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS**

## **Budget / Voranschlag 2017**

Projet / Entwurf

## **Planification intégrée pluriannuelle**

## **Integrierte Mehrjahresplanung**

2017-2020

Message et rapport du Conseil d'Etat  
Botschaft und Bericht des Staatsrates



## Message concernant le projet de budget de l'Etat du Valais pour l'année 2017

Le Conseil d'Etat du Canton du Valais  
au  
Grand Conseil

Monsieur le Président,  
Mesdames et Messieurs les Députés,

Conformément aux dispositions de la Constitution cantonale et des articles 25 et 26 de la loi sur la gestion et le contrôle administratifs et financiers du canton du 24 juin 1980 (LGCAF), le Conseil d'Etat a l'honneur de soumettre à votre examen et à votre approbation le projet de budget pour l'année 2017.

Nous transmettons dès lors à la Haute Assemblée l'ensemble des documents relatifs au budget de l'Etat pour l'année 2017, accompagnés de la planification intégrée pluriannuelle 2017-2020 dont nous vous invitons à prendre connaissance, conformément aux articles 23 et 24 de la LGCAF.

Nous saisissons cette occasion pour vous présenter, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Députés, l'assurance de notre haute considération et pour vous recommander, avec nous, à la protection divine.

Sion, le 17 août 2016

La Présidente du Conseil d'Etat :  
**Esther Waeber-Kalbermatten**  
Le Chancelier d'Etat : **Philipp Spörri**

## Botschaft betreffend den Budgetentwurf 2017 des Staates Wallis

Der Staatsrat des Kantons Wallis  
an den  
Grossen Rat

Sehr geehrter Herr Präsident  
Sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete

Gemäss den Bestimmungen der Kantonsverfassung und den Artikeln 25 und 26 des Gesetzes über die Geschäftsführung und den Finanzhaushalt des Kantons und deren Kontrolle (FHG) vom 24. Juni 1980 beehrt sich der Staatsrat, Ihnen den Budgetentwurf des Staates Wallis für das Jahr 2017 zur Prüfung und Genehmigung zu unterbreiten.

Gleichzeitig mit den Unterlagen zum Budget für das Jahr 2017 erhalten Sie auch die integrierte Mehrjahresplanung (IMP) 2017-2020 zur Kenntnisnahme gemäss Artikel 23 und 24 FHG.

Wir entbieten Ihnen, sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete, den Ausdruck unserer vorzüglichen Hochachtung und empfehlen Sie, samt uns, dem Machtschutze Gottes.

Sitten, den 17. August 2016

Die Präsidentin des Staatsrates :  
**Esther Waeber-Kalbermatten**  
Der Staatskanzler : **Philipp Spörri**

## Table des matières

• <b>Résumé</b>	<b>3</b>
• Structure du budget et de la planification intégrée pluriannuelle	5
• Vue financière	6
Aperçu général	6
Marge d'autofinancement et investissements nets	6
Indicateurs	7
• Contexte et perspectives	8
Situation économique générale	8
Perspectives économiques de la Suisse	9
Perspectives économiques du Valais	11
Finances du secteur public	12
• Elaboration du budget et de la planification intégrée pluriannuelle : lignes directrices	13
• <b>Budget</b>	<b>15</b>
Données financières	16
Charges d'exploitation	19
Revenus d'exploitation	23
Charges et revenus financiers	27
Charges et revenus extraordinaires	28
Compte des investissements	29
• Projet de décision	31
• Annexes	33
• <b>Planification intégrée pluriannuelle</b>	<b>43</b>
Données financières	44
Détermination de l'enveloppe d'investissement et de fonctionnement	45
Moyens libres d'affectation	46
Politique d'investissement	49
Autres éléments de politique sectorielle	52
Enveloppe globale de fonctionnement	53
Risques et opportunités	54
• Programme législatif, objectifs et planification financière par département et par domaine d'intervention	56
Présidence	56
Département des finances et des institutions	57
Département de la santé, des affaires sociales et de la culture	59
Département de la formation et de la sécurité	62
Département de l'économie, de l'énergie et du territoire	67
Département des transports, de l'équipement et de l'environnement	71

## Inhaltsverzeichnis

• <b>Zusammenfassung</b>	<b>3</b>
• Gliederung des Budgets und der integrierten Mehrjahresplanung	5
• Finanzielle Sicht	6
Gesamtüberblick	6
Selbstfinanzierungsmarge und Netto-Investitionen	6
Kennzahlen	7
• Umfeld und Perspektiven	8
Allgemeine Wirtschaftslage	8
Wirtschaftsprognosen für die Schweiz	9
Wirtschaftsprognosen für das Wallis	11
Finanzen der öffentlichen Hand	12
• Leitlinien für die Erarbeitung des Budgets und integrierten Mehrjahresplanung	13
• <b>Voranschlag</b>	<b>15</b>
Finanzdaten	16
Betrieblicher Aufwand	19
Betrieblicher Ertrag	23
Finanzaufwand und -ertrag	27
Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag	28
Investitionsrechnung	29
• Beschlussentwurf	31
• Anhang	33
• <b>Integrierte Mehrjahresplanung</b>	<b>43</b>
Finanzdaten	44
Festlegung der Globalbudgets für die Investitionsrechnung und die Laufende Rechnung	45
Frei verfügbare Mittel	46
Investitionspolitik	49
Andere Elemente - Sektorpolitik	52
Globalbudget der Laufenden Rechnung	53
Risiken und Chancen	54
• Gesetzgebungsprogramm, Ziele und Finanzplanung, gegliedert nach Departementen und Sachgebieten	56
Präsidium	56
Departement für Finanzen und Institutionen	57
Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur	59
Departement für Bildung und Sicherheit	62
Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung	67
Departement für Verkehr, Bau und Umwelt	71

## Résumé

Après avoir présenté des comptes déficitaires en 2013 et 2014, le Canton du Valais a renoué avec les chiffres noirs en 2015. Grâce aux parts au bénéfice de la Banque nationale suisse (BNS) touchées en 2015 et 2016, ainsi qu'à la croissance de certaines recettes, notamment des recettes fiscales, les découverts devraient être intégralement amortis à fin 2016. Ainsi, le budget 2017 s'inscrit dans un contexte financier plus serein que celui prévalant lors de la construction du budget 2016.

Si l'environnement financier s'est amélioré par rapport à l'an dernier, il n'en est pas autant du contexte économique. En effet, les incertitudes nationales, liées notamment à la cherté persistante du franc suisse et à la politique monétaire de taux négatifs menée par la BNS, sont renforcées par la fragilité de l'environnement économique mondial, fragilité notamment exacerbée par la sortie du Royaume-Uni de l'Union européenne entérinée en juin 2016 et par le retour de certains troubles financiers. En sus, l'évolution du prix des matières premières, et en particulier du pétrole, les variations de taux de change, les tensions géopolitiques, l'allongement des périodes de récession dans les pays émergents, ou encore la persistance d'une inflation excessivement basse, sont autant de facteurs, dont l'évolution influencera les perspectives de la conjoncture mondiale.

Dans l'élaboration du projet de budget 2017 et de la PIP 2017-2020, le Conseil d'Etat s'est efforcé de définir ses priorités et, sur cette base, a alloué les ressources disponibles de manière ciblée. Ainsi, pour les investissements, les domaines ou projets suivants bénéficient d'une allocation spécifique de moyens financiers :

- les bâtiments scolaires ;
- les routes cantonales et routes principales ;
- la correction des cours d'eau ;
- les améliorations structurelles dans le domaine de l'agriculture ;
- la protection de l'environnement ;
- les bâtiments d'Etat, et notamment la nouvelle école de commerce de Sierre ;
- les prêts NPR ;
- les forêts et dangers naturels ;
- la santé ;
- les institutions sociales.

Pour ses charges de fonctionnement, le Conseil d'Etat a également attribué des ressources ciblées à certains domaines, tels que :

- la santé (hospitalisations hors canton, EMS, CMS, hôpitaux et cliniques privées, etc.) ;
- l'entretien des routes et des cours d'eau ;
- les fusions de communes ;
- les hautes écoles ;
- l'entretien des bâtiments ;
- l'action sociale ;
- les prestations complémentaires AVS/AI ;

## Zusammenfassung

Nach den defizitären Rechnungsabschlüssen 2013 und 2014 konnte der Staat Wallis im Jahr 2015 wieder schwarze Zahlen schreiben. Dank der Anteile an den Gewinnen der Schweizerischen Nationalbank (SNB) in den Jahren 2015 und 2016 und der Zunahme bestimmter Einnahmen (insbesondere Steuereinnahmen) dürften die Fehlbeträge Ende 2016 vollständig abgeschrieben sein. Das Budget 2017 profitiert somit von einer besseren finanziellen Ausgangslage als das Budget 2016.

Der finanzielle Kontext hat sich zwar gegenüber dem Vorjahr verbessert, nicht aber das wirtschaftliche Umfeld. Neben den Unwägbarkeiten auf nationaler Ebene in Zusammenhang mit dem weiterhin starken Franken und der Negativzinspolitik der SNB sieht man sich zusätzlich mit einer fragilen Weltwirtschaft konfrontiert, geprägt durch den EU-Austritt Grossbritanniens (Abstimmung vom Juni 2016) und das erneute Auftreten bestimmter Finanzprobleme. Die Rohstoffpreise (insbesondere für Erdöl), Währungsschwankungen und geopolitische Spannungen sowie die anhaltende Rezession in den Schwellenländern und die immer noch aussergewöhnlich tiefe Inflation haben einen massgeblichen Einfluss auf die Konjunkturaussichten auf globaler Ebene.

Der Staatsrat hat im Rahmen des Budgets 2017 und der IMP 2017-2020 seine Prioritäten festgelegt und diesen die verfügbaren Ressourcen gezielt zugeteilt. So wurden folgenden Bereichen und Projekten spezifische Investitionsmittel zugewiesen :

- Schulgebäude ;
- Kantons- und Hauptstrassen ;
- Korrektur der Wasserläufe ;
- landwirtschaftliche Strukturverbesserungen ;
- Umweltschutz ;
- staatliche Gebäude, insbesondere neue Handelsmittelschule in Siders ;
- NRP-Darlehen ;
- Wald und Naturgefahren ;
- Gesundheit ;
- soziale Institutionen.

Auch beim Aufwand der Laufenden Rechnung hat der Staatsrat einzelnen Bereichen gezielt Ressourcen zugewiesen :

- Gesundheit (ausserkantonale Hospitalisierungen, APH, SMZ, Spitäler, Privatkliniken usw.) ;
- Strassen- und Gewässerunterhalt ;
- Gemeindefusionen ;
- Hochschulen ;
- Gebäudeunterhalt ;
- Sozialwesen ;
- Ergänzungsleistungen AHV/IV ;

- les mesures pour l'emploi ;
- la formation professionnelle ;
- les structures de l'accueil de jour de la petite enfance ;
- la mise en œuvre de la loi sur les violences domestiques ;
- l'application des peines et mesures : placements hors canton et mesures thérapeutiques.

Le budget 2017 a été élaboré en tenant compte du décret ETS 1 ainsi que du décret concernant l'application des dispositions sur le frein aux dépenses et à l'endettement dans le cadre du budget 2015, tous deux valables jusqu'en 2017. Il intègre également les mesures ETS 2 de compétence du Conseil d'Etat.

L'attribution de ces moyens ciblés permet de régler certains arriérés, de couvrir des besoins prioritaires ou encore de répondre à certaines obligations légales. La fixation des priorités gouvernementales est examinée et adaptée par le Gouvernement lors de chaque processus budgétaire et de planification.

De plus, la réévaluation des revenus des participations permanentes du patrimoine administratif suite notamment à la restructuration du capital-actions de la BCVs et à l'augmentation de la participation de l'Etat génère des revenus financiers supplémentaires (+12,8 mios).

Avec un excédent de revenus de 0,2 mio et un excédent de financement de 0,5 mio, le projet de budget 2017 présente des résultats positifs et respecte les dispositions légales du frein aux dépenses et à l'endettement. Les investissements sont budgétés à un niveau élevé, soit 609,4 mios au brut et 220,3 mios au net. Il s'agit là d'un volume de travaux pas encore atteint les années précédentes, le volume brut le plus élevé de ces dix dernières années étant celui de 2010 avec 551,7 mios.

Les années de planification 2018 à 2020 visent également, à travers une politique durable, des résultats équilibrés, tant au niveau du compte de fonctionnement que du résultat de financement. La stratégie financière 2017-2020, soutenue par une politique d'alimentation et de prélèvement au fonds de compensation des fluctuations de recettes, prévoit une stabilité des montants disponibles pour les enveloppes d'investissement et de fonctionnement à environ 900 mios en 2017 et 2018, puis une croissance de ceux-ci à environ 940 mios en 2019 et 2020. Cette évolution modérée ne pourra toutefois être respectée que grâce à l'introduction de l'ensemble des mesures ETS 2 décidées par le Conseil d'Etat ou proposées au Grand Conseil.

- Beschäftigungsmassnahmen ;
- Berufsbildung ;
- Einrichtungen für Kleinkinderbetreuung ;
- Umsetzung des Gesetzes über häusliche Gewalt ;
- Straf- und Massnahmenvollzug : ausserkantonale Platzierungen und therapeutische Massnahmen.

Das Budget 2017 wurde unter Berücksichtigung des Dekrets PAS 1 und des Dekrets betreffend die Anwendung der Bestimmungen der Ausgaben- und Schuldenbremse im Rahmen des Budgets 2015 erarbeitet (beide bis 2017 gültig). Zudem wurden sämtliche Massnahmen des Programms PAS 2, die in der Kompetenz des Staatsrates liegen, berücksichtigt.

Der gezielte Mitteleinsatz dient dem Aufholen bestimmter Rückstände, der Realisierung prioritärer Bedürfnisse und der Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen. Die Regierungsprioritäten werden vom Staatsrat bei jedem Budgetierungs- und Planungsprozess unter die Lupe genommen und angepasst.

Die Neubewertung der Einnahmen aus den Beteiligungen des Verwaltungsvermögens namentlich aufgrund der Restrukturierung des Aktienkapitals der WKB und der Erhöhung der staatlichen Beteiligung ergibt einen zusätzlichen Finanzertrag von 12,8 Mio. Franken.

Mit einem Ertragsüberschuss von 0,2 Mio. Franken und einem Finanzierungsüberschuss von 0,5 Mio. weist der Budgetentwurf 2017 positive Resultate aus und hält die gesetzlichen Bestimmungen der Ausgaben- und Schuldenbremse ein. Die geplanten Investitionen bewegen sich weiterhin auf einem hohen Niveau und betragen 609,4 Mio. brutto bzw. 220,3 Mio. netto. Damit liegt das Brutto-Investitionsvolumen über dem bisherigen 10-Jahres-Hoch aus dem Jahr 2010 (551,7 Mio.).

Für die Planungsjahre 2018 bis 2020 geht man im Rahmen einer nachhaltigen Politik ebenfalls von einem ausgeglichenen Resultat aus, sowohl bei der Laufenden Rechnung als auch beim Finanzierungsergebnis. In der Finanzstrategie 2017-2020 rechnet man – unterstützt durch Einlagen und Entnahmen aus dem Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen – in den Jahren 2017 und 2018 mit einem frei verfügbaren Globalbudget für die Laufende Rechnung und Investitionsrechnung von ca. 900 Mio. und einer Zunahme in den Jahren 2019 und 2020 auf ca. 940 Mio. Dieser moderate Anstieg kann nur erreicht werden, wenn alle vom Staatsrat beschlossenen bzw. dem Grosse Rat vorgeschlagenen Massnahmen des Programms PAS 2 umgesetzt werden.

## Structure du budget et de la planification intégrée pluriannuelle

Conformément aux dispositions légales en vigueur, le projet de budget, soumis au Grand Conseil, présente le message du Conseil d'Etat (volume 1), accompagné du rapport de la planification intégrée pluriannuelle (PIP) 2017-2020, et le compte administratif (volume 2).

### Le message du Conseil d'Etat

Le message est le rapport explicatif qui accompagne tout projet d'acte législatif que le Conseil d'Etat soumet au Grand Conseil.

Y sont présentés et commentés les perspectives économiques, les priorités du Conseil d'Etat, ainsi que les principaux résultats et statistiques financières.

### Le compte administratif

Le projet de budget est présenté sous la forme de mandats de prestations politiques par unité organisationnelle conformément à l'article 26 de la LGCAF.

Y sont donc décrits, pour chaque mandat de prestations politique et de manière spécifique, les objectifs politiques à atteindre, les mesures prioritaires, les indicateurs permettant d'évaluer la réalisation des objectifs, ainsi que les ressources financières et humaines en lien avec les objectifs et priorités fixés.

### La planification intégrée pluriannuelle 2017-2020

La planification intégrée pluriannuelle est un instrument d'information et de gestion. Elle donne une image chiffrée des missions de l'Etat et reflète les axes prioritaires pour les quatre prochaines années. Elle est adaptée chaque année, dans le cadre du processus budgétaire, afin de tenir compte au mieux des changements intervenant dans notre environnement socio-économique.

La planification intégrée pluriannuelle a pour objectif, outre d'assurer que les budgets annuels soient conformes aux exigences constitutionnelles du frein aux dépenses et à l'endettement, de garantir un lien formel entre les prestations étatiques et les ressources financières nécessaires à leur réalisation.

Le chapitre « données financières » détaille l'évolution financière prévisible des principaux postes du compte de fonctionnement et d'investissement.

Sont également décrits le programme législatif, ainsi que les objectifs politiques, mesures prioritaires et indicateurs par domaine d'intervention de l'Etat pour les quatre prochaines années. A ces mesures prioritaires s'ajoutent d'autres postes de dépenses récurrentes en augmentation pour des raisons de volume et/ou de contrainte liée à une loi fédérale.

Le plan financier faisant l'objet du présent document constitue donc le cadre financier maximum dans lequel les activités et les missions de l'Etat devront évoluer ces prochaines années.

## Gliederung des Budgets und der integrierten Mehrjahresplanung

Entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften enthält der Budgetentwurf, der dem Grossen Rat vorgelegt wird, die Botschaft des Staatsrates (Band 1), ergänzt mit dem Bericht der integrierten Mehrjahresplanung (IMP) 2017-2020, und die Verwaltungsrechnung (Band 2).

### Botschaft des Staatsrates

Die Botschaft ist ein erläuternder Bericht, der allen Beschlussentwürfen beiliegt, die der Staatsrat dem Grossen Rat unterbreitet.

Darin werden die Wirtschaftsprognosen, die Prioritäten des Staatsrates sowie die wesentlichen Ergebnisse und Finanzstatistiken präsentiert und kommentiert.

### Verwaltungsrechnung

Der Budgetentwurf wird in Form eines politischen Leistungsauftrags pro Organisationseinheit präsentiert, und zwar gemäss Artikel 26 FHG.

Darin werden für jeden politischen Leistungsauftrag die politischen Ziele, die prioritären Massnahmen, die Indikatoren, mit denen die Umsetzung der Ziele gemessen werden kann, sowie die Personal- und Finanzressourcen im Zusammenhang mit den Zielen und den festgelegten Prioritäten aufgeführt.

### Integrierte Mehrjahresplanung 2017-2020

Die integrierte Mehrjahresplanung ist ein Informations- und Führungsinstrument. Sie gibt eine zahlenmässige Übersicht über die Aufgaben des Staates und widerspiegelt die Prioritäten für die kommenden vier Jahre. Sie wird jedes Jahr im Rahmen des Budgetprozesses angepasst, um den Veränderungen des sozioökonomischen Umfelds Rechnung zu tragen.

Die integrierte Mehrjahresplanung soll sicherstellen, dass die jährlichen Budgets den Anforderungen der Ausgaben- und Schuldenbremse entsprechen und dass eine formelle Verbindung zwischen den staatlichen Leistungen und den finanziellen Ressourcen, die für deren Realisierung notwendig sind, besteht.

Das Kapitel « Finanzdaten » befasst sich detailliert mit der voraussichtlichen Entwicklung der wichtigsten Posten der Laufenden Rechnung und der Investitionsrechnung.

Ausserdem werden das Gesetzgebungsprogramm sowie die politischen Ziele, die prioritären Massnahmen und die Leistungsindikatoren für die nächsten vier Jahre beschrieben. Zu diesen prioritären Massnahmen kommen noch andere wiederkehrende Ausgabenposten hinzu, bei denen aufgrund von Volumenzunahmen und/oder Vorgaben des Bundesrechts ein Anstieg zu verzeichnen ist.

Der Finanzplan, der ebenfalls Gegenstand des vorliegenden Dokuments ist, bildet den maximalen Finanzrahmen, in dem sich die Tätigkeiten und Aufgaben des Staates in den kommenden Jahren entwickeln sollten.

## Vue financière

## Finanzielle Sicht

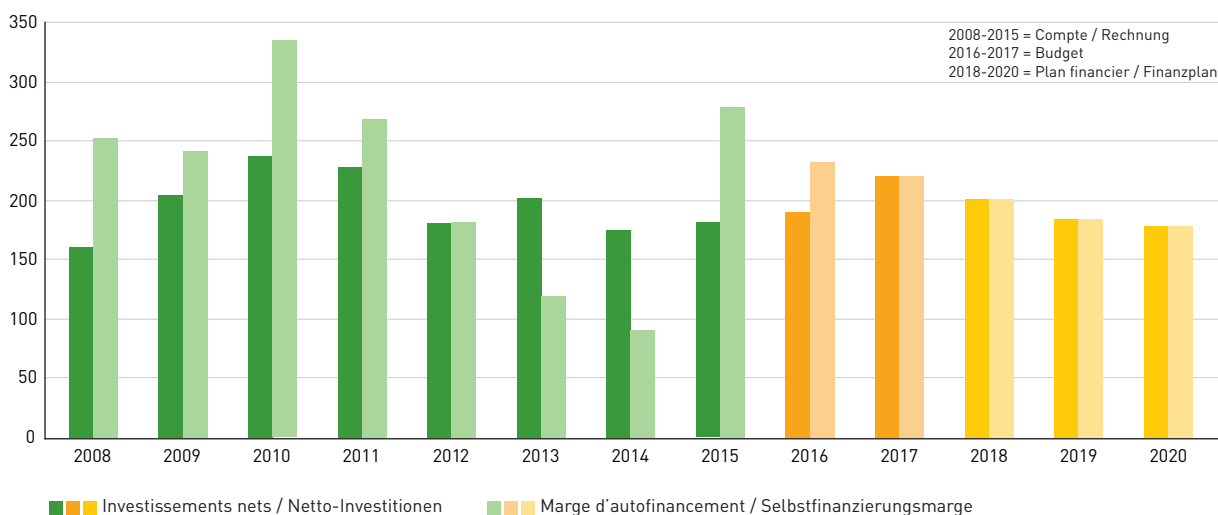
### Aperçu général

### Gesamtüberblick

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	BUDGET 2017	PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
				2018	2019	2020	
<b>Compte de fonctionnement</b>							<b>Laufende Rechnung</b>
<b>Revenus</b>	<b>3'308.1</b>	<b>3'205.8</b>	<b>3'369.7</b>	<b>3'456.7</b>	<b>3'482.2</b>	<b>3'493.9</b>	<b>Ertrag</b>
Evolution nominale		-102.3	163.9	87.0	25.5	11.8	Nominale Entwicklung
Evolution en %		-3.1%	5.1%	2.6%	0.7%	0.3%	Entwicklung in %
<b>Charges</b>	<b>3'212.4</b>	<b>3'168.2</b>	<b>3'369.5</b>	<b>3'456.5</b>	<b>3'482.0</b>	<b>3'493.8</b>	<b>Aufwand</b>
Evolution nominale		-44.2	201.4	87.0	25.5	11.8	Nominale Entwicklung
Evolution en %		-1.4%	6.4%	2.6%	0.7%	0.3%	Entwicklung in %
<b>Excédent de revenus (+) / charges (-) avant amortissement des découverts</b>	<b>95.7</b>	<b>37.6</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>Ertrags- (+) / Aufwandüberschuss (-) vor Abschreibung der Fehlbeträge</b>
Amortissement des découverts comptables	95.7	37.6	-	-	-	-	Abschreibung der buchmässigen Fehlbeträge
<b>Excédent de revenus (+) / charges (-)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>Ertrags- (+) / Aufwandüberschuss (-)</b>
<b>Compte des investissements</b>							<b>Investitionsrechnung</b>
<b>Investissements nets</b>	<b>181.3</b>	<b>190.0</b>	<b>220.3</b>	<b>201.1</b>	<b>184.4</b>	<b>178.5</b>	<b>Netto-Investitionen</b>
Evolution en %		4.8%	16.0%	-8.7%	-8.3%	-3.2%	Entwicklung in %
<b>Financement</b>							<b>Finanzierung</b>
Résultat du compte de fonctionnement	-	-	0.2	0.2	0.2	0.2	Ergebnis der Laufenden Rechnung
Amortissement du patrimoine administratif	182.8	195.1	220.6	200.9	184.2	178.3	Abschreibung des Verwaltungsvermögens
Amortissement des découverts comptables	95.7	37.6	-	-	-	-	Abschreibung der buchmässigen Fehlbeträge
<b>Marge d'autofinancement</b>	<b>278.5</b>	<b>232.7</b>	<b>220.8</b>	<b>201.1</b>	<b>184.4</b>	<b>178.5</b>	<b>Selbstfinanzierungsmarge</b>
Investissements nets	181.3	190.0	220.3	201.1	184.4	178.5	Netto-Investitionen
<b>Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement avant amortissement des découverts</b>	<b>97.2</b>	<b>42.8</b>	<b>0.5</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (+) / -fehlbetrag (-) vor Abschreibung der Fehlbeträge</b>
Amortissement des découverts financiers	97.2	42.1	-	-	-	-	Abschreibung der Finanzierungsfehlbeträge
<b>Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement</b>	<b>-</b>	<b>0.6</b>	<b>0.5</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (+) / -fehlbetrag (-)</b>
<b>Degré d'autofinancement</b>	<b>153.6%</b>	<b>122.5%</b>	<b>100.2%</b>	<b>100.0%</b>	<b>100.0%</b>	<b>100.0%</b>	<b>Selbstfinanzierungsgrad</b>

### Marge d'autofinancement et investissements nets

### Selbstfinanzierungsmarge und Netto-Investitionen





(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2007	COMPTE RECHNUNG 2014	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	BUDGET 2017	PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
						2018	2019	2020	
<b>Compte de fonctionnement</b>									<b>Laufende Rechnung</b>
Excédent de revenus (+) / charges (-) <sup>1,8</sup>	97.4	-83.9	-	-	0.2	0.2	0.2	0.2	Ertrags- (+) / Aufwandüberschuss (-) <sup>1,8</sup>
<b>Compte des investissements</b>									<b>Investitionsrechnung</b>
Investissements bruts	437.1	518.0	506.6	588.7	609.4	631.6	579.3	609.3	Brutto-Investitionen
Investissements nets	107.3	175.0	181.3	190.0	220.3	201.1	184.4	178.5	Netto-Investitionen
Proportion des investissements <sup>2</sup>	18.7%	16.0%	15.6%	17.8%	17.6%	17.8%	16.3%	16.9%	Investitionsanteil <sup>2</sup>
Activités d'investissement	moyenne mittel	moyenne mittel	moyenne mittel	moyenne mittel	moyenne mittel	moyenne mittel	moyenne mittel	moyenne mittel	Investitionstätigkeit
<b>Compte de financement</b>									<b>Finanzierung</b>
Marge d'autofinancement	308.1	90.7	278.5	232.7	220.8	201.1	184.4	178.5	Selbstfinanzierungsmarge
Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement <sup>3,8</sup>	200.8	-84.2	-	0.6	0.5	-	-	-	Finanzierungsüberschuss (+) / -fehlbetrag (-) <sup>3,8</sup>
Degré d'autofinancement	287.1%	51.9%	153.6%	122.5%	100.2%	100.0%	100.0%	100.0%	Selbstfinanzierungsgrad
<b>Evolution des recettes fiscales</b>									<b>Entwicklung der Steuererträge</b>
Impôts sur le revenu et la fortune	674.1	778.8	790.8	779.7	805.7	828.3	835.9	843.6	Einkommens- und Vermögenssteuern
Impôts sur le bénéfice et le capital	109.0	121.1	130.5	115.1	120.8	122.0	96.7	88.3	Gewinn- und Kapitalsteuern
Autres impôts	250.1	295.5	342.7	319.6	317.9	310.9	312.0	313.5	Andere Steuern
<b>Endettement brut</b>	1'752.6	2'973.0	3'069.8	2'882.1	3'041.5	3'041.5	3'041.5	3'041.5	<b>Bruttoverschuldung</b>
<b>Endettement net</b>	-200.1	1'288.1	1'143.3	1'217.4	1'100.0	1'100.0	1'100.0	1'100.0	<b>Nettoverschuldung</b>
<b>Fortune</b>	1'579.5	-62.9	33.1	-1.6	70.9	71.1	71.2	71.4	<b>Eigenkapital</b>
<b>Population résidente permanente<sup>4</sup></b>	294.6	327.0	331.8	335.6	340.2	344.7	348.7	352.0	<b>Ständige Wohnbevölkerung<sup>4</sup></b>
<b>Dettes brute et nette par habitant</b>									<b>Brutto-/Nettoschuld pro Einwohner</b>
Dettes brute (en francs)	5'949	9'091	9'253	8'686	8'940	8'824	8'722	8'641	Bruttoschuld (in Franken)
Dettes nette (en francs)	-679	3'939	3'446	3'669	3'233	3'191	3'155	3'125	Nettoschuld (in Franken)
<b>Eléments macroéconomiques VS</b>									<b>Wallis - Makroökonomie</b>
Evolution du PIB réel <sup>5</sup> / realen BIP <sup>5</sup>	3.7%	1.8%	0.8%	1.4%	1.8%	n.d.	n.d.	n.d.	Entwicklung des
Taux de chômage moyen <sup>6</sup>	3.2%	4.2%	4.3%	4.3%	4.3%	n.d.	n.d.	n.d.	Durchschnittliche Arbeitslosenquote <sup>6</sup>
<b>Eléments macroéconomiques CH</b>									<b>Schweiz - Makroökonomie</b>
Evolution du PIB réel <sup>5</sup>	4.1%	2.0%	0.9%	1.6%	1.8%	n.d.	n.d.	n.d.	Entwicklung des realen BIP <sup>5</sup>
Taux de chômage moyen <sup>6</sup>	2.8%	3.2%	3.3%	3.5%	3.5%	n.d.	n.d.	n.d.	Durchschnittliche Arbeitslosenquote <sup>6</sup>
Rencherissement moyen <sup>7</sup>	0.7%	0.0%	-1.1%	0.3%	0.3%	n.d.	n.d.	n.d.	Durchschnittliche Teuerung <sup>7</sup>

<sup>1</sup> Exigence constitutionnelle d'un excédent de revenus (dès 2005)

<sup>2</sup> Investissements bruts en % des charges totales consolidées MCH2

<sup>3</sup> Exigence constitutionnelle d'un excédent de financement (dès 2005)

<sup>4</sup> Source : OCSP

Au 31.12 de l'année précédente / in milliers

<sup>5</sup> Sources : Créa/BCVs et SECO

Le dernier compte présente des prévisions

<sup>6</sup> Sources : SICT et SECO

<sup>7</sup> Source : OFS

<sup>8</sup> Après amortissement des découverts

<sup>1</sup> Die Kantonsverfassung verlangt einen Ertragsüberschuss (ab 2005)

<sup>2</sup> Brutto-Investitionen in % des konsolidierten Gesamtaufwandes HRM2

<sup>3</sup> Die Kantonsverfassung verlangt einen Finanzierungsüberschuss (ab 2005)

<sup>4</sup> Quelle : KASF

Am 31.12 des Vorjahres / in Tausend

<sup>5</sup> Quellen : Créa/WKB und SECO

Für die letzte Rechnung : geschätzte Werte

<sup>6</sup> Quellen : DIHA und SECO

<sup>7</sup> Quelle : BFS

<sup>8</sup> Nach Abschreibung der Fehlbeträge

Les budgets et les comptes présentent les chiffres valables lors de leur élaboration.

Die Budgets und die Rechnungen berücksichtigen die bei ihrer Erstellung gültigen Zahlen.

## Contexte et perspectives

Le budget 2017 et la PIP 2017-2020 s'inscrivent dans le contexte et les perspectives économiques présentés ci-après (état au 1<sup>er</sup> semestre 2016).

### Situation économique générale

Bien que la reprise mondiale se poursuive, elle est aujourd'hui de plus en plus modeste et fragile. Ainsi, le Fonds monétaire international (FMI) a dû réviser à la baisse les projections de son scénario de référence. Les perspectives de l'économie mondiale d'avril 2016 tablent sur une croissance globale de 3,2% pour l'année 2016, soit seulement 0,1 point de pourcentage de plus par rapport à 2015. La baisse des prix des matières premières et des produits de base a freiné les investissements dans les économies émergentes et explique partiellement ce fléchissement. Les pays exportateurs de pétrole ont particulièrement souffert de l'effondrement du prix du baril qui a atteint un cours encore plus bas que lors de la crise de 2009 (moins de 30 USD en janvier 2016). L'accélération attendue ne devrait ainsi pas avoir lieu avant 2017 (+3,5%) ; elle dépendra en grande partie des performances des pays émergents et en voie de développement, puisque la croissance dans les pays avancés devrait relativement stagner selon le FMI (+1,9% en 2016 et +2,0% en 2017).

Les progrès demeurent très inégaux d'un pays à l'autre. Le Brésil, qui doit également faire face à une crise politique, et la Russie (inflation à deux chiffres fin 2015) sont par exemple toujours plongés dans une profonde récession. Le rééquilibrage de l'économie chinoise (chute des exportations au profit du développement du secteur des services) a également un effet néfaste sur les investissements des pays émergents. Ce contrecoup reste néanmoins limité, la diminution de la croissance chinoise étant relativement faible grâce à une politique économique visant une stimulation de la demande. Les prévisions conjoncturelles du SECO du 16 juin 2016 prévoient ainsi une croissance de l'économie chinoise de 6,0% en 2017, c'est-à-dire 0,3 point de moins qu'une année auparavant.

Les Etats-Unis ont subi un dernier trimestre 2015 décevant, avec un ralentissement de la croissance qui devrait se faire sentir en 2016 encore (stagnation à +2,4% selon le FMI). Une monnaie forte ainsi qu'un fléchissement de l'investissement privé en sont les principales causes.

Enfin, la croissance de la zone euro reste modérée, malgré une embellie lors du premier trimestre 2016. En mars de la même année, la BCE a à nouveau assoupli sa politique monétaire afin de stimuler la demande. Au niveau des devises, l'euro est donc relativement faible à l'été 2016. Tout comme aux Etats-Unis, le taux de chômage désaisonnalisé de la zone euro a diminué. Il est de 10,1% en mai 2016 selon Eurostat, mais de grandes différences subsistent entre les pays (près de 20% en Espagne contre 4,2% en Allemagne).

## Umfeld und Perspektiven

Das Budget 2017 und die IMP 2017-2020 stützen sich auf die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen und Aussichten des ersten Halbjahres 2016, die nachfolgend präsentiert werden.

### Allgemeine Wirtschaftslage

Der Aufschwung der Weltwirtschaft setzt sich zwar fort, wird jedoch immer langsamer und fragiler. Der Internationale Währungsfonds (IWF) sah sich deshalb gezwungen, sein Referenzszenario nach unten zu korrigieren. In seiner Prognose vom April 2016 rechnet er für das Jahr 2016 mit einem weltweiten Wachstum von 3,2%, was nur 0.1 Prozentpunkte über dem Wert von 2015 liegt. Der Rückgang der Roh- und Grundstoffpreise hat in den Schwellenländern zu einem Investitionsrückgang geführt, wodurch sich das abgebremste Wachstum teilweise erklärt. Die ölexportierenden Länder litten besonders stark unter dem Preiszerfall: Das Barrel fiel gar unter das Niveau des Krisenjahres 2009 (weniger als 30 USD im Januar 2016). Mit einer Beschleunigung des Aufschwungs ist erst 2017 zu rechnen (+3,5%). Hier kommt es vor allem auf die Schwellen- und Entwicklungsländer an, denn in den Industrieländern dürfte das Wachstum gemäss IWF relativ bescheiden sein (+1,9% im Jahr 2016 und +2,0% im Jahr 2017).

Zwischen den einzelnen Ländern zeigen sich grosse Unterschiede. Brasilien (politische Krise) und Russland (zweistellige Inflationsrate Ende 2015) befinden sich beispielsweise immer noch in einer tiefen Rezession. Der Umbruch in der chinesischen Wirtschaft (Rückgang der Exporte, Zunahme im Dienstleistungssektor) hat ebenfalls negative Auswirkungen auf die Investitionen in den Schwellenländern, wobei sich der Wachstumsrückgang in China dank einer nachfragestimulierenden Wirtschaftspolitik jedoch in Grenzen hält. Gemäss den Konjunkturprognosen des SECO vom 16. Juni 2016 dürfte die chinesische Wirtschaft im Jahr 2017 ein Wachstum von 6,0% verzeichnen, was 0,3 Prozentpunkte weniger sind als im Vorjahr.

Die USA erlebten ein enttäuschendes letztes Quartal 2015 mit einer Wachstumsabschwächung, die voraussichtlich auch 2016 noch spürbar sein wird (Stagnation bei +2,4% gemäss IWF). Die Hauptgründe dafür sind der starke Dollar und die rückläufigen Privatinvestitionen.

In der Eurozone bleibt das Wachstum zaghaft, obwohl das 1. Quartal 2016 etwas besser ausfiel. Im März 2016 lockerte die EZB erneut ihre Geldpolitik, um die Nachfrage zu stimulieren. Dementsprechend zeigte sich der Euro im Sommer 2016 an den Devisenmärkten relativ schwach. Wie in den USA wurde auch im Euroraum ein Rückgang der saisonbereinigten Arbeitslosenquote verzeichnet. Sie betrug im Mai 2016 gemäss Eurostat 10,1%, wobei es aber grosse Unterschiede zwischen den Ländern gibt (fast 20% in Spanien gegenüber 4,2% in Deutschland).

Le FMI exhorte donc les pays avancés à encourager une croissance plus élevée et durable (réformes structurelles, poursuite d'une politique monétaire accommodante...), ce d'autant plus que l'environnement économique actuel reste entaché de nombreux risques et incertitudes susceptibles d'affecter la conjoncture, parmi lesquels :

- les conflits armés dans de nombreuses régions du globe, tout comme l'arrivée massive de migrants et réfugiés en Europe qui exacerbent les tensions géopolitiques ;
- la sortie programmée de l'Union européenne du Royaume-Uni qui entraîne un climat incertain autour de relations commerciales bien établies ;
- la crainte du terrorisme qui, bien qu'elle ait pour le moment des conséquences limitées sur la confiance des consommateurs, pourrait favoriser un retour à des politiques plus protectionnistes ;
- l'hétérogénéité de la reprise économique toujours observée entre les différents pays ;
- les fluctuations perturbatrices des prix des actifs financiers (notamment début 2016).

### Perspectives économiques de la Suisse

Bien que la récession redoutée par certains ne se soit pas produite, le choc monétaire important subi par l'économie suisse le 15 janvier 2015 (abandon du cours plancher de 1,20 CHF/euro) a contribué au recul de la croissance nationale d'un point par rapport à celle de 2014.

#### Croissance

Selon les premiers résultats provisoires publiés par le SECO le 2 mars 2016, la croissance du produit intérieur brut (PIB) suisse s'est élevée à 0,9% en 2015 (valeurs exprimées en termes réels, aux prix constants de l'année précédente).

Ce ralentissement de la croissance semble persister en début d'année 2016. Par rapport au trimestre précédent, l'activité économique a en effet augmenté uniquement de 0,1% au 1<sup>er</sup> trimestre (selon le communiqué du SECO du 1<sup>er</sup> juin 2016). Si les dépenses de consommation des ménages ont progressé, celles de l'Etat ont connu une légère baisse. Côté production, c'est le secteur des services financiers qui a connu la plus forte diminution (-3,0%) durant le 1<sup>er</sup> trimestre de l'année. Enfin, les exportations de services (y compris le tourisme), qui avaient livré des impulsions négatives au dernier trimestre 2015, ont progressé de 2,0%.

Pour la fin de l'année 2016, le commerce extérieur suisse devrait toutefois profiter du retour de la croissance dans différents pays européens et d'une demande intérieure toujours robuste. Le Groupe d'experts de la Confédération pour les prévisions conjoncturelles table ainsi sur une croissance modeste du PIB réel de 1,4% en 2016, puis de 1,8% en 2017 (prévisions du 16 juin 2016).

Der IWF ermahnt die Industrieländer zu einem höheren und längerfristigen Wachstum (strukturelle Reformen, Weiterführung einer lockeren Geldpolitik usw.), denn das wirtschaftliche Umfeld bleibt mit zahlreichen Risiken und Unsicherheiten behaftet, besonders aufgrund folgender Aspekte :

- bewaffnete Konflikte in vielen Regionen der Welt, massiver Migranten- und Flüchtlingszustrom in Europa mit entsprechenden geopolitischen Spannungen ;
- Klima der Unsicherheit in bisher gut etablierten Geschäftsbeziehungen durch den künftigen Austritt Grossbritanniens aus der EU ;
- Angst vor Terror, was sich im Moment zwar noch nicht signifikant auf das Konsumentenvertrauen auswirkt, in der Politik jedoch vermehrt zu protektionistischen Massnahmen führen könnte ;
- Heterogenität des wirtschaftlichen Aufschwungs in den verschiedenen Ländern ;
- Turbulenzen an den Finanzmärkten (insbesondere Anfang 2016).

### Wirtschaftsprognosen für die Schweiz

Auch wenn die von vielen befürchtete Rezession ausblieb, trug der monetäre Schock, den die Schweiz am 15. Januar 2015 erlebte (Aufhebung des Mindestkurses von 1,20 CHF/Euro), doch zu einem Rückgang des nationalen Wachstums von einem Prozentpunkt gegenüber dem von 2014 bei.

#### Wachstum

Gemäss den ersten provisorischen Resultaten, die das SECO am 2. März 2016 veröffentlicht hat, ist das Bruttoinlandprodukt (BIP) der Schweiz im Jahr 2015 um 0,9% gestiegen (real, zu konstanten Preisen des Vorjahres).

Dieses verlangsamte Wachstum scheint sich Anfang 2016 fortzusetzen, denn gemäss Medienmitteilung des SECO vom 1. Juni 2016 wuchs das BIP der Schweiz im 1. Quartal gegenüber dem Vorquartal nur um 0,1%. Die Konsumausgaben der Haushalte nahmen zwar zu, diejenigen des Staates jedoch leicht ab. Auf der Produktionsseite verzeichneten die Finanzdienstleistungen im 1. Quartal 2016 den grössten Rückgang (-3,0%). Nach einem negativen Vorquartal nahmen die Dienstleistungsexporte (inklusive Tourismus) im 1. Quartal 2016 wieder um 2,0% zu.

Der Schweizer Aussenhandel dürfte bis Ende 2016 vom wiederkehrenden Wachstum in verschiedenen europäischen Ländern profitieren. Auch die Inlandsnachfrage dürfte robust bleiben. Die Expertengruppe des Bundes für Konjunkturprognosen rechnet mit einem bescheidenen realen BIP-Wachstum von 1,4% im Jahr 2016 und 1,8% im Jahr 2017 (Prognosen vom 16. Juni 2016).

### Principaux risques et incertitudes

L'évolution de la conjoncture internationale constitue un important facteur d'incertitude pour une économie ouverte comme celle de la Suisse. La fragilité de la croissance mondiale, en particulier dans la zone euro, explique en partie la faible croissance actuelle de l'économie suisse et reste un des principaux risques baissiers.

Parallèlement, le vote du Royaume-Uni du 23 juin 2016 en faveur de sa sortie de l'Union européenne menace la stabilité économique et politique en Europe. Pour la Suisse, cela signifie qu'il sera plus difficile de trouver une solution consensuelle avec l'Union européenne concernant la mise en œuvre de l'initiative contre l'immigration de masse du 9 février 2014. L'avenir des relations économiques entre ces deux partenaires reste donc incertain.

Le « Brexit » a par ailleurs provoqué une pression à la hausse sur le franc suisse. La force de la monnaie nationale continue de représenter un pôle de risques considérables pour la Suisse. Toute appréciation supplémentaire constituerait un défi de taille pour les entreprises, et la parité engendrerait même des problèmes insolubles pour nombre d'entre elles selon l'économiesuisse, principalement en ce qui concerne l'industrie d'exportation et le secteur du tourisme.

### Emploi / chômage

La suppression du cours plancher CHF/euro a pesé moins que redouté sur le marché du travail. Le SECO relève que l'augmentation mensuelle du nombre de chômeurs s'est affaiblie début 2016, mais reste positive. Le taux de chômage devrait se situer à 3,6% en moyenne annuelle en 2016, puis à 3,5% en 2017 (prévisions conjoncturelles du Groupe d'experts de la Confédération du 16 juin 2016).

### Inflation, taux d'intérêt et cours de change

Dans son examen de la situation économique et monétaire de juin 2016, la BNS garde sa politique monétaire expansionniste inchangée et juge que le franc est toujours nettement surévalué. Elle continue d'intervenir sur le marché des changes afin de soutenir l'activité économique et stabiliser l'évolution des prix.

Dans ce même communiqué, la BNS explique maintenir également la marge de fluctuation du Libor à trois mois entre -1,25% et -0,25% et le taux d'intérêt appliqué aux avoirs en comptes de virement à -0,75%.

Suite à l'augmentation des cours du pétrole au 2<sup>e</sup> trimestre 2016, la BNS a légèrement revu à la hausse ses prévisions d'inflation pour les prochaines années. En juin 2016, elle table ainsi sur une inflation de -0,4% en 2016, de 0,3% en 2017 et de 0,9% en 2018. Au même moment, le SECO prévoit quant à lui une évolution de l'indice des prix à la consommation exactement du même ordre pour 2016 et 2017.

### Hauptsächliche Risiken und Unsicherheitsfaktoren

Für eine offene Volkswirtschaft wie die Schweiz ist die Entwicklung der internationalen Konjunktur ein grosser Unsicherheitsfaktor. So lässt sich die momentane zaghafte Entwicklung der Schweizer Wirtschaft teilweise auf das fragile Wachstum der Weltwirtschaft zurückführen, insbesondere in der Eurozone. Dieses stellt weiterhin eines der grössten Risiken für einen Abwärtstrend dar.

Parallel dazu könnte der EU-Austritt Grossbritanniens (Abstimmung vom 23. Juni 2016) eine ökonomische und politische Destabilisierung in Europa zur Folge haben. Für die Schweiz bedeutet dies, dass es schwieriger werden könnte, mit der EU eine Konsenslösung zu finden, was die Umsetzung der Masseneinwanderungsinitiative vom 9. Februar 2014 angeht. Die Zukunft der Wirtschaftsbeziehungen zwischen diesen beiden Partnern bleibt also ungewiss.

Zudem hat der « Brexit » den Aufwertungsdruck auf den Schweizer Franken erhöht. Der starke Franken ist denn auch weiterhin ein grosser Risikofaktor für die Schweiz. Jede zusätzliche Aufwertung stellt die Betriebe vor grosse Probleme. Sollte es zu einer Parität kommen, wären die Probleme laut economiesuisse für viele gar unüberwindbar, insbesondere im Export- und Tourismusbereich.

### Beschäftigung / Arbeitslosigkeit

Die Aufhebung des Euro-Mindestkurses hat sich weniger stark als befürchtet auf den Arbeitsmarkt ausgewirkt. Gemäss SECO schwächte sich die monatliche Zunahme der Anzahl Arbeitslosen in den ersten Monaten des Jahres 2016 leicht ab, nahm aber immer noch zu. Die Arbeitslosenquote dürfte in den Jahren 2016 und 2017 durchschnittlich 3,6% bzw. 3,5% betragen (Konjunkturprognosen der Expertengruppe des Bundes vom 16. Juni 2016).

### Inflation, Zinssätze und Wechselkurs

Gemäss geldpolitischer Lagebeurteilung vom Juni 2016 verfolgt die SNB ihre expansive Geldpolitik unverändert weiter. Insgesamt sei der Franken deutlich überbewertet. Die SNB bekräftigt, dass sie auch weiterhin am Devisenmarkt eingreifen will, um die Wirtschaftsaktivität zu unterstützen und die Preisentwicklung zu stabilisieren.

Ausserdem will die SNB gemäss Medienmitteilung vom Juni 2016 das Zielband für den Dreimonats-Libor zwischen -1,25% und -0,25% und den Zins auf Sicht-einlagen bei -0,75% belassen.

Aufgrund des Anstiegs des Ölpreises im 2. Quartal 2016 hat die SNB ihre Inflationsprognosen für die nächsten Jahre leicht nach oben korrigiert. So rechnet sie im Juni 2016 mit einer Inflation von -0,4% für 2016, 0,3% für 2017 und 0,9% für 2018. Das SECO rechnet seinerseits mit einer identischen Entwicklung des Konsumentenpreisindex für die Jahre 2016 und 2017.

### Perspectives économiques du Valais

L'évolution de l'indicateur économique de la Banque Cantonale du Valais (BCVs), élaboré avec l'institut BAK Basel Economics AG, fait état d'une dynamique conjoncturelle baissière depuis le dernier trimestre 2015. L'économie valaisanne s'est contractée de 0,9% sur l'ensemble du premier trimestre 2016 par rapport à la même période de l'année précédente. Cette tendance négative se confirme au mois d'avril, avec un nouveau recul de l'indicateur (-1,2%). Le taux de chômage se maintient quant à lui à un niveau modéré, mais reste plus élevé en Valais qu'au niveau national. En juin 2016, il s'établit en valeurs mensuelles à 3,2%.

### Principaux secteurs économiques

Les signaux négatifs perçus dans les secteurs exportateurs valaisans lors des derniers mois de l'année 2015 semblent se confirmer en début d'année 2016. La demande étrangère de biens manufacturés a baissé et les résultats pour le 1<sup>er</sup> trimestre font état d'une contraction de 4,5% par rapport à l'année précédente. Si le secteur de la métallurgie connaît une évolution relativement stable, le groupe « machines, outils et électronique » présente une orientation globalement négative. Enfin, le secteur de la chimie pharmaceutique est celui qui a observé la plus forte diminution récente de ses exportations.

Dans le domaine touristique, les nuitées hôtelières ont baissé de 4,2% sur l'ensemble de la saison hivernale (novembre 2015 à avril 2016). La cherté du franc a pesé sur la demande étrangère qui n'a pas pu être compensée par la faible progression de la demande intérieure. La croissance pourrait ne pas reprendre avant 2018, puisque l'institut KOF prévoit un repli des nuitées valaisannes de 2,3% en 2016, puis de 0,5% en 2017 (prévisions pour le tourisme suisse de mai 2016).

Enfin, les résultats du secteur de la construction sont des plus contrastés. Selon les données de la Société suisse des entrepreneurs concernant le premier trimestre 2016, le génie civil valaisan (+10,2%) profite toujours du niveau bas des intérêts et de la croissance continue de la population. En revanche, la mise en œuvre de l'initiative sur les résidences secondaires frappe durement le domaine du bâtiment (-31,0%).

### Perspectives pour 2016 et 2017

Les perspectives présentées dans le rapport sur le PIB romand publié par l'institut Créa le 19 mai 2016 sont très similaires aux projections du SECO concernant la conjoncture nationale. La croissance réelle du PIB romand pour l'année 2015 se monte ainsi à 0,9% et le Créa table sur des progressions de 1,4% pour 2016 et 2,0% pour 2017. L'institut souligne néanmoins le fort impact de l'abandon du taux plancher CHF/euro en 2015: sans cette mesure, les estimations pour 2015 et 2016 auraient été respectivement de 2,2% et 2,1%. La croissance valaisanne devrait s'inscrire dans la tendance estimée pour l'ensemble de la Suisse romande.

### Wirtschaftsprognosen für das Wallis

Der gemeinsam mit dem Institut BAK Basel Economics AG erarbeitete Wirtschaftsindikator der Walliser Kantonalbank (WKB) zeigt seit dem letzten Quartal 2015 eine rückläufige Wirtschaftsdynamik. Im 1. Quartal 2016 wies die Walliser Wirtschaft gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode ein Minus von 0,9% auf. Dieser Negativtrend setzte sich im April fort (-1,2%). Die Arbeitslosenquote bewegt sich auf einem moderaten Niveau, liegt jedoch über dem gesamtschweizerischen Wert. Im Juni 2016 betrug sie 3,2% (Monatswerte).

### Wichtigste Wirtschaftszweige

Die negativen Signale aus dem Walliser Exportsektor in den letzten Monaten des Jahres 2015 scheinen sich Anfang 2016 zu bestätigen. Die ausländische Nachfrage nach Walliser Gütern schrumpfte im 1. Quartal 2016 um 4,5% gegenüber dem Vorjahr. In der Metallindustrie ist die Entwicklung relativ stabil, in der Warengruppe « Maschinen, Apparate und Elektronik » jedoch insgesamt negativ. Den grössten Exportrückgang musste die chemisch-pharmazeutische Industrie verzeichnen.

Was den Walliser Tourismus betrifft, gingen die Hotelübernachtungen in der letzten Wintersaison (November 2015 - April 2016) um 4,2% zurück. Die ausländische Nachfrage brach wegen des starken Frankens ein. Die leichte Zunahme der inländischen Nachfrage vermochte diesen Rückgang nicht zu kompensieren. Mit einer positiven Entwicklung kann nicht vor 2018 gerechnet werden, denn die Konjunkturforschungsstelle KOF geht in ihren Prognosen für den Schweizer Tourismus vom Mai 2016 mit einem Rückgang der Übernachtungen im Wallis von 2,3% im Jahr 2016 und 0,5% im Jahr 2017 aus.

Im Bausektor sind die Resultate uneinheitlich: Gemäss den Indikatoren des Schweizerischen Bau- und Bauernverbandes ist die Bautätigkeit im Walliser Tiefbau im 1. Quartal 2016 dank der tiefen Zinsen und des anhaltenden Bevölkerungswachstums gestiegen (+10,2%). Der Hochbau hingegen leidet sehr deutlich unter den Auswirkungen der Umsetzung der Zweitwohnungsinitiative (-31,0%).

### Prognosen 2016 und 2017

Die Prognosen für das Westschweizer BIP im Bericht des Instituts Créa vom 19. Mai 2016 sind sehr ähnlich wie diejenigen des SECO auf gesamtschweizerischer Ebene. Das reale BIP-Wachstum der Westschweiz lag im Jahr 2015 bei 0,9%. Für 2016 und 2017 rechnet das Institut Créa mit einem Wachstum von 1,4% bzw. 2,0% und weist gleichzeitig auf den grossen Einfluss der Aufhebung des Euro-Mindestkurses im Jahr 2015 hin, ohne den das Wachstum in den Jahren 2015 und 2016 schätzungsweise bei 2,2% bzw. 2,1% liegen würde. Das Walliser Wirtschaftswachstum dürfte sich in einem ähnlichen Rahmen wie jenes der Gesamtschweiz bewegen.

### Finances du secteur public

En comparaison internationale, la situation financière du secteur public en Suisse demeure excellente, tant au niveau des soldes de financement que des taux d'endettement.

Les administrations publiques suisses (Confédération, cantons, communes, assurances sociales) devraient présenter des finances globalement équilibrées en 2015. Au niveau de l'endettement public, ces dernières devraient afficher à fin 2015 un ratio dette publique / PIB de 34,4%. Toutefois, au vu du ralentissement conjoncturel dû à l'appréciation de la monnaie nationale, la dette des administrations publiques ne devrait vraisemblablement pas diminuer ces prochaines années, alors qu'on observait une tendance baissière depuis 2003 et un taux d'endettement de 50,7% du PIB.

Le budget 2017 adopté en juin 2016 par le Conseil fédéral dévoile un déficit de financement de l'ordre de 0,6 mrd. En comparaison au budget 2016, les recettes ordinaires affichent une croissance de 3,1%. Du côté des dépenses, la hausse est de 3,3%. Afin de respecter les exigences du frein à l'endettement autorisant un déficit conjoncturel de 0,3 mrd, le Conseil fédéral propose de déclarer extraordinaire une part de 400 mios de la forte augmentation des dépenses liées à la migration (+852 mios). Cette mesure permettrait donc d'engendrer un excédent structurel de quelque 100 mios. Par ailleurs, de récentes décisions du Parlement, parmi lesquelles l'allocation de ressources supplémentaires à l'armée, au fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération (FORTA) et à la réforme Prévoyance Vieillesse 2020, devraient provoquer des déficits structurels allant de 1,4 à 2,0 mrd pour les années 2018-2020 (selon le plan financier). Il sera donc impératif d'appliquer le programme de stabilisation 2017-2019 dans son intégralité. Adopté par le Conseil fédéral en mai 2016 et transmis au Parlement, il prévoit 24 mesures visant à alléger le budget de la Confédération de 0,8 à 1,0 mrd de francs par an, et entraîne des reports de charges sur les cantons.

### Finances der öffentlichen Hand

Im internationalen Vergleich ist die Finanzsituation der öffentlichen Haushalte der Schweiz weiterhin hervorragend, sowohl in Bezug auf den Finanzierungs-saldo als auch in Bezug auf die Schuldenquote.

Die öffentlichen Haushalte der Schweiz (Bund, Kantone, Gemeinden, Sozialversicherungen) dürften im Jahr 2015 insgesamt ausgeglichene Finanzen ausweisen. Für Ende 2015 erwartet man eine Schuldenquote von 34,4% des BIP. Angesichts der Konjunkturabschwächung aufgrund der Frankenstärke kann bei den öffentlichen Finanzen in den nächsten Jahren nicht mit einem Schuldenrückgang gerechnet werden. Dies steht im Gegensatz zum Trend der letzten Jahre, in denen die Schuldenquote seit 2003 von 50,7% auf das heutige Niveau abgebaut werden konnte.

Das vom Bundesrat im Juni 2016 verabschiedete Budget 2017 weist ein Finanzierungsdefizit von 0,6 Mrd. Franken aus. Gegenüber dem Budget 2016 nehmen die ordentlichen Einnahmen um 3,1% und die Ausgaben um 3,3% zu. Angesichts des starken Wachstums der Ausgaben im Migrationsbereich (+852 Mio.) beantragt der Bundesrat dem Parlament, 400 Mio. Franken davon als ausserordentlichen Zahlungsbedarf zu verbuchen, damit die Bestimmungen der Schuldenbremse – wonach das konjunkturelle Defizit maximal 0,3 Mrd. betragen darf – eingehalten werden können. Es resultiert somit ein struktureller Überschuss von rund 100 Mio. Franken. Verschiedene Parlamentsbeschlüsse wie die Budgetaufstockungen für die Armee, den Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrs-Fonds (NAF) oder die Reform «Altersvorsorge 2020» dürften in den Jahren 2018-2020 gemäss Finanzplan strukturelle Defizite von 1,4 bis 2,0 Mrd. Franken nach sich ziehen. Die vollständige Umsetzung des Stabilisierungsprogramms 2017-2019 ist deshalb unumgänglich. Dieses Programm wurde im Mai 2016 vom Bundesrat verabschiedet und dem Parlament weitergeleitet. Es enthält 24 Massnahmen, mit denen das Bundesbudget um 0,8 bis 1,0 Mrd. pro Jahr entlastet werden soll, teilweise zulasten der Kantone.

## Elaboration du budget et de la planification intégrée pluriannuelle : lignes directrices

Lors de l'élaboration du présent budget et de la planification intégrée pluriannuelle (PIP), le Conseil d'Etat a tenu compte des dispositions ci-après.

### La règle du frein aux dépenses et à l'endettement

Depuis l'exercice 2005, le Valais suit la règle d'équilibre financier matérialisée dans la loi sur le frein aux dépenses et à l'endettement du 9 juin 2004. L'article 3 al. 3 de la LGCAF stipule que le compte de fonctionnement et le compte des investissements doivent être équilibrés chaque année, assurant ainsi une couverture à 100% des investissements nets.

Un des objectifs généraux du budget 2017 et de la planification intégrée pluriannuelle 2017-2020 est de garantir l'application de l'article constitutionnel auquel se réfère la loi (art. 25 al. 1 Cst VS).

### La planification intégrée pluriannuelle 2016-2019

Le présent budget est fondé sur la planification intégrée pluriannuelle 2016-2019.

Le budget 2017 et la PIP 2017-2020 se différencient toutefois de la PIP 2016-2019 dans la mesure où des éléments non ou partiellement valorisés l'an dernier ont été pris en considération suite aux travaux de priorisation notamment, et où certaines dépenses prévues dans la PIP 2016-2019 ont été reportées, étalées ou abandonnées. En outre, le budget 2017 et la PIP 2017-2020 tiennent compte des évolutions et résultats constatés au compte 2015, du décret ETS 1 et de celui concernant l'application des dispositions sur le frein aux dépenses à l'endettement dans le cadre du budget 2015, ainsi que des mesures ETS 2 décidées par le Conseil d'Etat et/ou devant encore faire l'objet d'un traitement au Parlement.

### La fixation de priorités gouvernementales

Le Conseil d'Etat s'est efforcé de définir en premier lieu ses priorités afin d'allouer les ressources disponibles de manière optimale. Ainsi, certains domaines d'activité, projets individuels ou mesures particulières, ont fait l'objet d'une allocation spécifique de moyens financiers. La fixation des priorités gouvernementales est examinée, définie et adaptée chaque année par le Gouvernement.

### Stratégie de la planification financière

Les données financières de la planification constituent le cadre financier dans lequel les activités et les missions de l'Etat devront évoluer ces prochaines années.

## Leitlinien für die Erarbeitung des Budgets und der integrierten Mehrjahresplanung

Bei der Erarbeitung des vorliegenden Budgets und der integrierten Mehrjahresplanung (IMP) hat der Staatsrat die folgenden Bestimmungen berücksichtigt.

### Die Ausgaben- und Schuldenbremse

Seit dem Rechnungsjahr 2005 folgt das Wallis der Bestimmung über das finanzielle Gleichgewicht, die im Gesetz vom 9. Juni 2004 über die Ausgaben- und Schuldenbremse verankert ist. Artikel 3 Abs. 3 des FHG legt fest, dass die Laufende Rechnung und die Investitionsrechnung jedes Jahr ausgeglichen sein müssen, so dass eine 100%-Deckung der Netto-Investitionen gesichert ist.

Eines der allgemeinen Ziele des Budgets 2017 und der IMP 2017-2020 besteht darin, die Einhaltung des Verfassungsartikels zu gewährleisten, auf den sich das Gesetz stützt (Art. 25 Abs. 1 KV VS).

### Die integrierte Mehrjahresplanung 2016-2019

Das vorliegende Budget basiert auf der integrierten Mehrjahresplanung 2016-2019.

Das Budget 2017 und die IMP 2017-2020 unterscheiden sich insofern von der IMP 2016-2019, als dass Projekte, die im letzten Jahr nicht oder nur teilweise bewertet wurden, nun aufgrund der festgelegten Prioritäten einbezogen und bestimmte in der IMP 2016-2019 vorgesehene Ausgaben verschoben, gestaffelt oder gestrichen wurden. Zudem werden im Budget 2017 und in der IMP 2017-2020 die Entwicklungen und Resultate berücksichtigt, die sich aus der Rechnung 2015, dem Dekret PAS 1, dem Dekret betreffend die Anwendung der Bestimmungen der Ausgaben- und Schuldenbremse im Rahmen des Budgets 2015 und den vom Staatsrat beschlossenen und vom Parlament teilweise noch zu genehmigenden Massnahmen von PAS 2 ergeben.

### Festlegung der Regierungsprioritäten

Der Staatsrat hat seine Prioritäten so festgelegt, dass die verfügbaren Ressourcen optimal eingesetzt werden. In diesem Sinne wurden bestimmten Tätigkeitsgebieten, Einzelprojekten oder Massnahmen spezifische Finanzmittel zugesprochen. Die Regierungsprioritäten werden von der Regierung jedes Jahr neu überprüft, definiert und angepasst.

### Strategie der Finanzplanung

Der Finanzplan bildet den Finanzrahmen, in dem sich die Tätigkeiten und Aufgaben des Staates in den kommenden Jahren entwickeln sollten.





# Budget Voranschlag

## Données financières

## Finanzdaten

### Compte de fonctionnement

Présentation échelonnée du résultat  
sans les imputations internes

### Laufende Rechnung

Gestaffelte Präsentation  
ohne die internen Verrechnungen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	BUDGET 2017	ECARTS DIFFERENZ 2016-17	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>2'987.9</b>	<b>3'002.1</b>	<b>3'147.1</b>	<b>145.0</b>	<b>Betrieblicher Aufwand</b>
30 Charges de personnel	934.8	947.2	967.9	20.6	30 Personalaufwand
31 Biens, services et marchandises	219.0	217.5	253.7	36.2	31 Sachaufwand
33 Amort. du patrimoine financier	30.9	26.9	29.6	2.6	33 Abschreib. Finanzvermögen
33 Amort. du patrimoine administratif	151.4	160.5	157.3	-3.1	33 Abschreib. Verwaltungsvermögen
34 Parts et contr. sans affectation	116.3	107.0	107.2	0.3	34 Anteile u. Beiträge ohne Zweckb.
35 Dédommag. à des collectivités publ.	124.6	129.6	130.3	0.7	35 Entschädigungen an Gemeinwesen
36 Subventions accordées	1'242.5	1'266.7	1'334.9	68.2	36 Eigene Beiträge
37 Subventions redistribuées	141.8	132.0	141.7	9.7	37 Durchlaufende Beiträge
38 Attributions financements spéciaux <sup>1</sup>	26.6	14.7	24.4	9.7	38 Einlagen in Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>3'003.1</b>	<b>2'992.8</b>	<b>3'155.7</b>	<b>162.9</b>	<b>Betrieblicher Ertrag</b>
40 Impôts	1'264.1	1'214.4	1'244.4	30.0	40 Steuern
41 Patentes, concessions	42.9	43.0	43.2	0.2	41 Patente und Konzessionen
43 Contributions	197.2	200.7	211.9	11.2	43 Entgelte
44 Parts recettes et contrib. sans affect.	723.8	762.7	826.6	63.9	44 Anteile u. Beiträge ohne Zweckbind.
45 Dédommagements de collect. publ.	140.5	129.7	141.6	11.9	45 Rückerstattungen von Gemeinwesen
46 Subventions acquises	471.6	470.8	499.7	28.9	46 Beiträge für eigene Rechnung
47 Subventions à redistribuer	141.8	132.0	141.7	9.7	47 Durchlaufende Beiträge
48 Prélèvements financements spéciaux <sup>1</sup>	21.1	39.4	46.6	7.2	48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
<b>Résultat d'activités d'exploitation</b>	<b>15.2</b>	<b>-9.4</b>	<b>8.6</b>	<b>18.0</b>	<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>
<b>Charges financières</b>					<b>Finanzaufwand</b>
32 Intérêts passifs	30.0	30.4	28.8	-1.7	32 Passivzinsen
<b>Revenus financiers</b>					<b>Finanzertrag</b>
42 Revenus des biens	59.6	55.3	65.4	10.2	42 Vermögenserträge
<b>Résultat d'activités de financement</b>	<b>29.6</b>	<b>24.8</b>	<b>36.7</b>	<b>11.8</b>	<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>44.8</b>	<b>15.5</b>	<b>45.3</b>	<b>29.8</b>	<b>Operatives Ergebnis</b>
<b>Charges extraordinaires</b>	<b>176.4</b>	<b>72.3</b>	<b>83.3</b>	<b>11.0</b>	<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>
33 Amort. du patrimoine administratif	31.3	34.6	63.3	28.7	33 Abschreib. Verwaltungsvermögen
33 Amort. des découverts comptables	95.7	37.6	-	-37.6	33 Abschreib. der buchmässigen Fehlbeträge
38 Attributions financements spéciaux <sup>1</sup>	44.9	-	20.0	20.0	38 Einlagen in Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
38 Attributions préfinancement des dépenses <sup>2</sup>	4.5	-	-	-	38 Einlagen in Aufwandsvorfinanzierungen <sup>2</sup>
<b>Revenus extraordinaires</b>	<b>131.7</b>	<b>56.8</b>	<b>38.2</b>	<b>-18.6</b>	<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>
41 Patentes, concessions	53.5	-	-	-	41 Patente und Konzessionen
42 Revenus des biens	36.3	8.5	-	-8.5	42 Vermögenserträge
48 Prélèvements financements spéciaux <sup>1</sup>	37.2	48.3	38.2	-10.1	48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
48 Prélèvements préfinancements des dépenses <sup>2</sup>	4.7	-	-	-	48 Entnahmen aus Aufwandsvorfinanzierungen <sup>2</sup>
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>-44.8</b>	<b>-15.5</b>	<b>-45.1</b>	<b>-29.7</b>	<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>
<b>Total du compte de résultat</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>

<sup>1</sup> LGCAF, art. 9

<sup>2</sup> LGCAF, art. 22 al. 3 et 4

<sup>1</sup> FHG, Art. 9

<sup>2</sup> FHG, Art. 22 Abs. 3 und 4

## Compte des investissements

## Investitionsrechnung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	BUDGET 2017	ECARTS DIFFERENZ 2016-17	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Investissements nets par catégorie</b>	<b>181.3</b>	<b>190.0</b>	<b>220.3</b>	<b>30.3</b>	<b>Netto-Investitionen pro Kategorie</b>
Investissements de l'Etat	98.9	95.5	108.2	12.8	Investitionen des Staates
Participations aux investissements de tiers	71.6	77.7	93.0	15.3	Beteiligungen an Investitionen Dritter
Prêts et participations permanentes	10.8	16.8	19.0	2.3	Darlehen und Beteiligungen
<b>Dépenses</b>	<b>506.6</b>	<b>588.7</b>	<b>609.4</b>	<b>20.8</b>	<b>Ausgaben</b>
50 Investissements propres	333.7	400.6	398.9	-1.6	50 Eigene Investitionen
52 Prêts et participations permanentes	46.5	54.5	60.7	6.1	52 Darlehen und Beteiligungen
56 Subventions accordées	109.8	113.0	137.4	24.4	56 Eigene Beiträge
57 Subventions redistribuées	16.6	20.5	12.4	-8.1	57 Durchlaufende Beiträge
<b>Recettes</b>	<b>325.3</b>	<b>398.7</b>	<b>389.1</b>	<b>-9.6</b>	<b>Einnahmen</b>
60 Transferts au patrimoine financier	8.4	-	-	-	60 Übertrag ins Finanzvermögen
62 Remb. de prêts et participations	36.5	37.7	38.1	0.4	62 Rückzahl. Darlehen u. Beteiligungen
63 Facturation à des tiers	2.3	-	-	-	63 Rückerstattungen für Sachgüter
64 Remb. de subventions accordées	0.3	0.2	0.2	-	64 Rückzahlung von eigenen Beiträgen
66 Subventions acquises	261.1	340.2	338.4	-1.8	66 Beiträge für eigene Rechnung
67 Subventions à redistribuer	16.6	20.5	12.4	-8.1	67 Durchlaufende Beiträge
<b>Investissements nets</b>	<b>181.3</b>	<b>190.0</b>	<b>220.3</b>	<b>30.3</b>	<b>Netto-Investitionen</b>

## Aperçu général

## Gesamtüberblick

COMPTE DES INVESTISSEMENTS INVESTITIONSRECHNUNG				COMPTE DE FONCTIONNEMENT LAUFENDE RECHNUNG	
Investissements nets Netto-Investitionen		Financement Finanzierung			
Dépenses Ausgaben 609.4	Recettes Einnahmen 389.1	<sup>2</sup> Résultat Ergebnis 0.5	Auto- financement Selbst- finanzierungs- marge 220.8	Charges Aufwand 3'148.9	Revenus Ertrag 3'369.7
	Investissements nets Netto- Investitionen 220.3			Investissements nets Netto- Investitionen 220.3	
				← <sup>1</sup> Résultat Ergebnis 0.2	

<sup>1</sup> Cst/cant., art. 25; frein aux dépenses

<sup>2</sup> Cst/cant., art. 25; frein à l'endettement

<sup>1</sup> KV, Art. 25; Ausgabenbremse

<sup>2</sup> KV, Art. 25; Schuldenbremse

Le projet de budget 2017 tient compte du décret ETS 1 et du décret concernant l'application des dispositions sur le frein aux dépenses et à l'endettement dans le cadre du budget 2015, de même que des mesures ETS 2 de compétence du Conseil d'Etat. Grâce à l'ensemble de ces mesures, il boucle sur des résultats excédentaires.

Au niveau du compte de fonctionnement, les revenus de 3,37 mrd couvrent les charges et permettent de dégager un excédent de 0,2 mio. Le frein aux dépenses est ainsi respecté.

Avant prise en compte des amortissements du patrimoine administratif d'un montant de 220,6 mios, le compte de fonctionnement dégage une marge d'autofinancement (cash flow) de 220,8 mios, en diminution de 11,9 mios par rapport au budget 2016.

Le compte des investissements présente des dépenses brutes de 609,4 mios, couvertes à hauteur de 389,1 mios par des recettes. Les investissements nets se montent ainsi à 220,3 mios. Il s'agit là d'un volume de travaux pas encore atteint les années précédentes, le volume brut le plus élevé de ces dix dernières années étant celui de 2010 avec 551,7 mios.

Les dépenses nettes d'investissement sont intégralement couvertes par la marge d'autofinancement qui se dégage du compte de fonctionnement. Il en résulte un excédent de financement de 0,5 mio. Le degré d'autofinancement s'établit à 100,2%. Le frein à l'endettement est ainsi respecté.

A l'instar des années précédentes, le budget 2017 a été construit selon une méthode top-down (de haut en bas). Du fait de l'exigence du frein aux dépenses et à l'endettement, la budgétisation débute par l'estimation des moyens financiers libres d'affectation, c'est-à-dire par l'estimation du montant maximum disponible librement pour exécuter les tâches publiques, sans créer un excédent de charges et/ou une insuffisance de financement. Le volume de ces moyens libres d'affectation détermine l'enveloppe maximale qui peut être répartie entre dépenses de fonctionnement et d'investissement. Après la fixation des priorités du Conseil d'Etat et l'allocation de moyens financiers spécifiques pour celles-ci, chaque département reçoit une enveloppe de fonctionnement et une enveloppe d'investissement qu'il est chargé de répartir entre ses différents services, tout en respectant les priorités fixées par le Gouvernement. Les services établissent ensuite la budgétisation détaillée des mandats de prestations dans le respect des enveloppes reçues.

Der Budgetentwurf 2017 berücksichtigt das Dekret PAS 1 und das Dekret betreffend die Anwendung der Bestimmungen über die Ausgaben- und Schuldenbremse im Rahmen des Voranschlags 2015 sowie die PAS 2-Massnahmen im Kompetenzbereich des Staatsrates. Dank all dieser Massnahmen schliesst der Entwurf mit positiven Ergebnissen ab.

Auf Ebene der Laufenden Rechnung deckt der Ertrag von 3,37 Mrd. Franken den Aufwand und ermöglicht einen Überschuss von 0,2 Mio. Die Ausgabenbremse wird damit eingehalten.

Vor Verbuchung der Abschreibungen des Verwaltungsvermögens in Höhe von 220,6 Mio. Franken beläuft sich die Selbstfinanzierungsmarge (Cashflow) der Laufenden Rechnung auf 220,8 Mio. und liegt damit 11,9 Mio. unter dem Budget 2016.

Die Investitionsrechnung weist Bruttoausgaben von 609,4 Mio. Franken und Einnahmen von 389,1 Mio. aus. Die Nettoinvestitionen belaufen sich somit auf 220,3 Mio. Dabei handelt es sich um ein Arbeitsvolumen, das in den Vorjahren nicht erreicht wurde; das höchste Bruttovolumen der letzten zehn Jahre war jenes 2010 mit 551,7 Mio. gewesen.

Die Netto-Investitionsausgaben sind vollständig durch die Selbstfinanzierungsmarge aus der Laufenden Rechnung gedeckt. Es resultiert ein Finanzierungsüberschuss von 0,5 Mio. Franken. Der Selbstfinanzierungsgrad liegt bei 100,2%. Die Schuldenbremse wird somit eingehalten.

Das Budget 2017 wurde wie schon in den Vorjahren nach einem Top-Down-Ansatz (von oben nach unten) erstellt. Aufgrund der Ausgaben- und Schuldenbremse werden bei der Budgetierung zunächst die frei verfügbaren Mittel ermittelt, d.h. der geschätzte Maximalbetrag, der für die Ausführung der öffentlichen Aufgaben frei zur Verfügung steht, ohne einen Aufwandüberschuss und/oder einen Finanzierungsfehlbetrag zu generieren. Ausgehend von den frei verfügbaren Mitteln werden die maximalen Globalbudgets für die Laufende Rechnung und die Investitionen bestimmt. Nach Festlegung der Prioritäten des Staatsrates und Gewährung spezifischer Mittel für diese Prioritäten erhält jedes Departement sowohl für die Laufende Rechnung als auch für die Investitionen ein Globalbudget, das es unter seinen Dienststellen aufzuteilen hat, wobei die von der Regierung festgelegten Prioritäten zu berücksichtigen sind. Die Dienststellen budgetieren anschliessend unter Berücksichtigung der zugeteilten Mittel die Leistungsaufträge im Detail.

## Charges d'exploitation

## Betrieblicher Aufwand

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2016	BUDGET 2017	ECARTS DIFFERENZ 2016-17	ECARTS EN % DIFFERENZ IN %	POIDS AUFTEILUNG 2017	(IN MILLIONEN FRANKEN)
30 Charges de personnel	947.2	967.9	20.6	2.2%	30.8%	30 Personalaufwand
31 Biens, services et marchandises	217.5	253.7	36.2	16.6%	8.1%	31 Sachaufwand
33 Amortissements du patrimoine financier	26.9	29.6	2.6	9.8%	0.9%	33 Abschreibungen Finanzvermögen
33 Amortissements du patrimoine administratif	160.5	157.3	-3.1	-1.9%	5.0%	33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen
34 Parts et contributions sans affectation	107.0	107.2	0.3	0.3%	3.4%	34 Anteile u. Beiträge ohne Zweckbindung
35 Dédommagements à des collectivités publiques	129.6	130.3	0.7	0.6%	4.1%	35 Entschädigungen an Gemeinwesen
36 Subventions accordées	1'266.7	1'334.9	68.2	5.4%	42.4%	36 Eigene Beiträge
37 Subventions redistribuées	132.0	141.7	9.7	7.3%	4.5%	37 Durchlaufende Beiträge
38 Attributions financements spéciaux <sup>1</sup>	14.7	24.4	9.7	66.1%	0.8%	38 Einlagen in Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
<b>Total</b>	<b>3'002.1</b>	<b>3'147.1</b>	<b>145.0</b>	<b>4.8%</b>	<b>100.0%</b>	<b>Total</b>

<sup>1</sup> LGCAF, art. 9

<sup>1</sup> FHG, Art. 9

Les charges d'exploitation se montent à 3,15 mrd en augmentation de 145,0 mios ou 4,8% par rapport au budget 2016.

Der betriebliche Aufwand beläuft sich auf 3,15 Mrd. Franken und nimmt gegenüber dem Budget 2016 um 145,0 Mio. oder 4,8% zu.

### Charges de personnel

Les charges de personnel se montent à 967,9 mios, en augmentation de 20,6 mios ou 2,2% (voir annexe 1).

### Personalaufwand

Der Personalaufwand beträgt 967,9 Mio. Franken, was einer Zunahme um 20,6 Mio. oder 2,2% entspricht (siehe Anhang 1).

Aucun renchérissement n'est accordé en 2017, l'indice de référence (IPC de décembre 2016 / base 2010) étant attendu à un niveau inférieur à 100. Les charges de personnel comprennent en revanche les augmentations individuelles, primes de performance et parts d'expérience réglementaires. Pour celles-ci, le budget 2017 tient compte d'un retour à un coefficient de 1,0, contre 0,6 au budget 2016.

Für 2017 wird kein Teuerungsausgleich gewährt, da der Referenzindex (LIK vom Dezember 2016 / Basis 2010) unter 100 zu erwarten ist. Der Personalaufwand hingegen umfasst die reglementarischen individuellen Erhöhungen, Leistungsprämien und Erfahrungsanteile. Für diese wird im Budget 2017 wieder ein Koeffizient von 1,0 gegenüber 0,6 im Budget 2016 angewandt.

Pour le personnel administratif, les frais de formation sont calculés à 0,4% de la masse salariale. A ce montant sont ajoutés les besoins spécifiques supplémentaires, par exemple les frais de formation de la Police ou du Service cantonal de l'informatique. Au total, les frais de formation pour le personnel administratif se montent à 4,1 mios.

Für das Verwaltungspersonal werden die Ausbildungskosten auf 0,4% der Lohnmasse berechnet. Zu diesem Betrag kommt der spezifische zusätzliche Bedarf hinzu, beispielsweise die Weiterbildungskosten der Polizei oder der kantonalen Dienststelle für Informatik. Insgesamt belaufen sich die Weiterbildungskosten für das Verwaltungspersonal auf 4,1 Mio. Franken.

Les principales variations d'effectifs sont dues à la stratégie informatique, à la 3<sup>e</sup> correction du Rhône, à la cantonalisation des logopédistes privés, à l'introduction de mesures ETS 2 ou encore à certains cas particuliers ayant fait l'objet d'une décision antérieure ou spécifique. Pour les enseignants sont prises en compte les variations des postes d'enseignants liées à l'effectif des élèves à la rentrée scolaire 2016/2017.

Die Veränderungen beim Personalbestand sind hauptsächlich auf die Informatikstrategie, die 3. Rhonekorrektur, die Kantonalisierung der privaten Logopäden, die Einführung der PAS 2-Massnahmen sowie auf einige besondere Fälle, die Gegenstand eines früheren oder spezifischen Entscheids waren, zurückzuführen. Für die Lehrpersonen werden Stellenschwankungen aufgrund der Klassenbestände 2016/2017 berücksichtigt.

### Biens, services et marchandises

Les biens, services et marchandises se montent à 253,7 mios, soit 36,2 mios ou 16,6% de plus qu'au budget 2016.

Principal concerné par ce type de dépenses, le Service des routes, transports et cours d'eau présente une augmentation de charges de 24,1 mios, faisant suite à la réduction nécessaire des dépenses au budget 2016. Ces moyens bénéficient notamment à l'entretien des routes.

Le domaine de l'asile présente également une augmentation de charges significative (+5,7 mios). Celle-ci s'explique par la croissance du nombre de requérants, laquelle se répercute sur les baux à loyers et sur les frais médicaux. Ces charges supplémentaires sont compensées par une augmentation des dédommagements fédéraux.

Enfin, la croissance des charges au Service des bâtiments, monuments et archéologie (+4,2 mios) s'explique par l'adaptation des dépenses d'entretien pour se rapprocher du pourcentage usuel, lequel se situe à 1,5% de la valeur à neuf du parc immobilier selon les indicateurs de la Confédération.

Les mesures ETS 2 génèrent quant à elles une diminution des charges de biens, services et marchandises (-4,8 mios). De plus, la cantonalisation des logopédistes privés explique la baisse de ces charges au Service cantonal de la jeunesse (-3,1 mios).

### Amortissements du patrimoine financier

Les amortissements du patrimoine financier de 29,6 mios sont globalement prévus à un niveau supérieur à celui budgété en 2016 (+2,6 mios ou +9,8%). Il s'agit des pertes sur débiteurs et des dotations aux provisions, notamment du secteur des impôts.

### Amortissements du patrimoine administratif

Les amortissements du patrimoine administratif s'élèvent à 157,3 mios, en diminution de 3,1 mios par rapport au budget 2016.

Il s'agit des amortissements ordinaires qui sont calculés selon une pratique constante et en application des principes du modèle du compte harmonisé (MCH) (voir annexe 2).

### Parts et contributions sans affectation

Les parts et contributions sans affectation se stabilisent à 107,2 mios au projet de budget 2017, contre 107,0 mios au budget 2016.

Si la part rétrocédée aux communes des impôts sur les gains en capital et sur les successions et donations progresse proportionnellement à la croissance des recettes fiscales y relatives (+1,3 mio), les montants distribués au titre de la péréquation intercommunale affichent un recul de 0,8 mio par rapport au budget 2016. Ces montants sont versés à raison de 37,6 mios pour la péréquation des ressources, 19,0 mios pour

### Sachaufwand

Der Sachaufwand erreicht 253,7 Mio. Franken, was gegenüber dem Budget 2016 einer Zunahme um 36,2 Mio. oder 16,6% entspricht.

Am stärksten von dieser Ausgabenart betroffen ist die Dienststelle für Strassen, Verkehr und Flussbau, deren Aufwand infolge der erforderlichen Ausgabenverringerung im Budget 2016 nun um 24,1 Mio. Franken zunimmt. Diese Mittel fliessen vor allem in den Strassenunterhalt.

Im Asylwesen gibt es ebenfalls eine bedeutende Aufwandszunahme zu verzeichnen (+5,7 Mio.). Diese lässt sich durch die höhere Anzahl Asylbewerber erklären, was sich auf die Miet- und Arztkosten niederschlägt. Dieser zusätzliche Aufwand wird durch eine Erhöhung der Bundesentschädigungen ausgeglichen.

Die Aufwandszunahme bei der Dienststelle für Hochbau, Denkmalpflege und Archäologie (+4,2 Mio.) schliesslich lässt sich durch die Anpassung der Unterhaltsausgaben erklären, um sich dem üblichen Prozentsatz anzunähern, der gemäss den Indikatoren des Bundes bei 1,5% des Neuwerts des Immobilienparks liegt.

Die PAS 2-Massnahmen ihrerseits führen zu einer Abnahme des Sachaufwands (-4,8 Mio.). Ausserdem ist der geringere Aufwand bei der kantonalen Dienststelle für die Jugend durch die Kantonalisierung der privaten Logopäden zu erklären (-3,1 Mio.).

### Abschreibungen des Finanzvermögens

Die Abschreibungen des Finanzvermögens von 29,6 Mio. Franken sind höher als im Budget 2016 vorgesehen (+2,6 Mio. oder +9,8%). Es handelt sich um Debitorenverluste und Bildung von Wertberichtigungen, insbesondere im Steuerbereich.

### Abschreibungen des Verwaltungsvermögens

Die Abschreibungen des Verwaltungsvermögens belaufen sich auf 157,3 Mio. Franken, was gegenüber dem Budget 2016 einer Abnahme um 3,1 Mio. entspricht.

Es handelt sich hierbei um ordentliche Abschreibungen, die sich nach einer konstanten Praxis und nach den Empfehlungen des harmonisierten Rechnungsmodells (HRM) richten (siehe Anhang 2).

### Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung

Die Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung pendeln sich im Budgetentwurf 2017 bei 107,2 Mio. Franken ein, gegenüber 107,0 Mio. im Budget 2016.

Während der den Gemeinden rückvergütete Anteil der Vermögensgewinnsteuern und der Erbschafts- und Schenkungssteuern proportional zur Zunahme der diesbezüglichen Steuererträge ansteigt (+1,3 Mio.), nehmen die Zahlungen im Rahmen des interkommunalen Finanzausgleichs im Vergleich zum Budget 2016 um 0,8 Mio. Franken ab. Diese Beträge belaufen sich auf 37,6 Mio. für den Ressourcenausgleich,

la compensation des charges et 5,1 mios pour les cas de rigueur. Pour ces derniers, les contributions cantonales tiennent compte de la réduction du fonds de rigueur de 7,7% par an, de la fin des versements pour les communes ayant fusionné en 2013 et des fusions intervenant au 1<sup>er</sup> janvier 2017. Les cas de rigueur diminuent ainsi de 1,3 mio par rapport au précédent budget.

#### Dédommagements à des collectivités publiques

Les dédommagements à des collectivités publiques représentent 130,3 mios, soit 0,7 mio ou 0,6% de plus qu'au budget 2016.

Les principales augmentations sont à mettre au crédit de la convention HES-SO (+0,8 mio) et des contributions aux universités (+1,0 mio). En revanche, pour les droits de mutations, les recettes de l'impôt additionnel communal redistribué ont été adaptées aux résultats du compte 2015 (-1,4 mio).

#### Subventions accordées

L'Etat du Valais prévoit de verser 1,33 mrd au titre de subventions sans caractère d'investissement, en augmentation de 68,2 mios ou 5,4% par rapport au budget 2016.

La répartition des subventions accordées par domaine est présentée en annexe 3. Les principales variations par rapport au budget précédent sont commentées ci-après :

- Santé (+27,4 mios ou +4,7%) : l'augmentation concerne essentiellement le subventionnement des primes d'assurance-maladie pour les assurés économiquement modestes (+8,0 mios), les hospitalisations hors canton (+7,5 mios), les hôpitaux publics (+5,1 mios) et les cliniques privées (+3,3 mios). Conformément à l'article 49a de la LAMal, ce domaine tient compte dès 2017 d'un taux de financement des prestations hospitalières de 55% à charge du canton (contre 54% au budget 2016).
- Prévoyance sociale (+16,1 mios ou +4,6%) : la majeure partie de l'augmentation concerne le domaine de l'action sociale (+9,4 mios), pour lequel les subventions aux institutions ont été revues à la hausse (+3,3 mios), de même que celles pour les requérants d'asile et réfugiés reconnus (+3,7 mios), ces dernières étant toutefois compensées par la hausse des forfaits de la Confédération. La croissance des dépenses d'aide sociale est quant à elle limitée à 2,4 mios. Parallèlement, les dépenses pour les assurances sociales affichent globalement une croissance de 7,2 mios, essentiellement causée par l'augmentation des prestations complémentaires AVS/AI (+6,9 mios).
- Trafic (+9,7 mios ou +17,4%) : la contribution cantonale au FAIF, qui entre en vigueur en 2016, est une subvention de fonctionnement prévue au budget 2016 au chapitre des subventions d'investissement.

19,0 Mio. für den Lastenausgleich und 5,1 Mio. für die Härtefälle. Für Letztere berücksichtigen die kantonalen Beiträge die Verringerung des Fonds für den Härteausgleich um 7,7% pro Jahr, das Ende der Zahlungen an die Gemeinden, die 2013 fusioniert haben, und die Fusionen per 1. Januar 2017. Der Aufwand für Härtefälle nimmt daher im Vergleich zum Vorjahresbudget um 1,3 Mio. Franken ab.

#### Entschädigungen an Gemeinwesen

Die Entschädigungen an Gemeinwesen belaufen sich auf 130,3 Mio. Franken, was im Vergleich zum Budget 2016 einer Zunahme um 0,7 Mio. oder 0,6% entspricht.

Die hauptsächlichlichen Zunahmen sind auf die HES-SO-Vereinbarung (+0,8 Mio.) und auf die Entgelte an die Universitäten (+1,0 Mio.) zurückzuführen. Bei der Handänderungssteuer hingegen wurden die den Gemeinden rückvergüteten zusätzlichen Einnahmen an die Ergebnisse der Rechnung 2015 (-1,4 Mio.) angepasst.

#### Eigene Beiträge

Der Staat Wallis rechnet mit 1,33 Mrd. Franken für Beiträge ohne Investitionscharakter, was im Vergleich zum Budget 2016 einer Zunahme um 68,2 Mio. oder 5,4% entspricht.

Die Aufteilung der eigenen Beiträge nach Bereichen findet sich in Anhang 3. Die hauptsächlichlichen Abweichungen gegenüber dem Vorjahresbudget sind im Folgenden beschrieben :

- Gesundheitswesen (+27,4 Mio. oder +4,7%) : Die Zunahme betrifft im Wesentlichen die Subventionierung für Krankenversicherungsprämien von Personen in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen (+8,0 Mio.), die ausserkantonalen Hospitalisierungen (+7,5 Mio.), die öffentlichen Spitäler (+5,1 Mio.) und die Privatkliniken (+3,3 Mio.). Gemäss Artikel 49a KVG wird ab 2017 für die Spitalleistungen ein Finanzierungssatz von 55% zulasten des Kantons berücksichtigt (gegenüber 54% im Budget 2016).
- Soziale Wohlfahrt (+16,1 Mio. oder +4,6%) : Der grösste Teil der Zunahme betrifft den Bereich Sozialwesen (+9,4 Mio.), in dem die Subventionen an die Institutionen gegen oben revidiert wurden (+3,3 Mio.), ebenso wie jene im Bereich Asylbewerber und anerkannte Flüchtlinge (+3,7 Mio.), wobei diese Beträge durch die höheren Bundespauschalen kompensiert werden. Die Zunahme der Sozialhilfeausgaben ihrerseits ist auf 2,4 Mio. beschränkt. Parallel dazu nehmen die Ausgaben für die Sozialversicherungen um 7,2 Mio. zu, was vor allem auf die Zunahme der AHV/IV-Ergänzungsleistungen zurückzuführen ist (+6,9 Mio.).
- Verkehr (+9,7 Mio. oder +17,4%) : Beim Kantonsbeitrag an die FABI, die 2016 in Kraft getreten ist, handelt es sich um einen Beitrag der Laufenden Rechnung. Dieser wurde im Voranschlag 2016 in der Investitionsrechnung budgetiert.

- Aménagement et environnement (+6,4 mios ou +76,3%) : des moyens supplémentaires ont été prévus pour l'entretien des cours d'eau (+4,3 mios) et des forêts et du paysage (+2,1 mios).
- Finances (+10,9 mios) : les montants budgétés en 2017 pour les fusions de communes le sont pour les communes de Conches, Crans-Montana et Sion.

#### Subventions redistribuées

Les subventions redistribuées augmentent de 132,0 mios à 141,7 mios (+9,7 mios ou +7,3%). L'ensemble de ces subventions ne sont dans les faits que des transferts. Les fonds proviennent de la Confédération ou des cantons. Ils sont destinés pour le 87% aux paiements directs à l'agriculture (123,5 mios, +5,0 mios). Les autres subventions concernent principalement les hautes écoles, la jeunesse et le sport.

#### Attributions aux financements spéciaux

Sans considérer les affectations extraordinaires présentées dans le chapitre idoine, les attributions aux financements spéciaux de 24,4 mios sont effectuées en application des dispositions légales spécifiques à chaque fonds découlant de l'application de l'art. 9 LGCAF.

Les montants budgétés en 2017 sont supérieurs de 9,7 mios au budget 2016. Cette variation s'explique par la volonté du Conseil d'Etat d'alimenter le fonds d'encouragement aux fusions de communes de 12,0 mios en 2017, contre 2,0 mios les années précédentes. Cette augmentation des moyens permet de rétablir l'équilibre du fonds à fin 2017, compte tenu des versements prévus pour les fusions de Conches, Crans-Montana et Sion.

L'annexe 4 présente les variations nettes des financements spéciaux (attributions moins prélèvements), y compris les attributions et prélèvements extraordinaires. Cette variation nette conduit à une diminution des fonds réservés de 40,4 mios au budget 2017.

La diminution des fonds réservés concerne principalement le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle et le fonds pour le financement du projet de la 3<sup>e</sup> correction du Rhône, dont les prélèvements sont présentés dans le chapitre concernant les revenus extraordinaires. Le prélèvement au fonds cantonal pour le tourisme, cité au chapitre des revenus d'exploitation, contribue également à la baisse des fonds réservés pour 15,0 mios.

- Umwelt und Raumplanung (+6,4 Mio. oder +76,3%) : Für den Unterhalt der Flussläufe (+4,3 Mio.) und den Unterhalt von Wald und Landschaft (+2,1 Mio.) wurden zusätzliche Mittel vorgesehen.
- Finanzen (+10,9 Mio.): Die 2017 für Gemeindefusionen budgetierten Beträge betreffen die Gemeinden Goms, Crans-Montana und Sitten.

#### Durchlaufende Beiträge

Die durchlaufenden Beiträge steigen von 132.0 Mio. auf 141,7 Mio. (+9,7 Mio. oder +7,3%). Es handelt sich um Beträge, die vom Bund oder von den Kantonen stammen und lediglich weiterverteilt werden. 87% sind Direktzahlungen an die Landwirtschaft (123,5 Mio., +5,0 Mio.). Die anderen Beiträge betreffen hauptsächlich die Hochschulen, die Jugend und den Sport.

#### Einlagen in Spezialfinanzierungen

Ohne die im entsprechenden Kapitel aufgezeigten ausserordentlichen Einlagen zu berücksichtigen, werden die Einlagen in Spezialfinanzierungen in Höhe von 24,4 Mio. Franken gemäss den fondsspezifischen gesetzlichen Bestimmungen vorgenommen, die sich aus der Anwendung von Artikel 9 FHG ergeben.

Die 2017 budgetierten Beträge sind um 9,7 Mio. Franken höher als im Budget 2016. Diese Abweichung lässt sich aus dem Willen des Staatsrates erklären, den Fonds zur Förderung von Gemeindefusionen 2017 mit 12,0 Mio. zu speisen, gegenüber 2,0 Mio. in den Vorjahren. Mit dieser Erhöhung der Mittel kann auf Ende 2017 unter Berücksichtigung der vorgesehenen Zahlungen für die Fusionen von Goms, Crans-Montana und Sitten das Fondsgleichgewicht wiederhergestellt werden.

In Anhang 4 werden die Netto-Veränderungen der Spezialfinanzierungsfonds (Einlagen minus Entnahmen) aufgezeigt, einschliesslich ausserordentlicher Einlagen und Entnahmen. Insgesamt nehmen die Fondsbestände im Budget 2017 um 40,4 Mio. Franken ab.

Die Abnahme der Fondsbestände betrifft hauptsächlich den Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts und den Finanzierungsfonds für das Projekt der 3. Rhonekorrektur, deren Entnahmen im Kapitel zum ausserordentlichen Ertrag aufgeführt werden. Die im Kapitel über den betrieblichen Ertrag aufgeführte Entnahme aus dem kantonalen Tourismusfonds trägt ebenfalls zur Abnahme der Fondsbestände um 15,0 Mio. Franken bei.



## Revenus d'exploitation

## Betrieblicher Ertrag

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2016	BUDGET 2017	ECARTS DIFFERENZ 2016-17	ECARTS EN % DIFFERENZ IN %	POIDS AUFTEILUNG 2017	(IN MILLIONEN FRANKEN)
40 Impôts	1'214.4	1'244.4	30.0	2.5%	39.4%	40 Steuern
41 Patentes, concessions	43.0	43.2	0.2	0.5%	1.4%	41 Patente und Konzessionen
43 Contributions	200.7	211.9	11.2	5.6%	6.7%	43 Entgelte
44 Parts recettes et contributions sans affectation	762.7	826.6	63.9	8.4%	26.2%	44 Anteile u. Beiträge ohne Zweckbindung
45 Dédommagements de collectivités publiques	129.7	141.6	11.9	9.1%	4.5%	45 Rückerstattungen von Gemeinwesen
46 Subventions acquises	470.8	499.7	28.9	6.1%	15.8%	46 Beiträge für eigene Rechnung
47 Subventions à redistribuer	132.0	141.7	9.7	7.3%	4.5%	47 Durchlaufende Beiträge
48 Prélèvements financements spéciaux <sup>1</sup>	39.4	46.6	7.2	18.2%	1.5%	48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
<b>Total</b>	<b>2'992.8</b>	<b>3'155.7</b>	<b>162.9</b>	<b>5.4%</b>	<b>100.0%</b>	<b>Total</b>

<sup>1</sup> LGCAF, art. 9

<sup>1</sup> FHG, Art. 9

Les revenus d'exploitation se montent à 3,16 mrd., en augmentation de 162,9 mios ou 5,4% par rapport au budget 2016.

Der betriebliche Ertrag beläuft sich auf 3,16 Mrd. Franken und liegt um 162,9 Mio. oder 5,4% über dem Budget 2016.

### Impôts

Les recettes fiscales s'inscrivent en hausse de 30,0 mios ou 2,5% par rapport au budget précédent (détail en annexe 5).

### Steuern

Die Steuereinnahmen nehmen um 30,0 Mio. Franken oder 2,5% im Vergleich zum Vorjahresbudget zu (Details in Anhang 5).

La principale variation provient des impôts sur le revenu et la fortune (+26,0 mios ou +3,3%). Cette croissance découle notamment des résultats du compte 2015, lesquels s'étaient déjà soldés par des recettes fiscales supérieures aux attentes budgétaires. A cette croissance s'ajoute celle des impôts sur le bénéfice et le capital qui, grâce à l'évolution économique attendue, s'élève à +5,7 mios ou +5,0%.

Die grösste Abweichung ist auf die Einkommens- und Vermögenssteuern zurückzuführen (+26,0 Mio. oder +3,3%). Diese Zunahme ergibt sich aus den Ergebnissen der Rechnung 2015, die bereits mit höheren Steuereinnahmen als budgetiert abgeschlossen. Hinzu kommt eine Zunahme bei den Gewinn- und Kapitalsteuern, die sich dank der erwarteten Wirtschaftsentwicklung auf +5,7 Mio. Franken oder +5,0% beläuft.

Des progressions faibles à modérées sont également prévues pour les autres types d'impôts, à l'exception des droits de mutations et de timbre, lesquels sont attendus à un niveau inférieur au budget précédent (-5,4 mios ou -6,7%).

Auch bei den anderen Arten von Steuern ist eine leichte bis mittlere Zunahme vorgesehen, mit Ausnahme der Vermögensverkehrssteuern, die tiefer als im Vorjahresbudget ausfallen dürften (-5,4 Mio. oder -6,7%).

### Patentes, concessions

Avec 43,2 mios, les recettes pour les patentes et concessions sont attendues à un niveau globalement similaire au budget précédent (+0,2 mio ou +0,5%).

### Patente und Konzessionen

Mit 43,2 Mio. Franken wird bei den Einnahmen für Patente und Konzessionen ein ähnlicher Betrag wie im Vorjahresbudget erwartet (+0,2 Mio. oder +0,5%).

Comme lors des deux derniers exercices, aucune part au bénéfice de la BNS n'a été budgétée en 2017. En effet, au vu des importantes fluctuations de résultat constatées ces dernières années et compte tenu des incertitudes liées à la signature d'une nouvelle convention entre le Département fédéral des finances (DFF) et la BNS, le projet de budget n'enregistre aucune recette à ce titre. Pour rappel, la convention du 21 novembre 2011 est valable uniquement pour les

Wie bereits in den beiden letzten Geschäftsjahren wurde auch 2017 keine Beteiligung des Kantons am Reingewinn der SNB budgetiert. Angesichts der erheblichen Schwankungen der Ergebnisse in den letzten Jahren und unter Berücksichtigung der Ungewissheiten im Zusammenhang mit dem Abschluss einer neuen Vereinbarung zwischen dem Eidgenössischen Finanzdepartement (EFD) und der SNB sieht der Budgetentwurf keine diesbezügliche

exercices 2011 à 2015 de la Banque nationale. L'éventuelle distribution du bénéfice 2016 se fera donc selon les termes de la nouvelle convention, laquelle devra être prochainement entérinée.

### Contributions

Les contributions sont estimées à 211,9 mios au budget 2017, en augmentation de 11,2 mios ou 5,6% par rapport au budget 2016.

Les principales croissances se retrouvent au niveau des émoluments administratifs (+3,5 mios ou +4,0%) et des prestations internes pour investissements (+5,1 mios ou +151,3%). L'augmentation des émoluments administratifs provient notamment de l'introduction de mesures ETS 2, lesquelles devraient générer une augmentation de ces recettes de 3,0 mios en 2017 sur l'ensemble des services de l'Etat. De leur côté, les prestations internes pour investissements évoluent à la hausse au Service des routes, transports et cours d'eau (+4,2 mios) et au Service cantonal de l'agriculture (+1,1 mio), en lien notamment avec l'augmentation des investissements pour les routes cantonales et avec l'internalisation d'une partie des prestations liées au projet de 3<sup>e</sup> correction du Rhône.

Sur l'ensemble des contributions, seules les ventes affichent des recettes inférieures au budget 2016 (-1,1 mio ou -9,4%). En effet et depuis le compte 2015, l'Etat ne vend plus de carburants et de lubrifiants à des tiers (-0,9 mio).

### Parts à des recettes / contributions sans affectation

Les parts à des recettes et contributions sans affectation s'élèvent à 826,6 mios, ce qui correspond à une hausse de 63,9 mios (+8,4%) par rapport au budget 2016 (voir annexe 6). Après les impôts, cette catégorie de revenus est la 2<sup>e</sup> la plus importante et son poids dans les recettes totales du Canton du Valais tend à se renforcer depuis quelques années.

La péréquation des ressources versée au Canton du Valais affiche une croissance marquée au budget 2017 (+51,1 mios ou +9,5%). A ces recettes s'ajoutent celles touchées au titre de la compensation des charges, pour laquelle le budget 2017 prévoit un montant de 79,0 mios, en augmentation de 5,6 mios ou 7,7% par rapport à l'exercice précédent. Cette croissance résulte notamment du fait que le Valais percevra pour la première fois en 2017 des contributions compensatoires pour ses charges dues à des facteurs socio-démographiques.

D'autres parts à des recettes fédérales affichent également des progressions significatives par rapport au budget précédent. Parmi elles se retrouvent notamment les parts à l'impôt anticipé (+4,0 mios ou +21,1%), à la RPLP (+2,3 mios ou +5,9%) et à l'impôt fédéral direct (+1,5 mio ou +2,5%). Seule la part du Valais aux impôts sur les huiles minérales s'inscrit en baisse par rapport au budget précédent (-0,6 mio ou -1,9%), suite notamment au repli constaté au compte 2015.

Einnahme vor. Zur Erinnerung: Die Vereinbarung vom 21. November 2011 ist einzig für die Geschäftsjahre 2011 bis 2015 der Nationalbank gültig. Eine eventuelle Gewinnausschüttung 2016 wird also anhand des Inhalts der neuen Vereinbarung erfolgen, die demnächst abgeschlossen wird.

### Entgelte

Die Entgelte werden im Budget 2017 auf 211,9 Mio. Franken geschätzt, was einer Zunahme um 11,2 Mio. oder 5,6% im Vergleich zum Budget 2016 entspricht.

Die hauptsächlichsten Zunahmen sind auf Ebene der Verwaltungsgebühren (+3,5 Mio. oder +4,0%) und der Eigenleistungen für Investitionen (+5,1 Mio. oder +151,3%) zu verzeichnen. Die Verwaltungsgebühren nehmen hauptsächlich aufgrund der Einführung der PAS 2-Massnahmen zu, mit denen diese Einnahmen 2017 für alle Dienststellen des Staates um 3,0 Mio. zunehmen sollten. Die Eigenleistungen für Investitionen ihrerseits nehmen bei der Dienststelle für Strassen, Verkehr und Flussbau (+4,2 Mio.) sowie bei der Dienststelle für Landwirtschaft (+1,1 Mio.) zu, was vor allem auf die Zunahme der Investitionen für die Kantonsstrassen und die Internalisierung eines Teils der Leistungen im Zusammenhang mit dem Projekt der 3. Rhonekorrektur zurückzuführen ist.

Unter allen Entgelten sind einzig bei den Verkäufen tiefere Einnahmen als im Budget 2016 vorgesehen (-1,1 Mio. oder -9,4%). Seit der Rechnung 2015 verkauft der Staat nämlich keine Brennstoffe und Schmiermittel mehr an Dritte (-0,9 Mio.).

### Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung

Die Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung betragen 826,6 Mio. Franken, was im Vergleich zum Budget 2016 einer Zunahme um 63,9 Mio. (+8,4%) entspricht (siehe Anhang 6). Nach den Steuern stellt diese Kategorie die zweitgrösste Einnahmequelle dar und gewinnt seit einigen Jahren immer mehr an Bedeutung an den Gesamteinnahmen des Kantons Wallis.

Der Ressourcenausgleich für den Kanton Wallis nimmt im Budget 2017 stark zu (+51,1 Mio. oder +9,5%). Hinzu kommen die Einnahmen aus dem Lastenausgleich, die im Budget 2017 auf 79,0 Mio. Franken vorgesehen sind, also 5,6 Mio. oder 7,7% mehr als im vorangehenden Geschäftsjahr. Diese Zunahme ist vor allem darauf zurückzuführen, dass das Wallis 2017 zum ersten Mal einen Beitrag aus dem sozio-demografischen Lastenausgleich erhält.

Andere Anteile an den Bundeseinnahmen fallen im Vergleich zum Vorjahresbudget ebenfalls höher aus. Dazu gehören die Anteile an der Verrechnungssteuer (+4,0 Mio. oder +21,1%), an der LSWA (+2,3 Mio. oder +5,9%) und an der direkten Bundessteuer (+1,5 Mio. oder +2,5%). Einzig der Anteil des Wallis an der Mineralölsteuer nimmt im Vergleich zum Vorjahresbudget ab (-0,6 Mio. oder -1,9%). Damit wird dem beim Abschluss 2015 festgestellten Rückgang Rechnung getragen.

L'annexe 7 présente la répartition des recettes RPLP entre les différents services.

### Dédommagements de collectivités publiques

Les dédommagements de collectivités publiques s'établissent à 141,6 mio, soit 11,9 mio ou 9,1% de plus qu'au budget 2016.

Ils proviennent pour l'essentiel des cantons (42,4%), mais également de la Confédération (34,7%) et des communes (22,8%).

Les dédommagements de la Confédération augmentent de 10,9 mio ou 28,4% par rapport au budget précédent et s'établissent à 49,1 mio. Cette évolution provient presque intégralement du domaine de l'asile, pour lequel le budget 2017 se base sur une présence moyenne de 2'550 personnes, contre 1'900 au budget 2016.

Les dédommagements des communes s'élèvent à 32,3 mio, en augmentation de 3,3 mio ou 11,3%. Cette évolution se justifie notamment par l'augmentation des recettes communales en lien avec l'entretien des routes cantonales à l'intérieur de localités (+1,6 mio) et par la facturation aux communes des interventions de police, ainsi que de la moitié des charges d'exploitation du réseau POLYCOM.

Enfin, les dédommagements des cantons s'inscrivent en baisse de 2,3 mio ou 3,7%. Ce repli s'explique d'une part, dans le domaine de l'aide sociale, par la suppression de l'obligation de remboursement imposée au canton d'origine à compter d'avril 2017 (révision de la loi fédérale en matière d'assistance, -0,7 mio) et, d'autre part, par la baisse des forfaits versés pour la HES-SO Valais-Wallis (-1,4 mio) compensée par une diminution des subventions accordées.

### Subventions acquises

Les subventions acquises se montent à 499,7 mio, soit 28,9 mio ou 6,1% de plus qu'au budget 2016 (voir annexe 8).

Les subventions acquises de la Confédération augmentent de 13,7 mio ou 6,1%. Parmi les principaux facteurs de croissance, la participation fédérale au subventionnement des primes d'assurance-maladie pour les assurés économiquement modestes augmente de 7,0 mio et les subventions perçues pour les prestations complémentaires AVS/AI (+2,7 mio) suivent une tendance similaire aux charges y relatives.

Les subventions acquises des communes progressent de 16,7 mio ou 7,5% par rapport au budget 2016. Cette évolution se retrouve essentiellement dans le domaine des routes, pour lequel la participation communale suit l'évolution des charges d'entretien (+10,8 mio).

Die Aufteilung der Einnahmen der LSVA auf die verschiedenen Dienststellen findet sich in Anhang 7.

### Rückerstattungen von Gemeinwesen

Die Rückerstattungen von Gemeinwesen belaufen sich auf 141,6 Mio. Franken, was im Vergleich zum Budget 2016 einer Zunahme um 11,9 Mio. oder 9,1% entspricht.

Sie stammen hauptsächlich von den Kantonen (42,4%), aber auch vom Bund (34,7%) und den Gemeinden (22,8%).

Die Rückerstattungen des Bundes nehmen im Vergleich zum Vorjahresbudget um 10,9 Mio. Franken oder 28,4% zu und erreichen 49,1 Mio. Franken. Diese Entwicklung ist fast vollständig auf den Asylbereich zurückzuführen, bei dem sich das Budget 2017 auf durchschnittlich 2'550 Personen gegenüber 1'900 im Budget 2016 stützt.

Die Rückerstattungen der Gemeinden belaufen sich auf 32,3 Mio. Franken, was einer Zunahme um 3,3 Mio. oder 11,3% entspricht. Diese Entwicklung lässt sich durch die höheren Beiträge der Gemeinden im Zusammenhang mit dem Unterhalt der Kantonsstrassen innerhalb von Ortschaften (+1,6 Mio.) sowie durch die Fakturierung der Polizeieinsätze und der Hälfte der Betriebskosten des POLYCOM-Netzes an die Gemeinden erklären.

Die Rückerstattungen der Kantone schliesslich nehmen um 2,3 Mio. Franken oder 3,7% ab. Dieser Rückgang lässt sich einerseits im Bereich Sozialwesen durch die Aufhebung der Rückerstattungspflicht des Heimatkantons ab April 2017 (Revision des Bundesgesetzes über die Zuständigkeit für die Unterstützung Bedürftiger, -0,7 Mio.) und andererseits durch die Abnahme der Pauschalen für die HES-SO Valais-Wallis (-1,4 Mio.), die durch eine Verringerung der eigenen Beiträge kompensiert wird, erklären.

### Beiträge für eigene Rechnung

Die Beiträge für eigene Rechnung belaufen sich auf 499,7 Mio. Franken, was gegenüber dem Budget 2016 einer Zunahme um 28,9 Mio. oder 6,1% entspricht (siehe Anhang 8).

Die Beiträge für eigene Rechnung des Bundes nehmen um 13,7 Mio. Franken oder 6,1% zu. Zu den wichtigsten Wachstumsfaktoren gehören die Bundesbeiträge für Krankenversicherungsprämien von Personen in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen, die um 7,0 Mio. Franken zunehmen, sowie die Bundesbeiträge für die AHV/IV-Ergänzungsleistungen (+2,7 Mio.), die einer ähnlichen Tendenz wie der diesbezügliche Aufwand folgen.

Die Beiträge für eigene Rechnung der Gemeinden nehmen im Vergleich zum Budget 2016 um 16,7 Mio. Franken oder 7,5% zu. Diese Entwicklung ist vor allem auf den Bereich Strassen zurückzuführen, in dem sich die Beteiligung der Gemeinden gleich wie die Entwicklung des Unterhaltsaufwands verhält (+10,8 Mio.).

### Subventions à redistribuer

Les subventions à redistribuer s'élèvent à 141,7 mios, en augmentation de 9,7 mios ou 7,3% par rapport au budget 2016. Cet écart tient essentiellement à l'augmentation de la contribution de la Confédération concernant les paiements directs (+5,0 mios), mais également, dans le domaine des hautes écoles, à la redistribution à Unidistance des montants relatifs aux étudiants non valaisans (+4,4 mios).

Pour ces subventions, compte tenu de la part du canton à consentir pour les obtenir, l'Etat ne fait qu'office de boîte aux lettres. Elles proviennent pour l'essentiel de la Confédération (131,5 mios), notamment pour les paiements directs dans l'agriculture. Dans le domaine des hautes écoles, les cantons versent également des subventions à redistribuer pour un montant total de 10,2 mios (+4,4 mios).

### Prélèvements sur les financements spéciaux

Les prélèvements sur les financements spéciaux de 46,6 mios sont effectués en application des dispositions légales spécifiques à chaque fonds découlant de l'application de l'art. 9 de la LGCAF. L'annexe 4 présente les variations nettes des fonds de financement spécial (attributions moins prélèvements).

Comme variations importantes, à noter :

- un prélèvement de 11,0 mios au fonds d'encouragement aux fusions de communes (+10,9 mios), servant à financer les fusions de Conches, Crans-Montana et Sion ;
- une diminution du prélèvement au fonds de péréquation intercommunale (-1,3 mio ou -20,4%), à mettre en lien avec la baisse des contributions cantonales pour la compensation des cas de rigueur ;
- un prélèvement de 0,9 mio au fonds cantonal de l'emploi alors qu'un montant de 2,4 mios avait été budgété en 2016 ;
- une augmentation des prélèvements au fonds RPLP (+0,4 mio) ;
- une diminution des prélèvements au fonds d'entretien et de correction des cours d'eau (-1,4 mio).

Les autres prélèvements, et notamment ceux au fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle, sont présentés en tant que revenus dans le chapitre « charges et revenus extraordinaires ».

### Durchlaufende Beiträge

Die Durchlaufenden Beiträge belaufen sich auf 141,7 Mio. Franken, was gegenüber dem Budget 2016 einer Zunahme um 9,7 Mio. oder 7,3% entspricht. Diese Abweichung steht vor allem im Zusammenhang mit dem höheren Bundesanteil an den Direktzahlungen (+5,0 Mio.), aber auch mit der Neuverteilung der Beiträge an Unidistance in Bezug auf die Studierenden von ausserhalb des Wallis (+4,4 Mio.) im Bereich Hochschulen.

Für diese Beiträge – unter Berücksichtigung des Kantonsbeitrages für die Auslösung dieser Beiträge – übernimmt der Kanton lediglich die Rolle eines Briefkastens. Sie stammen zum grössten Teil vom Bund (131,5 Mio.), insbesondere für die Direktzahlungen an die Landwirtschaft. Im Bereich Hochschulen überweisen auch die Kantone durchlaufende Beiträge in Höhe von 10,2 Mio. Franken (+4,4 Mio.).

### Entnahmen aus Spezialfinanzierungen

Die Entnahmen aus Spezialfinanzierungen von 46,6 Mio. Franken werden unter Anwendung der gesetzlichen Bestimmungen vorgenommen, die gemäss Artikel 9 FHG für die jeweiligen Fonds gelten. Anhang 4 zeigt die Netto-Veränderungen der Spezialfinanzierungsfonds (Einlagen minus Entnahmen) auf.

Die grössten Veränderungen betreffen :

- eine Entnahme von 11,0 Mio. Franken aus dem Fonds zur Förderung von Gemeindefusionen (+10,9 Mio.) zur Finanzierung der Fusionen von Goms, Crans-Montana und Sitten ;
- geringere Entnahmen aus dem interkommunalen Finanzausgleichsfonds (-1,3 Mio. oder -20,4%) aufgrund der geringeren Kantonsbeiträge betreffend den Härteausgleich ;
- eine Entnahme von 0,9 Mio. Franken aus dem kantonalen Beschäftigungsfonds, während 2016 ein Betrag in Höhe von 2,4 Mio. budgetiert worden war ;
- höhere Entnahmen aus dem LSVA-Fonds (+0,4 Mio.) ;
- geringere Entnahmen aus dem Fonds für Unterhalt und Korrektur der Wasserläufe (-1,4 Mio.).

Die anderen Entnahmen, namentlich jene aus dem Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts, werden als Ertrag in der Rubrik « ausserordentlicher Aufwand und Ertrag » aufgeführt.

## Charges et revenus financiers

## Finanzaufwand und -ertrag

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2016	BUDGET 2017	ECARTS DIFFERENZ 2016-17	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Charges financières</b>				<b>Finanzaufwand</b>
32 Intérêts passifs	30.4	28.8	-1.7	32 Passivzinsen
<b>Revenus financiers</b>				<b>Finanzertrag</b>
42 Revenus des biens	55.3	65.4	10.2	42 Vermögenserträge
<b>Résultat d'activités de financement</b>	<b>24.8</b>	<b>36.7</b>	<b>11.8</b>	<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>

Globalement, les activités de financement dégagent un excédent net de 36,7 mios, soit 11,8 mios de plus qu'au budget 2016.

### Charges financières

Les charges financières, ou intérêts passifs, s'élèvent à 28,8 mios, en diminution de 1,7 mio par rapport au budget 2016.

La principale diminution provient des intérêts rémunérateurs (-1,0 mio). De plus, les charges financières sur les emprunts à court terme bénéficient du bas niveau des taux d'intérêts (-0,3 mio), alors que les intérêts sur les dettes à moyen et long terme diminuent grâce à l'amortissement annuel de 14,1 mios de l'emprunt CPVAL (-0,4 mio).

### Revenus financiers

Les revenus des biens atteignent 65,4 mios, en augmentation de 10,2 mios ou de 18,4% par rapport au budget 2016.

Parmi les principales variations se retrouvent notamment l'ajustement des intérêts sur les créances fiscales aux valeurs du compte 2015 (-1,0 mio), la réévaluation des revenus des participations permanentes du patrimoine administratif suite à la restructuration du capital-actions de la BCVs et à l'augmentation de la participation de l'Etat (+12,8 mios), ainsi que la caducité des intérêts sur les prêts du patrimoine administratif suite au remboursement de la créance BCVs de 50,0 mios (-1,3 mio).

Aus den finanziellen Tätigkeiten resultiert ein Nettoüberschuss von 36,7 Mio. Franken, was gegenüber dem Budget 2016 einer Zunahme um 11,8 Mio. entspricht.

### Finanzaufwand

Der Finanzaufwand (oder Passivzinsen) beträgt 28,8 Mio. Franken, was im Vergleich zum Budget 2016 eine Abnahme um 1,7 Mio. darstellt.

Die grösste Abnahme rührt von den Vergütungszinsen her (-1,0 Mio.). Dem Finanzaufwand für kurzfristige Schulden kommt ebenfalls das tiefe Zinsniveau zugute (-0,3 Mio.), während die Zinsen für mittel- und langfristige Schulden dank der jährlichen Rückzahlung von 14,1 Mio. Franken des PKWAL-Darlehens abnehmen (-0,4 Mio.).

### Finanzertrag

Die Vermögenserträge erreichen 65,4 Mio. Franken, was gegenüber dem Budget 2016 einer Zunahme um 10,2 Mio. oder 18,4% entspricht.

Zu den hauptsächlichen Abweichungen gehören die Anpassung des Zinsertrages auf Steuerguthaben entsprechend der Rechnung 2015 (-1,0 Mio.), die Neubewertung der Erträge aus den Beteiligungen des Verwaltungsvermögens im Zusammenhang mit der Umstrukturierung des Aktienkapitals der WKB und der Erhöhung der staatlichen Beteiligung (+12,8 Mio.) sowie der Wegfall der Zinsen für die Darlehen des Verwaltungsvermögens infolge Schuldentrückzahlung an die WKB von 50,0 Mio. Franken (-1,3 Mio.).

## Charges et revenus extraordinaires

## Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2016	BUDGET 2017	ECARTS DIFFERENZ 2016-17	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Charges extraordinaires</b>	<b>72.3</b>	<b>83.3</b>	<b>11.0</b>	<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>
33 Amort. du patrimoine administratif	34.6	63.3	28.7	33 Abschreib. Verwaltungsvermögen
33 Amort. des découverts comptables	37.6	-	-37.6	33 Abschreib. der buchmässigen Fehlbeträge
38 Attributions financements spéciaux <sup>1</sup>	-	20.0	20.0	38 Einlagen in Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
<b>Revenus extraordinaires</b>	<b>56.8</b>	<b>38.2</b>	<b>-18.6</b>	<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>
42 Revenus des biens	8.5	-	-8.5	42 Vermögenserträge
48 Prélèvements financements spéciaux <sup>1</sup>	48.3	38.2	-10.1	48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
<b>Résultat d'activités extraordinaires</b>	<b>-15.5</b>	<b>-45.1</b>	<b>-29.7</b>	<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>

<sup>1</sup> LGCAF, art. 9

<sup>1</sup> FHG, Art. 9

Les charges et revenus extraordinaires présentent un excédent de dépenses de 45,1 mios.

Der ausserordentliche Aufwand und Ertrag weisen einen Ausgabenüberschuss von 45,1 Mio. Franken auf.

Les amortissements extraordinaires sont constitués des amortissements supplémentaires au sens de l'art. 14 de la loi sur la gestion et le contrôle administratifs et financiers du canton (LGCAF) (35,5 mios), ainsi que de la part complémentaire permettant un amortissement intégral des investissements financés par le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle et par le fonds pour le financement du projet de la 3<sup>e</sup> correction du Rhône (27,8 mios). A ces amortissements s'ajoute l'alimentation du fonds de compensation des fluctuations de recettes pour 20,0 mios pour former les charges extraordinaires de 83,3 mios.

Die ausserordentlichen Abschreibungen setzen sich aus den zusätzlichen Abschreibungen im Sinne von Artikel 14 des Gesetzes über die Geschäftsführung und den Finanzhaushalt des Kantons und deren Kontrolle (FHG) (35,5 Mio.) sowie dem zusätzlichen Anteil für eine vollständige Abschreibung der Investitionen, die über den Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts und über den Finanzierungsfonds für das Projekt der 3. Rhonekorrektur finanziert werden, (27,8 Mio.) zusammen. Zu diesen Abschreibungen kommt die Einlage in den Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen von 20,0 Mio. hinzu, was einen ausserordentlichen Aufwand von 83,3 Mio. ergibt.

Les revenus extraordinaires concernent les prélèvements sur le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle et sur le fonds pour le financement du projet de la 3<sup>e</sup> correction du Rhône.

Der ausserordentliche Ertrag betrifft die Entnahmen aus dem Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts und des Finanzierungsfonds für das Projekt der 3. Rhonekorrektur.

## Compte des investissements

## Investitionsrechnung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	BUDGET 2017	ECARTS DIFFERENZ 2016-17	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Investissements nets par catégorie</b>	<b>181.3</b>	<b>190.0</b>	<b>220.3</b>	<b>30.3</b>	<b>Netto-Investitionen pro Kategorie</b>
Investissements de l'Etat	98.9	95.5	108.2	12.8	Investitionen des Staates
Participations aux investissements de tiers	71.6	77.7	93.0	15.3	Beteiligungen an Investitionen Dritter
Prêts et participations permanentes	10.8	16.8	19.0	2.3	Darlehen und Beteiligungen
<b>Dépenses</b>	<b>506.6</b>	<b>588.7</b>	<b>609.4</b>	<b>20.8</b>	<b>Ausgaben</b>
50 Investissements propres	333.7	400.6	398.9	-1.6	50 Eigene Investitionen
52 Prêts et participations permanentes	46.5	54.5	60.7	6.1	52 Darlehen und Beteiligungen
56 Subventions accordées	109.8	113.0	137.4	24.4	56 Eigene Beiträge
57 Subventions redistribuées	16.6	20.5	12.4	-8.1	57 Durchlaufende Beiträge
<b>Recettes</b>	<b>325.3</b>	<b>398.7</b>	<b>389.1</b>	<b>-9.6</b>	<b>Einnahmen</b>
60 Transferts au patrimoine financier	8.4	-	-	-	60 Übertrag ins Finanzvermögen
62 Remb. de prêts et participations	36.5	37.7	38.1	0.4	62 Rückzahl. Darlehen u. Beteiligungen
63 Facturation à des tiers	2.3	-	-	-	63 Rückerstattungen für Sachgüter
64 Remb. de subventions accordées	0.3	0.2	0.2	-	64 Rückzahlung von eigenen Beiträgen
66 Subventions acquises	261.1	340.2	338.4	-1.8	66 Beiträge für eigene Rechnung
67 Subventions à redistribuer	16.6	20.5	12.4	-8.1	67 Durchlaufende Beiträge
<b>Investissements nets</b>	<b>181.3</b>	<b>190.0</b>	<b>220.3</b>	<b>30.3</b>	<b>Netto-Investitionen</b>

Le volume des investissements nets atteint 220,3 mios, en augmentation de 30,3 mios ou 16,0% par rapport au budget 2016.

Ces investissements sont financés à hauteur de 66,3 mios par des prélèvements sur les fonds de financement spécial. Le plus important provient du fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle (30,1 mios). Ledit fonds a par ailleurs été la source du financement du fonds cantonal pour le tourisme et du fonds pour le financement du projet de la 3<sup>e</sup> correction du Rhône, pour lesquels une utilisation de, respectivement, 15,0 mios et 8,1 mios est prévue au budget 2017.

En volume brut, les investissements atteignent 609,4 mios, en augmentation de 20,8 mios par rapport au budget 2016. Il s'agit là d'un volume de travaux pas encore atteint par le passé. Le volume brut le plus élevé de ces dix dernières années était celui de l'année 2010 avec 551,7 mios.

Les tableaux en annexe présentent l'ensemble des investissements par domaine, au brut et au net: investissements de l'Etat, participations aux investissements de tiers, prêts et participations permanentes (voir annexes 9, 10 et 11).

Les investissements propres sont prévus à un volume brut similaire au budget 2016 avec 398,9 mios (-1,6 mio). La répartition entre les catégories est

Die Netto-Investitionen betragen 220,3 Mio. Franken, was gegenüber dem Budget 2016 einer Zunahme um 30,3 Mio. oder 16,0% entspricht.

Diese Investitionen werden zu 66,3 Mio. Franken durch Entnahmen aus Spezialfinanzierungsfonds finanziert. Die bedeutendste stammt aus dem Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts (30,1 Mio.). Über diesen Fonds wurden überdies der kantonale Tourismusfonds und der Finanzierungsfonds für das Projekt der 3. Rhonekorrektur finanziert, für die im Budget 2017 eine Verwendung von 15,0 Mio. bzw. 8,1 Mio. vorgesehen ist.

Die Brutto-Investitionen betragen 609,4 Mio. Franken, also 20,8 Mio. mehr sind als im Budget 2016. Dabei handelt es sich um ein Arbeitsvolumen, das in der Vergangenheit noch nie erreicht wurde. Das höchste Bruttovolumen der letzten zehn Jahre wurde 2010 mit 551,7 Mio. erreicht.

Aus den Tabellen im Anhang gehen die gesamten Brutto- und Netto-Investitionen pro Bereich hervor: Investitionen des Staates, Beteiligungen an Investitionen Dritter, Darlehen und Beteiligungen (siehe Anhänge 9, 10 und 11).

Die eigenen Investitionen liegen mit 398,9 Mio. Franken bei einem ähnlichen Bruttovolumen wie im Budget 2016 (-1,6 Mio.). Die Aufteilung zwischen

toutefois différente: en diminution, les routes nationales (-54,9 mios brut, -2,2 mios net) et le Rhône (-13,5 mios brut, +0,6 mio net), et en augmentation principalement les routes cantonales (+36,6 mios brut, +2,0 mios net) et les immeubles (+22,3 mios brut, +5,1 mios net). Dans cette dernière catégorie, la poursuite de la construction de l'école de commerce de Sierre et de l'implantation du Campus Energypolis sont les principaux projets en 2017.

Une augmentation de 16,3 mios brut ou 12,2% (15,3 mios net) est prévue pour les participations aux investissements de tiers. Un accent particulier a été mis sur les améliorations structurelles dans l'agriculture, ainsi que sur les projets communaux (bâtiments scolaires, cours d'eau). Au brut, les participations aux investissements communaux se montent à 82,2 mios. En y ajoutant les projets bourgeoisiaux, ce sont 98,0 mios qui seront versés aux communes municipales et bourgeoisiales en 2017, ce qui représente 23,3% de plus qu'au compte 2015.

den Kategorien ist allerdings verschieden: tiefer bei den Nationalstrassen (-54,9 Mio. brutto, -2,2 Mio. netto) und bei der Rhone (-13,5 Mio. brutto, +0,6 Mio. netto) sowie höher bei den Kantonsstrassen (+36,6 Mio. brutto, +2,0 Mio. netto) und den Immobilien (+22,3 Mio. brutto, +5,1 Mio. netto). Die zwei wichtigsten Projekte in dieser letzten Kategorie im Jahr 2017 sind die Fortführung der Bauarbeiten an der Handelsmittelschule in Siders und die Errichtung des Energypolis-Campus.

Für die Beteiligungen an Investitionen Dritter ist eine Zunahme von 16,3 Mio. brutto oder 12,2% (15,3 Mio. netto) vorgesehen. Ein Schwerpunkt wurde auf die Strukturverbesserungen in der Landwirtschaft sowie auf die Projekte der Gemeinden (Schulhausbauten, Wasserläufe) gesetzt. Die Brutto-Beteiligungen an den Investitionen der Gemeinden betragen 82,2 Mio. Franken. Zusammen mit den Projekten der Burger-schaften werden den Munizipal- und Burgergemeinden 2017 insgesamt 98,0 Mio. ausgeschüttet, was 23,3% mehr ist als in der Rechnung 2015.



## Projet de décision

### Le Grand Conseil du canton du Valais

vu l'article 41 chiffres 1 et 3 de la Constitution cantonale ;  
vu les articles 25 et 26 de la loi sur la gestion et le contrôle administratifs et financiers du canton du 24 juin 1980 ;  
vu les articles 4 et 5 de la loi sur le frein aux dépenses et à l'endettement du 9 juin 2004 ;  
sur la proposition du Conseil d'Etat,

décide :

#### **Art. 1** Budget administratif

Le budget de l'Etat pour l'année 2017 est approuvé. Il comprend le budget de fonctionnement, le budget d'investissement et le financement.

#### **Art. 2** Budget de fonctionnement

Les revenus de fonctionnement de l'Etat sont arrêtés à la somme de 3'369'670'100 francs et les charges à 3'369'514'400 francs.

L'excédent de revenus présumé s'élève à 155'700 francs.

#### **Art. 3** Budget d'investissement

Les dépenses d'investissement sont fixées à 609'428'400 francs et les recettes à 389'144'800 francs.

Les investissements nets présumés s'élèvent à 220'283'600 francs.

#### **Art. 4** Financement

Les investissements nets de 220'283'600 francs sont entièrement autofinancés par la marge d'autofinancement qui s'élève à 220'789'400 francs.

L'excédent de financement s'élève à 505'800 francs.

#### **Art. 5** Autorisation d'emprunts

Le Conseil d'Etat est autorisé à emprunter les fonds nécessaires au refinancement des emprunts arrivant à échéance.

Demeurent réservées les compétences du Département chargé des finances en matière de crédit à court terme, conformément à l'art. 34 al. 2 let. d de la loi du 24 juin 1980 sur la gestion et le contrôle administratifs et financiers du canton.

Ainsi projeté en séance du Conseil d'Etat, à Sion, le 17 août 2016.

La présidente du Conseil d'Etat :  
**Esther Waeber-Kalbermatten**  
Le Chancelier d'Etat : **Philipp Spörri**

## Beschlussentwurf

### Der Grosse Rat des Kantons Wallis

eingesehen Artikel 41 Ziffern 1 und 3 der Kantonsverfassung ;  
eingesehen die Artikel 25 und 26 des Gesetzes über die Geschäftsführung und den Finanzhaushalt des Kantons und deren Kontrolle vom 24. Juni 1980 ;  
eingesehen die Artikel 4 und 5 des Gesetzes über die Ausgaben- und Schuldenbremse vom 9. Juni 2004 ;  
auf Antrag des Staatsrates,

beschliesst :

#### **Art. 1** Voranschlag der Verwaltungsrechnung

Der Voranschlag des Staates für das Jahr 2017 wird genehmigt.

Er umfasst den Voranschlag der Laufenden Rechnung, den Voranschlag der Investitionsrechnung und die Finanzierung.

#### **Art. 2** Voranschlag der Laufenden Rechnung

Der Ertrag der Laufenden Rechnung des Staates wird auf 3'369'670'100 Franken und der Aufwand auf 3'369'514'400 Franken festgelegt.

Der Ertragsüberschuss beläuft sich auf 155'700 Franken.

#### **Art. 3** Voranschlag der Investitionsrechnung

Die Investitionsausgaben werden auf 609'428'400 Franken und die Einnahmen auf 389'144'800 Franken festgelegt.

Die Netto-Investitionen betragen 220'283'600 Franken.

#### **Art. 4** Finanzierung

Die Netto-Investitionen von 220'283'600 Franken sind vollständig durch die Selbstfinanzierungsmarge gedeckt, die sich auf 220'789'400 Franken beläuft.

Der Finanzierungsüberschuss beläuft sich auf 505'800 Franken.

#### **Art. 5** Bewilligung zur Darlehensaufnahme

Der Staatsrat wird ermächtigt, die nötigen Mittel zur Erneuerung auslaufender Darlehen aufzunehmen.

Vorbehalten bleiben die Kompetenzen des Finanzdepartements zur Beschaffung kurzfristiger Mittel gemäss Artikel 34 Absatz 2 Buchstabe d des Gesetzes über die Geschäftsführung und den Finanzhaushalt des Kantons und deren Kontrolle vom 24. Juni 1980.

So entworfen in der Sitzung des Staatsrates in Sitten, den 17. August 2016.

Die Präsidentin des Staatsrates :  
**Esther Waeber-Kalbermatten**  
Der Staatskanzler : **Philipp Spörri**



## Annexes / Anhang

## Annexe 1

## Anhang 1

### Charges de personnel par catégorie

### Personalaufwand nach Kategorien

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	BUDGET 2017	ECARTS DIFFÉRENZ 2016-17	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Autorités</b>	<b>35.9</b>	<b>36.4</b>	<b>37.0</b>	<b>0.6</b>	<b>Behörden</b>
<b>Administration générale</b>	<b>291.9</b>	<b>297.1</b>	<b>310.1</b>	<b>12.9</b>	<b>Allgemeine Verwaltung</b>
Présidence	6.9	6.9	7.1	0.2	Präsidium
DFI	47.0	49.0	50.9	1.9	DFI
DSSC	55.8	55.6	59.0	3.4	DGSK
DFS (sans la formation et la sécurité)	43.0	42.9	46.4	3.6	DBS (ohne Bildung und Sicherheit)
DEET (sans l'école d'agriculture)	56.1	57.8	58.7	0.9	DVER (ohne Landwirtschaftsschule)
DTEE	83.2	84.9	87.9	3.0	DVBU
<b>Sécurité</b>	<b>88.6</b>	<b>88.7</b>	<b>90.5</b>	<b>1.8</b>	<b>Sicherheit</b>
<b>Formation<sup>1</sup></b>	<b>507.9</b>	<b>514.3</b>	<b>519.5</b>	<b>5.2</b>	<b>Bildung<sup>1</sup></b>
Enseignement	415.0	420.1	423.1	3.0	Unterrichtswesen
Hautes écoles	2.3	2.4	2.5	0.1	Hochschulwesen
Formation professionnelle	85.7	87.1	89.1	2.0	Berufsbildung
Ecole d'agriculture	4.8	4.7	4.8	0.1	Landwirtschaftsschule
<b>Divers</b>	<b>10.6</b>	<b>10.8</b>	<b>10.9</b>	<b>0.1</b>	<b>Übrige</b>
<b>Total</b>	<b>934.8</b>	<b>947.2</b>	<b>967.9</b>	<b>20.6</b>	<b>Total</b>

<sup>1</sup> y compris personnel administratif

<sup>1</sup> inkl. Verwaltungspersonal

## Annexe 2

## Anhang 2

### Amortissements du patrimoine administratif et corrections d'actifs

### Abschreibungen des Verwaltungsvermögens und Wertberichtigungen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	<sup>1</sup> SOLDE AU SALDO PER 31.12.2017	<sup>2</sup> TAUX SATZ	<sup>3</sup> AMORT. ORDINAIRES ORDENTLICHE ABSCHR.	<sup>4</sup> AMORT. EXTRAORDIN. AUSSEROR- DENTLICHE ABSCHR.	AMORT. SUPPLÉMENT. ZUSÄTZLICHE ABSCHR.	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Terrains non bâtis	10.1	5.0%	0.5	-	-	Nicht bebaute Grundstücke
Terrains bâtis	393.9	5.0%	29.7	2.8	-	Bebaute Grundstücke
Mobilier et autres biens	109.2	20.0%	22.4	15.7	-	Mobilier und andere Güter
Routes nationales	7.8	100.0%	7.8	-	-	Nationalstrassen
Autres ouvrages de génie civil	115.7	20.0%	33.2	6.5	-	Übrige Tiefbauten
Parts aux investissements de tiers	291.4	20.0%	63.7	2.8	35.5	Beteiligungen an Invest. Dritter
<b>Total</b>			<b>157.3</b>	<b>27.8</b>	<b>35.5</b>	<b>Total</b>

<sup>1</sup> Solde avant amortissements

<sup>2</sup> Taux appliqué sur la valeur résiduelle  
du patrimoine administratif

<sup>3</sup> Y compris amortissements à 100%  
des investissements entièrement financés  
par des fonds (p.ex. fonds SFOP, RPLP)

<sup>4</sup> Amortissements financés par le fonds du XXI<sup>e</sup> siècle,  
le fonds de la 3<sup>e</sup> correction du Rhône et l'art. 22 LGCAF  
(en sus des taux ordinaires)

<sup>1</sup> Saldo vor Abschreibungen

<sup>2</sup> Auf den Restbuchwert des Verwaltungsvermögens  
angewandter Satz

<sup>3</sup> Inklusive Abschreibungen zu 100%,  
der durch Fonds vollständig finanzierten Investitionen  
(z.B. Fonds DB, LSVA)

<sup>4</sup> Abschreibungen, die durch den Fonds des 21. Jhds, den  
Fonds für die 3. Rhonekorrektur sowie den Art. 22 FHG  
finanziert sind (über dem ordentlichen Satz)

## Subventions sans caractère d'investissement

## Beiträge ohne Investitionscharakter

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	BUDGET 2017	ECARTS DIFFERENZ 2016-17	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Enseignement et formation</b>	<b>165.3</b>	<b>172.7</b>	<b>172.5</b>	<b>-0.2</b>	<b>Bildung</b>
Scolarité obligatoire	6.8	7.1	7.5	0.4	Obligatorische Schulen
Enseignement secondaire	3.5	4.5	4.3	-0.2	Mittelschulen
Enseignement spécialisé	33.8	34.2	33.4	-0.8	Sonderschulen
Hautes écoles	89.6	96.6	98.0	1.4	Hochschulwesen
Formation professionnelle	13.2	12.4	12.7	0.3	Berufsbildung
Bourses d'études	18.3	18.0	16.7	-1.3	Stipendien
<b>Culture et loisirs</b>	<b>15.5</b>	<b>14.8</b>	<b>14.2</b>	<b>-0.6</b>	<b>Kultur und Freizeit</b>
J&S et fonds du sport	5.1	4.1	4.0	-0.1	J&S und Sportfonds
Culture	10.2	10.5	10.0	-0.5	Kultur
Sentiers pédestres	0.2	0.2	0.2	0.0	Wanderwege
<b>Santé</b>	<b>568.1</b>	<b>584.7</b>	<b>612.1</b>	<b>27.4</b>	<b>Gesundheit</b>
Santé publique	407.0	421.6	441.1	19.5	Gesundheitswesen
Réduction primes assurance-maladie	160.1	162.0	170.0	8.0	Krankenkassenprämienermässigung
Dîme de l'alcool	1.1	1.1	1.0	-0.0	Alkoholzehntel
<b>Prévoyance sociale</b>	<b>337.6</b>	<b>346.2</b>	<b>362.2</b>	<b>16.1</b>	<b>Soziale Wohlfahrt</b>
Assurances sociales	98.3	99.0	106.2	7.2	Sozialversicherungen
Action sociale	196.0	200.2	209.6	9.4	Sozialwesen
Aide à la jeunesse	27.2	27.5	28.9	1.4	Hilfe an Jugendliche
Mesures chômage	13.7	17.2	15.1	-2.1	Massnahmen Arbeitslosigkeit
Intégration	2.4	2.3	2.4	0.1	Integration
<b>Trafic</b>	<b>56.4</b>	<b>56.0</b>	<b>65.7</b>	<b>9.7</b>	<b>Verkehr</b>
Entreprises de transport	56.4	56.0	65.7	9.7	Transportunternehmen
<b>Aménagement et environnement</b>	<b>12.6</b>	<b>8.3</b>	<b>14.7</b>	<b>6.4</b>	<b>Umwelt und Raumplanung</b>
Entretien des cours d'eau	3.9	0.7	5.0	4.3	Unterhalt der Wasserläufe
Entretien des forêts et du paysage	8.7	7.6	9.7	2.1	Wald und Landschaft
<b>Economie publique</b>	<b>48.1</b>	<b>39.7</b>	<b>37.6</b>	<b>-2.1</b>	<b>Volkswirtschaft</b>
Promotion touristique et économique	36.2	28.7	25.6	-3.1	Wirtschafts- und Tourismusförderung
Agriculture	7.8	7.3	8.3	1.0	Landwirtschaft
Forces hydrauliques	4.1	3.7	3.7	-	Wasserkraft
<b>Finances</b>	<b>0.3</b>	<b>0.1</b>	<b>11.0</b>	<b>10.9</b>	<b>Finanzen</b>
Communes : assainissements & fusions	0.3	0.1	11.0	10.9	Sanierungen & Fusionen von Gemeinden
<b>Autres subventions</b>	<b>38.7</b>	<b>44.3</b>	<b>44.9</b>	<b>0.6</b>	<b>Übrige Beiträge</b>
Subventions des loteries	23.1	28.2	28.2	0.0	Beiträge aus Lotterien
Divers	15.6	16.1	16.7	0.6	Übrige
<b>Total</b>	<b>1'242.5</b>	<b>1'266.7</b>	<b>1'334.9</b>	<b>68.2</b>	<b>Total</b>

Les subventions sans caractère d'investissement comprennent les charges extraordinaires.

Die Beiträge ohne Investitionscharakter beinhalten den ausserordentlichen Aufwand.

## Annexe 4

## Anhang 4

Financements spéciaux  
Attributions et prélèvementsSpezialfinanzierungen  
Einlagen und Entnahmen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	BUDGET 2017	ECARTS DIFFERENZ 2016-17	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Administration générale</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>-</b>	<b>Allgemeine Verwaltung</b>
Epizooties	0.0	0.0	0.0	-	Viehseuchen
<b>Sécurité publique</b>	<b>-0.3</b>	<b>-0.5</b>	<b>-0.4</b>	<b>0.1</b>	<b>Öffentliche Sicherheit</b>
Police du feu	-0.9	-	-	-	Feuerpolizei
Protection civile	0.6	-0.5	-0.4	0.1	Zivilschutz
<b>Enseignement et formation</b>	<b>0.9</b>	<b>-6.9</b>	<b>-9.9</b>	<b>-3.1</b>	<b>Bildung</b>
Formation professionnelle	0.9	-6.9	-9.9	-3.1	Berufsbildung
<b>Culture et loisirs</b>	<b>-1.1</b>	<b>-0.5</b>	<b>-0.3</b>	<b>0.3</b>	<b>Kultur und Freizeit</b>
Sport	-1.0	-	-	-	Sport
Culture	-0.1	-0.5	-0.3	0.3	Kultur
<b>Santé</b>	<b>-0.1</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>-0.0</b>	<b>Gesundheit</b>
Promotion santé et prévention	-0.1	0.2	0.2	-0.0	Gesundheitsförderung und Prävention
<b>Aménagement et environnement</b>	<b>-0.5</b>	<b>0.2</b>	<b>1.6</b>	<b>1.4</b>	<b>Umwelt und Raumplanung</b>
Entretien / correction des cours d'eau	-2.0	-1.4	-	1.4	Unterhalt / Korrektion Wasserläufe
Dommages non assurables	1.5	1.6	1.6	-	Nicht versicherbare Elementarschäden
<b>Economie publique</b>	<b>4.0</b>	<b>-17.5</b>	<b>-15.8</b>	<b>1.7</b>	<b>Volkswirtschaft</b>
Emploi	1.9	-2.4	-0.9	1.6	Beschäftigung
Loteries	5.1	0.3	0.3	-0.0	Lotterien
Hébergement et restauration : formation	-0.4	-0.4	-0.3	0.1	Beherbergung und Bewirtung : Ausbildung
Fonds d'encouragement de l'énergie	0.9	-	-	-	Energieförderungsfonds
Aide aux exploitations paysannes	-3.5	-	0.1	0.1	Landwirtschaftliche Betriebsbeiträge
Fonds cantonal pour le tourisme	-	-15.0	-15.0	-	Kantonaler Tourismusfonds
<b>Finances</b>	<b>2.4</b>	<b>-0.0</b>	<b>0.1</b>	<b>0.1</b>	<b>Finanzen</b>
Utilisation part cantonale RPLP	3.2	-0.0	-0.4	-0.4	Kantonsanteil LSVA
Fusions de communes	1.7	1.9	1.0	-0.9	Gemeindefusionen
Péréquation financière intercommunale	-2.5	-1.9	-0.4	1.5	Interkommunaler Finanzausgleich
<b>Divers</b>	<b>-3.6</b>	<b>0.3</b>	<b>2.3</b>	<b>2.0</b>	<b>Übrige</b>
<b>Autres financements</b>	<b>11.3</b>	<b>-48.3</b>	<b>-18.2</b>	<b>30.1</b>	<b>Andere Finanzierungen</b>
Préfinancement des dépenses <sup>1</sup>	-0.1	-	-	-	Aufwandsvorfinanzierungen <sup>1</sup>
Grands projets d'infrastructures du XXI <sup>e</sup> siècle	-31.9	-40.7	-30.1	10.6	Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts
Fonds 3 <sup>e</sup> correction du Rhône	-1.5	-7.6	-8.1	-0.5	Fonds 3. Rhonekorrektion
Fonds de compensation des fluctuations de recettes	44.9	-	20.0	20.0	Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen
<b>Total</b>	<b>13.0</b>	<b>-73.0</b>	<b>-40.4</b>	<b>32.7</b>	<b>Total</b>

+ : Attributions / - : Prélèvements

<sup>1</sup> LGCAF, art. 22 al. 3 et 4Les financements spéciaux comprennent  
les attributions et prélèvements extraordinaires.

+ : Einlagen / - : Entnahmen

<sup>1</sup> FHG, Art. 22 Abs. 3 und 4Die Spezialfinanzierungen beinhalten  
die ausserordentlichen Einlagen und Entnahmen.

## Annexe 5

## Anhang 5

### Impôts

### Steuern

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	BUDGET 2017	ECARTS DIFFERENZ 2016-17	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Impôts sur le revenu et la fortune	790.8	779.7	805.7	26.0	Einkommens- und Vermögenssteuern
Impôts sur le bénéfice et le capital	130.5	115.1	120.8	5.7	Gewinn- und Kapitalsteuern
Impôts fonciers	20.7	20.7	20.7	-	Grundstücksteuern
Impôts sur les gains en capital	48.5	44.0	45.0	1.0	Vermögensgewinnsteuern
Droits de mutations et de timbre	81.0	81.3	75.9	-5.4	Vermögensverkehrssteuern
Impôts sur les successions et donations	25.4	15.0	16.0	1.0	Erbschafts- und Schenkungssteuern
Impôts véhicules, bateaux et autres impôts sur la propriété et la dépense	68.8	70.1	71.3	1.2	Steuern auf Motorfahrzeuge, Schiffe und übrige Besitz- und Aufwandsteuern
Impôts sur les forces hydrauliques	96.7	88.0	88.5	0.5	Wasserkraftsteuern
Amendes fiscales	1.6	0.5	0.5	-	Steuerbussen
<b>Total</b>	<b>1'264.1</b>	<b>1'214.4</b>	<b>1'244.4</b>	<b>30.0</b>	<b>Total</b>

## Annexe 6

## Anhang 6

### Parts à des recettes et contributions sans affectation

### Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	BUDGET 2017	ECARTS DIFFERENZ 2016-17	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Péréquation des ressources	490.0	537.3	588.4	51.1	Ressourcenausgleich
Péréquation, compensation des charges	74.2	73.4	79.0	5.6	Lastenausgleich
Part au produit des impôts sur les huiles minérales	30.6	32.3	31.6	-0.6	Anteil an der Mineralölsteuer
Part de l'Etat à l'impôt anticipé	25.7	19.0	23.0	4.0	Kantonsanteil an der Verrechnungssteuer
Part de l'Etat à l'IFD	63.3	59.5	61.0	1.5	Kantonsanteil an der DB
Part à la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP)	37.4	38.7	41.0	2.3	Anteil an der Leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA)
Autres parts et contributions	2.6	2.6	2.6	0.0	Andere Anteile und Beiträge
<b>Total</b>	<b>723.8</b>	<b>762.7</b>	<b>826.6</b>	<b>63.9</b>	<b>Total</b>

## Annexe 7

## Anhang 7

### Répartition RPLP

### Aufteilung der LSVA

(EN MILLIONS DE FRANCS)	FONDS AU / AM 01.01.2017	RÉPARTITION AUFTEILUNG		UTILISATION - VERWENDUNG			FONDS AU / AM 31.12.2017	(IN MILLIONEN FRANKEN)
		EN % IN %	TOTAL	FONCTION. LAUF- ENDE RECHNUNG	INVESTISS. INVESTI- TIONS RECHNUNG	FONDS <sup>1</sup>		
<b>Services</b>								<b>Dienststellen</b>
Routes, transports et cours d'eau	4.2	85.00	34.8	19.8	15.5	-0.4	3.8	Strassen, Verkehr und Flussbau
Agriculture	1.2	10.00	4.1	1.9	2.2	-	1.2	Landwirtschaft
Police cantonale	-	2.25	0.9	0.9	-	-	-	Kantonspolizei
Circulation routière	1.2	0.25	0.1	0.1	-	-	1.2	Strassenverkehr
Protection des travailleurs	-	0.50	0.2	0.2	-	-	-	Arbeitnehmerschutz
Administration des finances	-	2.00	0.8	0.8	-	-	-	Finanzverwaltung
<b>Total</b>	<b>6.6</b>	<b>100.00</b>	<b>41.0</b>	<b>23.7</b>	<b>17.7</b>	<b>-0.4</b>	<b>6.2</b>	<b>Total</b>

<sup>1</sup> + : Attributions / - : Prélèvements

<sup>1</sup> + : Einlagen / - : Entnahmen

## Subventions acquises

## Beiträge für eigene Rechnung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	BUDGET 2017	ECARTS DIFFERENZ 2016-17	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Confédération</b>	<b>213.8</b>	<b>224.3</b>	<b>238.0</b>	<b>13.7</b>	<b>Bund</b>
Arsenal et casernes	3.1	3.0	3.0	-	Zeughaus und Kasernen
Enseignement	0.1	0.1	0.1	0.0	Unterrichtswesen
Formation professionnelle	27.9	27.6	28.1	0.5	Berufsbildung
Bourses d'études	1.0	1.0	1.0	0.0	Stipendien
Assurance-maladie	94.1	98.0	105.0	7.0	Krankenkassen
Assurances sociales	36.8	37.0	39.6	2.7	Sozialversicherungen
Aide à la jeunesse	0.1	0.2	0.1	-0.1	Hilfe an Jugendliche
Intégration	1.6	1.6	1.6	-	Integration
Economie	2.3	3.0	2.8	-0.1	Wirtschaft
Industrie, commerce et travail	20.9	21.8	22.2	0.4	Industrie, Handel und Arbeit
Agriculture	0.5	0.5	0.5	0.0	Landwirtschaft
Transports	2.2	2.3	2.3	0.1	Transportwesen
Routes nationales	6.0	8.8	7.8	-0.9	Nationalstrassen
Routes principales suisses	0.3	5.0	6.5	1.5	Schweizerische Hauptstrassen
Rhône	1.8	0.5	-	-0.5	Rhone
Bâtiments	6.5	6.1	6.6	0.5	Gebäude
Forêts et paysage	4.7	4.3	6.2	1.8	Wald und Landschaft
Divers	3.8	3.5	4.5	1.0	Übrige
<b>Cantons</b>	<b>1.1</b>	<b>1.5</b>	<b>1.4</b>	<b>-0.1</b>	<b>Kantone</b>
<b>Communes</b>	<b>227.5</b>	<b>222.8</b>	<b>239.5</b>	<b>16.7</b>	<b>Gemeinden</b>
Péréquation financière intercommunale	24.5	25.1	25.4	0.3	Interkommunaler Finanzausgleich
Enseignement	111.0	113.2	112.0	-1.2	Unterrichtswesen
Action sociale	32.0	34.3	35.2	1.0	Sozialwesen
Assurances sociales	17.6	17.8	19.1	1.3	Sozialversicherungen
Aide à la jeunesse	4.2	3.9	5.0	1.1	Hilfe an Jugendliche
Fonds pour l'emploi	4.7	4.4	4.3	-0.2	Beschäftigungsfonds
Transports	9.0	8.5	8.7	0.2	Transportwesen
Entretien des routes	19.8	9.8	20.6	10.8	Strassenunterhalt
Divers	4.8	5.9	9.3	3.5	Übrige
<b>Propres établissements</b>	<b>13.4</b>	<b>11.1</b>	<b>9.6</b>	<b>-1.5</b>	<b>Eigene Anstalten</b>
Requérants d'asile	7.7	7.7	7.8	0.1	Asylbewerber
Divers	5.7	3.4	1.8	-1.6	Übrige
<b>Autres subventions</b>	<b>15.7</b>	<b>11.1</b>	<b>11.2</b>	<b>0.1</b>	<b>Andere Beiträge</b>
Police du feu	2.2	4.5	4.5	-0.0	Feuerpolizei
Sport	4.0	4.1	4.1	-0.0	Sport
Divers	9.4	2.5	2.7	0.2	Übrige
<b>Total</b>	<b>471.6</b>	<b>470.8</b>	<b>499.7</b>	<b>28.9</b>	<b>Total</b>



## Annexe 9

## Anhang 9

### Investissements de l'Etat

### Investitionen des Staates

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	BUDGET 2017	ECARTS DIFFERENZ 2016-17	(IN MILLIONEN FRANKEN)	
Routes nationales	D	198.8	250.0	195.1	-54.9	A	Nationalstrassen
	R	190.8	240.0	187.3	-52.7	E	
	N	8.0	10.0	7.8	-2.2	N	
Routes cantonales	D	57.0	34.6	71.2	36.6	A	Kantonsstrassen
	R	24.0	12.7	47.3	34.7	E	
	N	33.0	21.9	23.9	2.0	N	
Rhône	D	12.4	58.2	44.7	-13.5	A	Rhone
	R	8.8	48.3	34.2	-14.1	E	
	N	3.6	9.8	10.4	0.6	N	
Immeubles	D	45.5	23.9	46.2	22.3	A	Dienstgebäude
	R	0.8	2.8	20.0	17.2	E	
	N	44.7	21.0	26.2	5.1	N	
Mobilier, machines et véhicules	D	10.5	12.1	13.1	1.0	A	Mobilien, Maschinen u. Fahrzeuge
	R	6.6	1.3	1.8	0.6	E	
	N	4.0	10.8	11.3	0.5	N	
Autres investissements	D	9.4	21.9	28.6	6.7	A	Übrige Investitionen
	R	3.9	-	0.0	0.0	E	
	N	5.6	21.9	28.6	6.7	N	
<b>Total</b>	D	<b>333.7</b>	<b>400.6</b>	<b>398.9</b>	<b>-1.6</b>	A	<b>Total</b>
	R	<b>234.8</b>	<b>305.1</b>	<b>290.7</b>	<b>-14.4</b>	E	
	N	<b>98.9</b>	<b>95.5</b>	<b>108.2</b>	<b>12.8</b>	N	

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto

## Participations aux investissements de tiers

## Beteiligungen an Investitionen Dritter

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	BUDGET 2017	ECARTS DIFFERENZ 2016-17	(IN MILLIONEN FRANKEN)	
<b>Sécurité publique</b>	<b>N</b>	-	-	-	-	<b>N</b>	<b>Öffentliche Sicherheit</b>
Feu et protection civile	D	7.7	6.3	6.6	0.2	A	Feuer- und Zivilschutz
	R	7.7	6.3	6.6	0.2	E	
	N	-	-	-	-	N	
<b>Enseignement et formation</b>	<b>N</b>	<b>11.9</b>	<b>20.0</b>	<b>24.3</b>	<b>4.3</b>	<b>N</b>	<b>Bildung</b>
Enseignement	D	12.4	20.6	24.4	3.8	A	Unterrichtswesen
	R	0.4	0.6	0.1	-0.5	E	
	N	11.9	20.0	24.3	4.3	N	
<b>Culture et loisirs</b>	<b>N</b>	<b>2.2</b>	<b>1.6</b>	<b>2.1</b>	<b>0.5</b>	<b>N</b>	<b>Kultur und Freizeit</b>
Bâtiments et biens culturels	D	2.5	2.2	2.8	0.6	A	Kulturelle Gebäude und Güter
	R	0.7	0.9	1.0	0.1	E	
	N	1.7	1.3	1.8	0.5	N	
Sentiers pédestres	D	0.4	0.3	0.3	-	A	Wanderwege
<b>Santé</b>	<b>N</b>	<b>7.0</b>	<b>6.4</b>	<b>7.9</b>	<b>1.5</b>	<b>N</b>	<b>Gesundheit</b>
	D	7.0	6.7	8.3	1.6	A	
	R	-	0.3	0.4	0.1	E	
	N	7.0	6.4	7.9	1.5	N	
<b>Prévoyance sociale</b>	<b>N</b>	<b>9.7</b>	<b>8.7</b>	<b>9.3</b>	<b>0.6</b>	<b>N</b>	<b>Soziale Wohlfahrt</b>
Action sociale	D	6.4	5.3	6.7	1.4	A	Sozialwesen
	R	1.9	1.6	2.0	0.4	E	
	N	4.5	3.7	4.7	1.0	N	
Aide à la jeunesse	D	2.1	2.0	1.9	-0.0	A	Hilfe an Jugendliche
Encouragement au logement	D	3.5	3.2	3.1	-0.1	A	Wohnbauförderung
	R	0.3	0.2	0.2	0.1	E	
	N	3.2	3.1	2.9	-0.2	N	
Mesures chômage	D	-	-	-	-	A	Massnahmen Arbeitslosigkeit
	R	0.1	0.1	0.3	0.2	E	
	N	-0.1	-0.1	-0.3	-0.2	N	
<b>Trafic</b>	<b>N</b>	<b>0.3</b>	<b>12.0</b>	<b>3.6</b>	<b>-8.4</b>	<b>N</b>	<b>Verkehr</b>
Entreprises de transport	D	0.3	12.0	3.6	-8.4	A	Transportunternehmen
<b>Aménagement et environnement</b>	<b>N</b>	<b>26.4</b>	<b>19.9</b>	<b>32.5</b>	<b>12.6</b>	<b>N</b>	<b>Umwelt und Raumplanung</b>
Aménagement du territoire	D	0.9	0.6	0.8	0.2	A	Raumplanung
	R	0.9	0.5	0.5	-	E	
	N	0.0	0.1	0.3	0.2	N	
Abornements et mensurations	D	3.8	10.7	1.1	-9.6	A	Vermarkungen und Vermessungen
	R	3.5	10.0	1.0	-9.0	E	
	N	0.3	0.7	0.1	-0.6	N	
Forêts	D	33.8	28.3	31.1	2.8	A	Wälder
	R	16.3	14.7	16.0	1.4	E	
	N	17.5	13.6	15.1	1.5	N	
Correction des torrents	D	12.7	12.6	21.0	8.4	A	Korrektion der Wildbäche
	R	8.9	9.6	8.7	-0.9	E	
	N	3.8	3.0	12.3	9.3	N	
Protection de l'environnement	D	6.0	4.1	5.0	0.9	A	Umweltschutz
	R	1.3	1.7	0.4	-1.3	E	
	N	4.7	2.4	4.6	2.2	N	
<b>Economie publique</b>	<b>N</b>	<b>14.1</b>	<b>9.2</b>	<b>13.4</b>	<b>4.3</b>	<b>N</b>	<b>Volkswirtschaft</b>
Energie	D	8.3	9.0	13.3	4.3	A	Energie
	R	5.7	6.2	10.5	4.3	E	
	N	2.6	2.8	2.8	-	N	
Promotion économique et touristique	D	2.1	1.1	0.1	-1.0	A	Wirtschafts- und Tourismusförderung
Agriculture	D	16.5	8.5	19.6	11.1	A	Landwirtschaft
	R	7.1	3.2	9.0	5.8	E	
	N	9.4	5.4	10.6	5.3	N	
<b>Total</b>	<b>D</b>	<b>126.4</b>	<b>133.6</b>	<b>149.8</b>	<b>16.3</b>	<b>A</b>	<b>Total</b>
	<b>R</b>	<b>54.9</b>	<b>55.9</b>	<b>56.8</b>	<b>1.0</b>	<b>E</b>	
	<b>N</b>	<b>71.6</b>	<b>77.7</b>	<b>93.0</b>	<b>15.3</b>	<b>N</b>	

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto

## Prêts et participations permanentes

## Darlehen und Beteiligungen

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	BUDGET 2017	ECARTS DIFFERENZ 2016-17	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Prêts</b>						<b>Darlehen</b>
Crédits LIM et NPR	D	24.6	20.8	23.5	2.7	A IHG und NRP-Kredite
	R	19.4	20.1	20.5	0.5	E
	N	5.2	0.8	3.0	2.3	N
Prêts infrastructures touristiques	D	-	15.0	15.0	-	A Touristische Infrastrukturdarlehen
	R	-	-	-	-	E
	N	-	15.0	15.0	-	N
Crédits agricoles	D	6.0	6.9	10.5	3.6	A Agrarkredite
	R	6.3	6.9	10.6	3.8	E
	N	-0.3	-	-0.1	-0.1	N
Prêts d'études	D	2.8	3.6	3.6	-	A Ausbildungsdarlehen
	R	7.7	8.7	8.4	-0.4	E
	N	-4.9	-5.1	-4.8	0.4	N
Prêts aux transports publics	D	12.1	7.0	6.8	-0.2	A Darlehen an Transportunternehm.
	R	0.8	0.8	0.8	-	E
	N	11.3	6.2	6.0	-0.2	N
Crédits forestiers	D	0.9	1.2	1.2	-0.0	A Forstkredite
	R	1.3	1.2	1.2	-0.0	E
	N	-0.4	-	-	-	N
Autres prêts	D	0.0	-	-	-	A Andere Darlehen
	R	0.1	0.1	0.1	-	E
	N	-0.1	-0.1	-0.1	-	N
<b>Participations permanentes</b>	D	0.0	-	-	-	<b>A Beteiligungen</b>
	R	0.0	-	-	-	E
	N	0.0	-	-	-	N
<b>Total</b>	D	46.5	54.5	60.7	6.1	<b>A Total</b>
	R	35.6	37.7	41.6	3.9	<b>E</b>
	N	10.8	16.8	19.0	2.3	<b>N</b>

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto



**Planification intégrée  
pluriannuelle**

**Integrierte  
Mehrjahresplanung**

Conformément aux articles 23 et 24 de la LGCAF, le Conseil d'Etat soumet la planification intégrée pluriannuelle au Grand Conseil pour qu'il en prenne connaissance.

Gemäss den Artikeln 23 und 24 des FHG unterbreitet der Staatsrat die integrierte Mehrjahresplanung dem Grossen Rat zur Kenntnisnahme.

## Données financières

## Finanzdaten

### Aperçu général

### Gesamtüberblick

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2016	2017	2018	2019	2020	
<b>Compte de fonctionnement</b>							<b>Laufende Rechnung</b>
Revenus	3'308.1	3'205.8	3'369.7	3'456.7	3'482.2	3'493.9	Ertrag
Charges	3'212.4	3'168.2	3'369.5	3'456.5	3'482.0	3'493.8	Aufwand
<b>Excédent de revenus (+) / charges (-) avant amortissement des découverts</b>	<b>95.7</b>	<b>37.6</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>Ertrags- (+) / Aufwandüberschuss (-) vor Abschreibung der Fehlbeträge</b>
Amortissement des découverts comptables	95.7	37.6	-	-	-	-	Abschreibung der buchmässigen Fehlbeträge
<b>Excédent de revenus (+) / charges (-)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>Ertrags- (+) / Aufwandüberschuss (-)</b>
<b>Compte des investissements</b>							<b>Investitionsrechnung</b>
Dépenses	506.6	588.7	609.4	631.6	579.4	609.3	Ausgaben
Recettes	325.3	398.7	389.1	430.5	395.0	430.8	Einnahmen
<b>Investissements nets</b>	<b>181.3</b>	<b>190.0</b>	<b>220.3</b>	<b>201.1</b>	<b>184.4</b>	<b>178.5</b>	<b>Netto-Investitionen</b>
<b>Financement</b>							<b>Finanzierung</b>
Résultat du compte de fonctionnement	-	-	0.2	0.2	0.2	0.2	Ergebnis der Laufenden Rechnung
Amortissement du patrimoine administratif	182.8	195.1	220.6	200.9	184.2	178.3	Abschreibung des Verwaltungsvermögens
Amortissement des découverts comptables	95.7	37.6	-	-	-	-	Abschreibung der buchmässigen Fehlbeträge
<b>Marge d'autofinancement</b>	<b>278.5</b>	<b>232.7</b>	<b>220.8</b>	<b>201.1</b>	<b>184.4</b>	<b>178.5</b>	<b>Selbstfinanzierungsmarge</b>
Investissements nets	181.3	190.0	220.3	201.1	184.4	178.5	Netto-Investitionen
<b>Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement avant amortissement des découverts</b>	<b>97.2</b>	<b>42.8</b>	<b>0.5</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (+) / - fehlbetrag (-) vor Abschreibung der Fehlbeträge</b>
Amortissement des découverts financiers	97.2	42.1	-	-	-	-	Abschreibung der Finanzierungsfehlbeträge
<b>Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement</b>	<b>-</b>	<b>0.6</b>	<b>0.5</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (+) / - fehlbetrag (-)</b>

La planification intégrée pluriannuelle 2017-2020 présente des résultats équilibrés pour chacune des quatre années. L'examen des tâches et des structures (ETS 2) contribuera à l'atteinte des objectifs d'équilibre visés.

Au niveau du compte de fonctionnement, la PIP 2017-2020 permet une augmentation des charges et des revenus de 3,7% sur l'ensemble de la période. Les trois années du plan financier 2018-2020 présentent des résultats de fonctionnement équilibrés.

Le compte des investissements présente des dépenses nettes de 220,3 mios au projet de budget 2017. Pour les années de planification, la politique d'investissement arrêtée par le Gouvernement conduit à des investissements nets de 201,1 mios en 2018, 184,4 mios en 2019 et 178,5 mios en 2020, y compris les investissements financés par des fonds de financement spécial.

Die integrierte Mehrjahresplanung 2017-2020 weist für jedes der vier Planungsjahre ausgeglichene Ergebnisse aus. Die Prüfung der Aufgaben und Strukturen (PAS 2) wird dazu beitragen, dass das angestrebte Gleichgewicht erreicht wird.

In Bezug auf die Laufende Rechnung weist die IMP 2017-2020 um 3,7% höhere Ausgaben und Einnahmen über die gesamte Periode aus. Die drei Jahre des Finanzplans 2018-2020 gehen von ausgeglichenen Ergebnissen der Laufenden Rechnung aus.

Die Investitionsrechnung weist im Budgetentwurf 2017 Nettoausgaben von 220,3 Mio. aus. Für die Planungsjahre führt die von der Regierung erlassene Investitionspolitik zu Nettoinvestitionen von 201,1 Mio. im Jahr 2018, 184,4 Mio. im Jahr 2019 und 178,5 Mio. im Jahr 2020, einschliesslich der über Spezialfinanzierungsfonds finanzierten Investitionen.

Considérant uniquement les investissements non financés par des fonds, l'enveloppe d'investissement s'élève à 154,0 mios au projet de budget 2017. Pour les années de planification, le Gouvernement envisage de fixer ce montant à 135,0 mios par an.

La marge d'autofinancement (ou cash flow) dégagée, avant prise en compte des amortissements comptables, se monte à 220,8 mios au projet de budget 2017. Le plan financier prévoit des marges de 201,1 mios en 2018, 184,4 mios en 2019, et 178,5 mios en 2020. Les marges dégagées permettent de couvrir à 100% les investissements projetés.

Bei den nicht über Fonds finanzierten Investitionen beträgt das Globalbudget für Investitionen im Budgetentwurf 2017 154,0 Mio. Franken. Für die Planungsjahre sieht die Regierung einen Betrag von 135,0 Mio. pro Jahr vor.

Die Selbstfinanzierungsmarge (oder Cash Flow) vor Berücksichtigung der ordentlichen Abschreibungen beläuft sich im Budgetentwurf 2017 auf 220,8 Mio. Der Finanzplan sieht Margen von 201,1 Mio. im Jahr 2018, 184,4 Mio. im Jahr 2019 und 178,5 Mio. im Jahr 2020 vor. Mit der Marge können die geplanten Investitionen zu 100% finanziert werden.

### Détermination de l'enveloppe d'investissement et de fonctionnement

### Festlegung der Globalbudgets für die Investitionsrechnung und die Laufende Rechnung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2016	2017	2018	2019	2020	
<b>Moyens libres d'affectation</b>							<b>Frei verfügbare Mittel</b>
Recettes fiscales	1'208.2	1'165.1	1'195.6	1'194.2	1'175.5	1'174.8	Steuererträge
Parts aux recettes fédérales	734.3	718.8	780.6	793.4	820.0	801.6	Anteil der Bundeserträge
Attribution (-) / prélèvement (+) au fonds de compensation des fluctuations de recettes	44.9	-	-20.0	-30.0	10.0	40.0	Einlage (-) / Entnahme (+) Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen
	<b>1'897.7</b>	<b>1'883.9</b>	<b>1'956.2</b>	<b>1'957.5</b>	<b>2'005.5</b>	<b>2'016.4</b>	
<b>Politique d'investissement (enveloppe globale d'investissement)</b>							<b>Investitionspolitik (Globalbudget der Investitionsrechnung)</b>
<b>Investissements nets (hors investissements financés par des fonds)</b>	<b>147.4</b>	<b>113.0</b>	<b>154.0</b>	<b>135.0</b>	<b>135.0</b>	<b>135.0</b>	<b>Netto-Investitionen (ohne durch Fonds finanzierte Investitionen)</b>
<b>Autres éléments de politique sectorielle</b>							<b>Andere Elemente -Sektoralpolitik</b>
Politique salariale	928.6	939.9	960.5	965.3	975.1	985.8	Lohnpolitik
Intérêts passifs et amortissements financiers	60.9	57.4	58.3	54.6	54.4	54.5	Passivzinsen und Abschreibungen
Péréquation financière intercommunale	34.7	35.5	35.9	36.7	37.3	37.3	Interkommunaler Finanzausgleich
Autres éléments extraordinaires	-45.9	-8.5	-	-	-	-	Andere ausserordentliche Elemente
<b>Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement avant amortissement des découverts</b>	<b>97.2</b>	<b>42.8</b>	<b>0.5</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (+) / -fehlbetrag (-) vor Abschreibung der Fehlbeträge</b>
<b>Enveloppe globale de fonctionnement*</b>	<b>674.7</b>	<b>703.7</b>	<b>746.9</b>	<b>766.0</b>	<b>803.8</b>	<b>803.9</b>	<b>Globalbudget der Laufenden Rechnung*</b>
Evolution en %		4.3%	6.1%	2.6%	4.9%	0.0%	Entwicklung in %

\* non compris les prélèvements aux fonds de financement spécial pour les investissements

\* ohne Entnahmen aus den Spezialfinanzierungsfonds für Investitionen

Comme pour le budget, la procédure d'établissement de la planification financière consiste à déterminer, dans un premier temps, les moyens libres d'affectation et, sur cette base, à définir les priorités dans les enveloppes d'investissement et de fonctionnement.

Wie beim Budget werden bei der Finanzplanung zunächst die frei verfügbaren Mittel bestimmt, um anschliessend die Prioritäten in den Globalbudgets für die Investitionsrechnung und die Laufende Rechnung festzulegen.

Le Canton du Valais est soumis à l'exigence constitutionnelle du frein aux dépenses et à l'endettement. Le Gouvernement doit donc connaître en premier lieu les moyens dont il pourra disposer pour mener à bien sa politique (autrement dit, les moyens

Der Kanton Wallis hat gemäss Verfassung die Ausgaben- und Schuldenbremse einzuhalten. Die Regierung muss also wissen, wie viel Geld ihr für die Umsetzung ihrer Politik zur Verfügung steht (d.h. die frei verfügbaren Mittel). Die Entwicklung der frei

libres d'affectation). L'évolution des moyens libres d'affectation, conjuguée à l'objectif visé en termes d'excédent de financement, constitue donc le cadre financier maximum dans lequel le Gouvernement peut déployer ses activités d'investissement et de fonctionnement.

A connaissance de ces moyens, le Gouvernement arrête sa politique d'investissement en gardant notamment en perspective les coûts induits sur le compte de fonctionnement. A ce stade de la procédure sont arrêtées les priorités gouvernementales, les politiques sectorielles comme la politique du personnel ou les éléments particuliers tels que notamment la péréquation intercommunale. Le montant restant à disposition constitue le montant net qui peut être dévolu aux activités de fonctionnement. Il représente, après prise en compte du respect du frein aux dépenses, l'enveloppe nette de fonctionnement.

verfügbaren Mittel, gekoppelt mit dem angestrebten Ziel eines Finanzierungsüberschusses, gibt also den maximalen finanziellen Spielraum vor, in dem die Regierung Investitionen und laufende Aufwendungen tätigen kann.

Sobald die frei verfügbaren Mittel bekannt sind, legt die Regierung (unter Berücksichtigung der Kostenauswirkungen auf die Laufende Rechnung) ihre Investitionspolitik fest. In dieser Phase werden auch die Regierungsprioritäten, sektoralpolitische Aspekte (z.B. Personalpolitik) und besondere Elemente wie der interkommunale Finanzausgleich festgelegt. Der verbleibende Betrag stellt den Nettobetrag dar, der für die anderen Tätigkeiten der Laufenden Rechnung eingesetzt werden kann. Nach Einhaltung der Schuldenbremse ergibt sich das Netto-Globalbudget der Laufenden Rechnung.

### Moyens libres d'affectation

### Frei verfügbare Mittel

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
	RECHNUNG 2015	2016	2017	2018	2019	2020	
<b>Moyens libres d'affectation</b>							<b>Frei verfügbare Mittel</b>
Recettes fiscales	1'208.2	1'165.1	1'195.6	1'194.2	1'175.5	1'174.8	Steuererträge
Parts aux recettes fédérales	734.3	718.8	780.6	793.4	820.0	801.6	Anteil der Bundeserträge
Attribution (-) / prélèvement (+) au fonds de compensation des fluctuations de recettes	-44.9	-	-20.0	-30.0	10.0	40.0	Einlage(-)/Entnahme(+) Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen
	<b>1'897.7</b>	<b>1'883.9</b>	<b>1'956.2</b>	<b>1'957.5</b>	<b>2'005.5</b>	<b>2'016.4</b>	
Evolution en %		-0.7%	3.8%	0.1%	2.5%	0.5%	Entwicklung in %

Les prévisions pour la planification 2017-2020 conduisent à considérer que le Canton du Valais dispose de 1,96 mrd en 2018, 2,01 mrd en 2019 et 2,02 mrd en 2020 pour couvrir ses charges courantes de fonctionnement et poursuivre sa politique d'investissement. Ces moyens évoluent ainsi de la manière suivante sur l'ensemble de la période: +0,1% en 2018 (par rapport au projet de budget 2017), +2,5% en 2019 et +0,5% en 2020.

L'évolution des moyens libres d'affectation tient compte d'une alimentation au fonds de compensation des fluctuations de recettes au budget 2017 et en 2018 et d'un prélèvement à ce même fonds en 2019 et 2020. Cette logique permet de financer transitoirement les conséquences de la 3<sup>e</sup> réforme de l'imposition des entreprises (RIE III / dès 2019) et la baisse prévisible des recettes de la péréquation intercantonale (dès 2020), via l'augmentation marquée des recettes fiscales et de la péréquation intercantonale en 2017 et 2018. Les prochaines planifications aborderont plus en profondeur cette problématique et devront solutionner à long terme la soutenabilité de ces deux risques financiers majeurs.

Gemäss der Planung 2017-2020 verfügt der Kanton Wallis über frei verfügbare Mittel in der Höhe von 1,96 Mrd. Franken im Jahr 2018, 2,01 Mrd. im Jahr 2019 und 2,02 Mrd. im Jahr 2020, um seine Aufwendungen der Laufenden Rechnung zu decken und seine Investitionspolitik weiterzuerfolgen. Diese Mittel entwickeln sich über die gesamte Periode wie folgt: +0,1% im Jahr 2018 (im Vergleich zum Budgetentwurf 2017), +2,5% im Jahr 2019 und +0,5% im Jahr 2020.

Die Entwicklung der frei verfügbaren Mittel berücksichtigt die Einlage in den Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen im Budget 2017 und 2018 sowie eine Entnahme aus diesem Fonds für die Jahre 2019 und 2020. Dank diesem Vorgehen können die Auswirkungen der Unternehmenssteuerreform III (USR III/ab 2019) und die voraussichtliche Ertragsabnahme beim interkantonalen Finanzausgleich (ab 2020) über eine sich abzeichnende Zunahme der Steuereinnahmen und des interkantonalen Finanzausgleichs 2017 und 2018 übergangsweise finanziert werden. Die nächsten Planungen werden sich noch eingehender mit dieser Problematik befassen und sollten eine langfristige Lösung betreffend die Tragbarkeit der beiden grössten Finanzrisiken aufzeigen.



(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2016	2017	2018	2019	2020	
Impôts sur le revenu et la fortune	790.8	779.7	805.7	828.3	835.9	843.6	Einkommens- und Vermögenssteuern
Impôts sur le bénéfice et le capital	130.5	115.1	120.8	122.0	96.7	88.3	Gewinn- und Kapitalsteuern
Impôts fonciers	20.7	20.7	20.7	20.7	20.7	20.7	Grundstücksteuern
Impôts sur les gains en capital	48.5	44.0	45.0	38.0	38.0	38.0	Vermögensgewinnsteuern
Droits de mutations et de timbre	81.0	81.3	75.9	75.9	75.9	75.9	Vermögensverkehrssteuern
Impôts sur les successions et donations	25.4	15.0	16.0	15.0	15.0	15.0	Erbschafts- und Schenkungssteuern
Impôts véhicules, bateaux et autres impôts sur la propriété et la dépense	68.8	70.1	71.3	72.7	74.1	75.6	Steuern auf Motorfahrzeuge, Schiffe und übrige Besitz- und Aufwandsteuern
Impôts sur les forces hydrauliques	96.7	88.0	88.5	88.2	87.8	87.8	Wasserkraftsteuern
Amendes fiscales	1.6	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	Steuerbussen
<b>Total</b>	<b>1'264.1</b>	<b>1'214.4</b>	<b>1'244.4</b>	<b>1'261.2</b>	<b>1'244.6</b>	<b>1'245.4</b>	<b>Total</b>

A l'horizon 2020 et considérés globalement, les revenus d'impôts sont attendus à un niveau proche de celui budgété en 2017. Une seule progression significative est prévue en 2018 (+16,9 mios ou +1,4%), puis, l'entrée en vigueur sur le plan cantonal de la RIE III en trois étapes ramène les recettes fiscales à un peu plus de 1,24 mrd en 2019 et 2020, ce qui correspond globalement au montant budgété en 2017.

Au niveau des impôts sur le revenu et la fortune, la croissance planifiée s'établit à +22,6 mios en 2018 (+2,8%), +7,6 mios en 2019 (+0,9%) et +7,7 mios en 2020 (+0,9%). Cette évolution est déterminée en tenant compte notamment des prévisions conjoncturelles, de l'augmentation du nombre de contribuables et d'autres éléments particuliers impactant les recettes fiscales. L'augmentation projetée en 2018 provient pour 13,7 mios de mesures ETS 2, lesquelles sont soumises au Grand Conseil.

Comme évoqué en ouverture de chapitre, la mise en œuvre sur le plan cantonal de la RIE III est prévue en trois étapes, entre 2019 et 2021. Sur cette base, le plan financier présenté fait état d'une augmentation des impôts sur le bénéfice et le capital de 1,2 mio en 2018, puis de diminutions de 25,3 mios en 2019 et de 8,4 mios en 2020. Cette évolution englobe également d'autres facteurs de croissance ordinaires.

Au niveau des autres recettes fiscales, il convient de relever les diminutions de l'impôt sur les gains en capital (-7,0 mios entre 2017 et 2018) et de l'impôt sur les successions et donations (-1,0 mio entre 2017 et 2018), dont les incidences nettes sur les comptes cantonaux sont modérées par la rétrocession des 2/3 des recettes aux communes. De leur côté, les impôts sur les forces hydrauliques devraient également se contracter en raison de l'assainissement des débits résiduels (-0,7 mio entre 2017 et 2019). Enfin, l'augmentation du parc automobile devrait générer une augmentation des impôts sur les véhicules et bateaux de 2% par an.

Il y a lieu d'ajouter à ces revenus d'impôts certaines redevances et commissions liées aux recettes fiscales

Bis 2020 und insgesamt gesehen, werden die Steuereinnahmen ein ähnliches Niveau erreichen wie im Budget 2017. Einzig eine markante Zunahme ist für 2018 (+16,9 Mio. oder +1,4%) vorgesehen, dann wird die USR III in drei Etappen in Kraft treten und die Steuereinnahmen in den Jahren 2019 und 2020 belaufen sich auf einen Wert von etwas über 1,24 Mrd., was insgesamt dem 2017 budgetierten Betrag entspricht.

Bei der Einkommens- und Vermögenssteuer geht man von einer Zunahme um +22,6 Mio. im Jahr 2018 (+2,8%), +7,6 Mio. im Jahr 2019 (+0,9%) und +7,7 Mio. im Jahr 2020 (+0,9%) aus. Diese Entwicklung berücksichtigt die Konjunkturprognosen, die Zunahme der Anzahl Steuerpflichtigen und andere besondere Elemente, die sich auf die Steuereinnahmen auswirken. Die für 2018 angenommene Zunahme hängt mit den Massnahmen PAS 2 zusammen (13,7 Mio.), die dem Grossen Rat unterbreitet werden.

Wie zu Beginn des Kapitels angesprochen, ist die Umsetzung der USR III auf kantonaler Ebene zwischen 2019 und 2021 in drei Etappen vorgesehen. Auf dieser Grundlage sieht der Finanzplan eine Zunahme der Gewinn- und Kapitalsteuer von 1,2 Mio. im Jahr 2018 und Abnahmen von 25,3 Mio. im Jahr 2019 bzw. 8,4 Mio. im Jahr 2020 vor. Diese Entwicklung umfasst ebenfalls andere ordentliche Wachstumsfaktoren.

Erwähnenswert bei den anderen Steuereinnahmen sind die Abnahme der Vermögensgewinnsteuer (-7,0 Mio. zwischen 2017 und 2018) und der Erbschafts- und Schenkungssteuer (-1,0 Mio. zwischen 2017 und 2018), deren Netto-Auswirkungen auf die Kantonsrechnung durch die Rückvergütung von 2/3 der Steuereinnahmen an die Gemeinden moderat sind. Die Wasserkraftsteuern gehen aufgrund der Restwassersanierung ebenfalls zurück (-0,7 Mio. zwischen 2017 und 2019). Die Zunahme beim Motorfahrzeugpark dürfte zu höheren Steuern auf Motorfahrzeuge und Schiffe von jährlich 2% führen.

Zu diesen Steuererträgen kommen gewisse Abgaben und Gebühren im Zusammenhang mit den

(14,6 mios pour 2018, 14,5 mios pour 2019 et 2020) et de déduire les parts affectées, à savoir notamment les rétrocessions aux communes (35,4 mios pour 2018 à 2020) et la ristourne aux communes de l'impôt additionnel sur les mutations des immeubles situés sur leur territoire (18,6 mios par année). Est également déduite l'affectation partielle des impôts sur les forces hydrauliques, laquelle est toutefois suspendue jusqu'à fin 2017 par le décret ETS 1. Des affectations de 23,0 mios, de 24,9 mios et de 26,4 mios sont en revanche prévues pour les trois années de planification. Après ces ajustements, les moyens libres d'affectation provenant des recettes fiscales s'élèvent à 1'194,2 mios en 2018, 1'175,5 mios en 2019 et 1'174,8 mios en 2020.

Steuereinnahmen hinzu (14,6 Mio. Franken für 2018, 14,5 Mio. für 2019 und 2020) und die zweckgebundenen Teile sind abzuziehen, beispielsweise die Rückvergütungen an die Gemeinden (35,4 Mio. für 2018 bis 2020) und die Rückerstattung der zusätzlichen Handänderungssteuer an die Gemeinden für die auf ihrem Gebiet gelegenen Grundstücke (18,6 Mio. pro Jahr). Ebenfalls abgezogen wird die Teileinlage der Wasserkraftsteuern, die allerdings bis Ende 2017 durch das Dekret PAS 1 aufgeschoben wird. Für die drei Planungsjahre ist hingegen eine Einlage von 23,0 Mio., 24,9 Mio. und 26,4 Mio. vorgesehen. Nach diesen Anpassungen betragen die frei verfügbaren Mittel aus den Steuereinnahmen 1'194,2 Mio. (2018), 1'175,5 Mio. (2019) und 1'174,8 Mio. (2020).

### Parts aux recettes fédérales

### Anteil der Bundeserträge

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2016	2017	2018	2019	2020	
Péréquation des ressources	490.0	537.3	588.4	600.0	610.0	590.0	Ressourcenausgleich
Péréquation, compensation des charges	74.2	73.4	79.0	77.5	78.0	78.4	Lastenausgleich
./.. Péréquation, compensation des cas de rigueur	-4.5	-4.3	-4.1	-3.8	-3.6	-3.4	./.. Härteausgleich
Part au produit des impôts sur les huiles minérales	30.6	32.3	31.6	33.1	33.0	33.0	Anteil an der Mineralölsteuer
Part de l'Etat à l'impôt anticipé	25.7	19.0	23.0	24.0	25.0	26.0	Kantonsanteil an der Verrechnungssteuer
Part de l'Etat à l'IFD	63.3	59.5	61.0	61.0	76.0	76.0	Kantonsanteil an der DB
Part à la taxe d'exemption	1.6	1.6	1.6	1.6	1.6	1.6	Anteil Wehrpflichtersatz
Part au bénéfice de la BNS	53.5	-	-	-	-	-	SNB Gewinnanteil
Régale des sels	0.0	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	Salzregal
<b>Total</b>	<b>734.3</b>	<b>718.8</b>	<b>780.6</b>	<b>793.4</b>	<b>820.0</b>	<b>801.6</b>	<b>Total</b>

Les moyens libres d'affectation provenant des parts aux recettes fédérales comprennent la péréquation intercantonale, la part du Valais aux recettes rétrocédées par la Confédération et la régale des sels. Au budget 2017, ces parts fédérales sont estimées à 780,6 mios. Pour les années de planification, elles sont évaluées à 793,4 mios en 2018, 820,0 mios en 2019 et 801,6 mios en 2020.

Die frei verfügbaren Mittel aus den Bundeserträgen umfassen den interkantonalen Finanzausgleich, den Anteil des Wallis an den Steuereinnahmen des Bundes sowie seinen Anteil am Salzregal. Im Budget 2017 werden diese Bundesanteile auf 780,6 Mio. Franken geschätzt. Für die Planungsjahre werden sie auf 793,4 Mio. im Jahr 2018, 820,0 Mio. im Jahr 2019 und 801,6 Mio. im Jahr 2020 angesetzt.

La source de financement fédérale la plus importante est la péréquation des ressources. Sa croissance est estimée à +11,6 mios en 2018 et +10,0 mios en 2019. Pour 2020, les prévisions sont dépendantes d'une éventuelle modification du système d'alimentation du fonds des ressources. La PIP 2017-2020 tient provisoirement compte d'une diminution des recettes perçues par le Canton du Valais de 20,0 mios en 2020.

Die grösste Einnahmequelle des Bundes stellt der Ressourcenausgleich dar, dessen Zunahme auf +11,6 Mio. im Jahr 2018 und +10,0 Mio. im Jahr 2019 geschätzt wird. Für 2020 hängen die Prognosen von einer eventuellen Änderung des Äfnungssystems des Ressourcenfonds ab. Die IMP 2017-2020 berücksichtigt provisorisch einen Einnahmerückgang für den Kanton Wallis von 20,0 Mio. im Jahr 2020.

Les parts aux recettes fédérales comprennent également les recettes rétrocédées au canton par la Confédération (impôts sur les huiles minérales, impôt anticipé, impôt fédéral direct, taxe d'exemption). Parmi ces dernières, la part du Valais à l'impôt fédéral direct enregistre une progression de 15,0 mios en 2019, liée à l'augmentation du taux de redistribution aux cantons suite à l'introduction de la RIE III.

Die Anteile aus Bundeserträgen beinhalten ebenfalls die vom Bund zurückerstatteten Einnahmen an den Kanton (Mineralölsteuer, Verrechnungssteuer, direkte Bundessteuer, Wehrpflichtersatz). Beim kantonalen Anteil an der direkten Bundessteuer ist eine Zunahme von 15,0 Mio. im Jahr 2019 aufgrund der Erhöhung der Auszahlungsquote an die Kantone nach der Einführung der USR III zu verzeichnen.

Enfin, au vu des incertitudes liées à la perception de la part cantonale au bénéfice de la BNS, aucune recette n'est prévue dans la PIP 2017-2020. Une éventuelle distribution dépendra de la teneur de la nouvelle convention, laquelle portera sur les exercices 2016 et suivants de la BNS, et, potentiellement, des résultats effectifs de la Banque nationale au cours des prochaines années.

#### Fonds de compensation des fluctuations de recettes

Afin de financer, jusqu'en 2020, la mise en œuvre sur le plan cantonal de la RIE III, ainsi que les risques liés à une éventuelle modification du système d'alimentation du fonds des ressources (péréquation intercantonale), le budget 2017 et le plan financier 2018-2020 sont basés sur une logique d'alimentation et de prélèvement au fonds de compensation des fluctuations de recettes.

Ainsi, les croissances prévisibles de la péréquation intercantonale et des recettes fiscales au budget 2017 et en 2018 permettent des alimentations au fonds de respectivement 20,0 mios et 30,0 mios.

En revanche, des prélèvements de 10,0 mios et 40,0 mios sont pour l'heure projetés en 2019 et 2020. Ceux-ci permettent de compenser les baisses d'impôts sur le bénéfice et le capital prévues en 2019 et 2020 (-25,3 mios et -8,4 mios), partiellement couvertes par l'augmentation de la part à l'IFD en 2019 (+15,0 mios), et la baisse de 20,0 mios de la péréquation intercantonale en 2020.

Cette logique d'attribution et de prélèvement au fonds de compensation des fluctuations de recettes devra être réévaluée périodiquement, et en particulier dans le cadre des prochains processus budgétaires, afin de tenir compte de l'évolution des données de référence, de l'actualisation de certaines prévisions, voire de l'existence de nouveaux éléments déterminants pour la définition de la politique financière du canton.

Cette stratégie, associée aux mesures prévues dans le programme ETS 2, permet de dégager des marges de manœuvre pour les années 2018 à 2020, sans empêcher toutefois un tassement des montants disponibles en 2020.

Aufgrund der Unsicherheiten beim Kantonsanteil am Reingewinn der SNB werden in der IMP 2017-2020 keine Einnahmen berücksichtigt. Eine mögliche Verteilung wird vom Wortlaut der neuen Vereinbarung, die sich auf die Rechnungsjahre 2016 und folgende der SNB beziehen wird, und möglicherweise von den tatsächlichen Ergebnissen der Nationalbank in den kommenden Jahren abhängen.

#### Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen

Um die Umsetzung der USR III bis 2020 auf kantonaler Ebene sowie die Risiken im Zusammenhang mit einer möglichen Änderung des Äufnungssystems des Ressourcenfonds (interkantonaler Finanzausgleich) zu finanzieren, sind im Budget 2017 und im Finanzplan 2018-2020, Einlagen in den bzw. Entnahmen aus dem Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen vorgesehen.

Mit dem vorhersehbaren Wachstum des interkantonalen Finanzausgleichs und den Steuereinnahmen im Budget 2017 und im Jahr 2018 kann der Fonds mit 20,0 Mio. und 30,0 Mio. gespiesen werden.

Dagegen sind Entnahmen von 10,0 Mio. und 40,0 Mio. für die Jahre 2019 und 2020 vorgesehen. Damit können die 2019 und 2020 vorgesehenen Abnahmen bei der Gewinn- und Kapitalsteuer (-25,3 Mio. und -8,4 Mio.), die teilweise durch die Erhöhung des Anteils an der DB im Jahr 2019 (+15,0 Mio.) gedeckt sind, kompensiert werden. Zusätzlich wird die Abnahme beim interkantonalen Finanzausgleich von 20,0 Mio. im Jahr 2020 aufgefangen.

Dieses System der Einlagen in den bzw. Entnahmen aus dem Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen muss periodisch überprüft werden, insbesondere im Rahmen des nächsten Budgetierungsprozesses, um der Entwicklung der Referenzdaten, der Aktualisierung gewisser Prognosen bzw. neuen entscheidenden Faktoren bei der Festlegung der kantonalen Finanzpolitik Rechnung zu tragen.

Mit dieser Strategie und zusammen mit den vorgesehenen Massnahmen im Programm PAS 2 kann für die Jahre 2018 bis 2020 der notwendige Spielraum geschaffen werden, ohne jedoch einen Rückgang der verfügbaren Mittel im Jahr 2020 verhindern zu können.

### Politique d'investissement

### Investitionspolitik

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2016	2017	2018	2019	2020	
<b>Investissements nets</b>	<b>181.3</b>	<b>190.0</b>	<b>220.3</b>	<b>201.1</b>	<b>184.4</b>	<b>178.5</b>	<b>Netto-Investitionen</b>
Evolution en %		4.8%	16.0%	-8.7%	-8.3%	-3.2%	Entwicklung in %
dont :							davon :
- investissements financés par des fonds	42.2	76.9	66.3	66.1	49.4	43.5	- Investitionen aus den Fonds finanziert
- recette extraordinaire ponctuelle	-8.4	-	-	-	-	-	- Einmalige ausserordentliche Einnahme
- investissements non financés par des fonds	147.4	113.0	154.0	135.0	135.0	135.0	- Investitionen, die nicht aus den Fonds finanziert werden

Sur la base des moyens libres d'affectation dont il dispose, le Gouvernement valaisan arrête sa politique d'investissement.

Sans les investissements financés par des fonds spéciaux, l'enveloppe d'investissement se monte à 154,0 mios au projet de budget 2017. Pour les années de planification, le Gouvernement envisage de maintenir une enveloppe d'investissement raisonnable (135,0 mios par an), permettant de porter les investissements nets à un niveau élevé, grâce à l'utilisation des financements spéciaux.

Pour l'ensemble de la période 2017-2020, les prélèvements aux financements spéciaux concernent notamment :

- des investissements pour le Campus Energypolis pour 58,4 mios. A ces montants s'ajoutent les investissements pour les infrastructures destinées à la HES-SO Valais-Wallis dans le cadre du développement du Campus Energypolis, prévus par un cautionnement du canton (179,8 mios);
- la suite du préfinancement des travaux pour le développement de la ligne ferroviaire du Simplon (16,0 mios);
- le projet de 3<sup>e</sup> correction du Rhône, financé à hauteur de 33,1 mios par un prélèvement au fonds y relatif;
- 22,8 mios d'investissements pour les bâtiments d'enseignement (fonds de la formation professionnelle);
- les subventions d'investissement pour la correction des cours d'eau, pour un montant de 6,4 mios;
- la mise en œuvre de la stratégie informatique, pour 60,8 mios;
- et les prêts octroyés dans le cadre du fonds cantonal pour le tourisme (25,0 mios).

Les tableaux ci-après présentent l'inventaire des investissements consolidés par domaine. Ils tiennent compte de la politique d'investissement globale définie ci-avant, ainsi que des priorités gouvernementales décidées par le Conseil d'Etat, en particulier pour le subventionnement des bâtiments scolaires et des cours d'eau, les routes cantonales et les routes principales suisses, l'agriculture, la protection de l'environnement, les forêts et dangers naturels, les EMS, les institutions sociales, les bâtiments d'Etat et les prêts NPR.

Die Walliser Regierung legt ihre Investitionspolitik basierend auf den frei verfügbaren Mitteln fest.

Ohne die über Spezialfinanzierungsfonds finanzierten Investitionen beläuft sich das Globalbudget für Investitionen im Budgetentwurf 2017 auf 154,0 Mio. Franken. Die Regierung sieht vor, für die Planungs-jahre ein vernünftiges Globalbudget für die Investitionen beizubehalten (135,0 Mio. pro Jahr), mit dem dank der Spezialfinanzierungsfonds ein höheres Netto-Investitionsniveau erreicht wird.

Für den Zeitraum 2017-2020 betreffen die Entnahmen aus Spezialfinanzierungsfonds vor allem :

- die Investitionen für den Campus Energypolis mit 58,4 Mio. Dazu kommen Investitionen für die Infrastrukturen der HES-SO Valais-Wallis im Rahmen der Entwicklung des Campus Energypolis unter der Bürgerschaft des Kantons (179,8 Mio.);
- die Fortführung der Vorfinanzierung der Arbeiten im Zusammenhang mit der Entwicklung der Simplon-Bahnlinie (16,0 Mio.);
- das Projekt der 3. Rhonekorrektur, das in Höhe von 33,1 Mio. durch eine Entnahme aus einem entsprechenden Fonds finanziert wird;
- 22,8 Mio. Investitionen für Schulgebäude (Berufsbildungsfonds);
- die Investitionsbeiträge für die Korrektur der Wasserläufe in Höhe von 6,4 Mio.;
- die Umsetzung der Informatikstrategie für 60,8 Mio.;
- die Gewährung der Darlehen im Rahmen des kantonalen Tourismusfonds (25,0 Mio.).

Die unten stehenden Tabellen zeigen die konsolidierten Investitionen nach Bereichen. Sie berücksichtigen die oben genannte globale Investitionspolitik sowie die vom Staatsrat festgelegten Regierungsprioritäten, insbesondere die Beiträge für die Schulgebäude und Wasserläufe, die Kantonsstrassen und die Hauptstrassen, die Landwirtschaft, den Umweltschutz, die Wälder und die Naturgefahren, die APH, die sozialen Institutionen, die Immobilien und die NRP-Darlehen.

## Investissements de l'Etat

## Investitionen des Staates

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
			2016	2017	2018	2019	2020	
Routes nationales	D	198.8	250.0	195.1	235.2	224.7	246.6	A Nationalstrassen
	R	190.8	240.0	187.3	225.8	215.7	236.8	E
	N	8.0	10.0	7.8	9.4	9.0	9.9	N
Routes cantonales	D	57.0	34.6	71.2	74.1	75.3	78.7	A Kantonsstrassen
	R	24.0	12.7	47.3	49.2	50.7	54.4	E
	N	33.0	21.9	23.9	24.8	24.6	24.2	N
Rhône	D	12.4	58.2	44.7	51.1	47.3	67.0	A Rhone
	R	8.8	48.3	34.2	40.4	37.6	53.4	E
	N	3.6	9.8	10.4	10.8	9.7	13.6	N
Immeubles	D	45.5	23.9	46.2	41.7	22.8	16.4	A Dienstgebäude
	R	0.8	2.8	20.0	21.1	2.9	1.5	E
	N	44.7	21.0	26.2	20.6	19.9	15.0	N
Mobilier, machines et véhicules	D	10.5	12.1	13.1	12.3	16.2	13.3	A Mobilien, Maschinen u. Fahrzeuge
	R	6.6	1.3	1.8	1.7	1.9	2.0	E
	N	4.0	10.8	11.3	10.6	14.3	11.3	N
Autres investissements	D	9.4	21.9	28.6	22.5	19.6	15.8	A Übrige Investitionen
	R	3.9	-	0.0	0.0	0.0	0.0	E
	N	5.6	21.9	28.6	22.5	19.6	15.7	N
<b>Total</b>	<b>D</b>	<b>333.7</b>	<b>400.6</b>	<b>398.9</b>	<b>437.0</b>	<b>405.8</b>	<b>437.7</b>	<b>A Total</b>
	<b>R</b>	<b>234.8</b>	<b>305.1</b>	<b>290.7</b>	<b>338.3</b>	<b>308.7</b>	<b>348.0</b>	<b>E</b>
	<b>N</b>	<b>98.9</b>	<b>95.5</b>	<b>108.2</b>	<b>98.7</b>	<b>97.1</b>	<b>89.7</b>	<b>N</b>

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto

## Participations aux investissements de tiers

## Beteiligungen an Investitionen Dritter

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
			2016	2017	2018	2019	2020	
Sécurité publique	D	7.7	6.3	6.6	6.6	6.6	6.6	A Öffentliche Sicherheit
	R	7.7	6.3	6.6	6.6	6.6	6.6	E
	N	-	-	-	-	-	-	N
Enseignement et formation	D	12.4	20.6	24.4	29.7	27.4	29.5	A Bildung
	R	0.4	0.6	0.1	1.7	2.1	2.0	E
	N	11.9	20.0	24.3	28.0	25.3	27.5	N
Culture et loisirs	D	2.9	2.5	3.1	2.8	2.8	2.8	A Kultur und Freizeit
	R	0.7	0.9	1.0	1.0	1.0	1.0	E
	N	2.2	1.6	2.1	1.8	1.8	1.8	N
Santé	D	7.0	6.7	8.3	8.0	8.2	8.4	A Gesundheit
	R	-	0.3	0.4	0.2	0.3	0.5	E
	N	7.0	6.4	7.9	7.7	7.9	7.9	N
Prévoyance sociale	D	12.0	10.5	11.7	11.8	11.8	11.4	A Soziale Wohlfahrt
	R	2.3	1.8	2.5	2.6	2.3	2.3	E
	N	9.7	8.7	9.3	9.2	9.5	9.1	N
Trafic	D	0.3	12.0	3.6	3.7	3.2	3.2	A Verkehr
Aménagement et environnement	D	57.2	56.4	59.1	51.1	52.6	51.3	A Umwelt und Raumplanung
	R	30.9	36.5	26.7	26.4	27.4	26.9	E
	N	26.4	19.9	32.5	24.8	25.2	24.4	N
Economie publique	D	26.9	18.6	33.0	29.0	21.7	21.8	A Volkswirtschaft
	R	12.8	9.4	19.6	16.6	13.3	13.4	E
	N	14.1	9.2	13.4	12.4	8.4	8.4	N
<b>Total</b>	<b>D</b>	<b>126.4</b>	<b>133.6</b>	<b>149.8</b>	<b>142.7</b>	<b>134.4</b>	<b>135.0</b>	<b>A Total</b>
	<b>R</b>	<b>54.9</b>	<b>55.9</b>	<b>56.8</b>	<b>55.1</b>	<b>53.0</b>	<b>52.7</b>	<b>E</b>
	<b>N</b>	<b>71.6</b>	<b>77.7</b>	<b>93.0</b>	<b>87.6</b>	<b>81.4</b>	<b>82.3</b>	<b>N</b>

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto

## Prêts et participations permanentes

## Darlehen und Beteiligungen

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)	
			2016	2017	2018	2019	2020		
<b>Prêts</b>								<b>Darlehen</b>	
Crédits LIM et NPR	D	24.6	20.8	23.5	23.3	23.8	24.0	A	IHG und NRP-Kredite
	R	19.4	20.1	20.5	19.9	19.8	19.9	E	
	N	5.2	0.8	3.0	3.4	4.0	4.1	N	
Prêts infrastructures touristiques	D	-	15.0	15.0	10.0	-	-	A	Touristische Infrastrukturdarlehen
	R	-	-	-	-	-	-	E	
	N	-	15.0	15.0	10.0	-	-	N	
Crédits agricoles	D	6.0	6.9	10.5	6.8	3.6	0.7	A	Agrarkredite
	R	6.3	6.9	10.6	7.1	4.0	1.1	E	
	N	-0.3	-	-0.1	-0.3	-0.4	-0.4	N	
Prêts d'études	D	2.8	3.6	3.6	3.6	3.6	3.6	A	Ausbildungsdarlehen
	R	7.7	8.7	8.4	8.0	7.5	7.0	E	
	N	-4.9	-5.1	-4.8	-4.4	-3.9	-3.4	N	
Prêts aux transports publics	D	12.1	7.0	6.8	7.0	7.0	7.0	A	Darlehen an Transportunternehmen
	R	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8	E	
	N	11.3	6.2	6.0	6.2	6.2	6.2	N	
Crédits forestiers	D	0.9	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	A	Forstkredite
	R	1.3	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	E	
	N	-0.4	-	-	-	-	-	N	
Autres prêts	D	0.0	-	-	-	-	-	A	Übrige Darlehen
	R	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.0	E	
	N	-0.1	-0.1	-0.1	-0.1	-0.1	-0.0	N	
<b>Participations permanentes</b>	D	0.0	-	-	-	-	-	A	<b>Beteiligungen</b>
	R	0.0	-	-	-	-	-	E	
	N	0.0	-	-	-	-	-	N	
<b>Total</b>	D	46.5	54.5	60.7	51.9	39.2	36.5	A	<b>Total</b>
	R	35.6	37.7	41.6	37.1	33.3	30.1	E	
	N	10.8	16.8	19.0	14.9	5.8	6.5	N	

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto

## Autres éléments de politique sectorielle

## Andere Elemente - Sektoralpolitik

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)	
			2016	2017	2018	2019	2020		
<b>Autres éléments de politique sectorielle</b>								<b>Andere Elemente - Sektoralpolitik</b>	
Politique salariale		928.6	939.9	960.5	965.3	975.1	985.8	Lohnpolitik	
Intérêts passifs et amortissements financiers		60.9	57.4	58.3	54.6	54.4	54.5	Passivzinsen und Abschreibungen	
Péréquation financière intercommunale		34.7	35.5	35.9	36.7	37.3	37.3	Interkommunaler Finanzausgleich	
Autres éléments extraordinaires		-45.9	-8.5	-	-	-	-	Andere ausserordentliche Elemente	

## Politique salariale

Pour la période de planification, les charges de personnel (y compris les récupérations de salaires) sont estimées à 965,3 mios en 2018, 975,1 mios en 2019 et 985,8 mios en 2020. Cette évolution prend en compte l'introduction de mesures ETS 2 réduisant les charges salariales de 8,1 mios en 2018, de 2,1 mios en 2019 et de 0,9 mio en 2020.

## Lohnpolitik

Für die Planungsjahre wird mit folgendem Personalaufwand (einschliesslich Lohnrückerstattungen) gerechnet: 965,3 Mio. im 2018, 975,1 Mio. im 2019 und 985,8 Mio. im 2020. Diese Entwicklung berücksichtigt die Einführung der Massnahmen PAS 2, die den Zuwachs des Lohnaufwandes im Jahr 2018 um 8,1 Mio., im Jahr 2019 um 2,1 Mio. und im Jahr 2020 um 0,9 Mio. reduzieren.

La planification prévoit également comme objectifs pour la politique salariale de la période de planification 2018 à 2020 :

- de n'octroyer le plein renchérissement qu'à partir du moment où l'indice suisse des prix à la consommation (base 2010) atteindra 100,0 (décembre 2015 = 97,3). Au regard des prévisions actuelles, aucun renchérissement ne devrait être attribué sur l'ensemble de la période de planification ;
- de maintenir un coefficient de 1,0 sur les augmentations individuelles liées à la prestation, les parts d'expérience et les primes de performance ;
- de maintenir le taux des frais de formation et de perfectionnement à 0,4% de la masse salariale, hors besoins spécifiques.

Le plan financier tient compte de nouveaux postes pour la loi sur la géoinformation, la stratégie informatique, ainsi que la 3<sup>e</sup> correction du Rhône.

#### Intérêts passifs et amortissements

La planification prévoit une diminution de ce type de dépenses. Globalement, les intérêts passifs et amortissements financiers sont budgétés à 58,3 mios au projet de budget 2017, contre 54,5 mios en 2020.

#### Péréquation financière intercommunale

Le montant net à charge du canton pour la péréquation intercommunale se monte à 35,9 mios au projet de budget 2017. Il évolue ensuite à la hausse pour atteindre 37,3 mios en 2019 et 2020.

Bezüglich der Lohnpolitik sind für die Planungsjahre 2018 bis 2020 folgende Ziele vorgesehen :

- Gewährung des vollständigen Teuerungsausgleichs erst, wenn der Landesindex der Konsumentenpreise (Basis 2010) 100,0 erreicht hat (Dezember 2015 = 97,3). Angesichts der aktuellen Prognosen wird während der gesamten Planungsperiode kein Teuerungsausgleich anfallen ;
- Beibehalten des Koeffizienten 1,0 für die individuellen leistungsabhängigen Lohnerhöhungen, die Erfahrungsanteile und die Leistungsprämien ;
- Beibehalten der Aus- und Weiterbildungskostenrate von 0,4% der Lohnmasse, ausser bei spezifischen Bedürfnissen.

Der Finanzplan berücksichtigt die neuen Stellen für das Gesetz über die Geoinformation, die Informatikstrategie sowie die 3. Rhonekorrektur.

#### Passivzinsen und Abschreibungen

Die Planung rechnet mit einer Abnahme für diese Art von Ausgaben. Die Passivzinsen und Abschreibungen sind im Budgetentwurf 2017 mit insgesamt 58,3 Mio. und 54,5 Mio. im Jahr 2020 aufgeführt.

#### Interkommunaler Finanzausgleich

Im Budgetentwurf 2017 beläuft sich der Nettobetrag zulasten des Kantons für den interkommunalen Finanzausgleich auf 35,9 Mio. Danach nimmt er zu und erreicht in den Jahren 2019 und 2020 37,3 Mio.

### Enveloppe globale de fonctionnement

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2016	2017	2018	2019	2020	
<b>Enveloppe globale de fonctionnement*</b>	<b>647.7</b>	<b>703.7</b>	<b>746.9</b>	<b>766.0</b>	<b>803.8</b>	<b>803.9</b>	<b>Globalbudget der Laufenden Rechnung*</b>
Evolution en %		4.3%	6.1%	2.6%	4.9%	0.0%	Entwicklung in %

\* non compris les prélèvements aux fonds pour le financement des investissements

\* ohne Entnahmen aus den Fonds für Investitionen

L'enveloppe globale de fonctionnement est déterminée en fonction des moyens restant à disposition après avoir financé la politique d'investissement, la péréquation intercommunale, les charges de personnel et les intérêts et amortissements. Ne devant pas conduire à un excédent de charges, elle est également définie en fonction de l'objectif d'équilibre du compte de fonctionnement.

L'enveloppe globale de fonctionnement augmente de 746,9 mios au projet de budget 2017 (abstraction faite des prélèvements aux fonds pour le financement d'investissements) à 803,8 mios en 2019. Les évolutions prévues sont de +2,6% pour l'année 2018 et +4,9% pour 2019. L'enveloppe de fonctionnement se stabilise ensuite à 803,9 mios en 2020. Les croissances prévues devront englober l'augmentation

Das Globalbudget der Laufenden Rechnung setzt sich aus den Mitteln zusammen, die nach der Zuteilung der Gelder auf die Investitionspolitik, den interkommunalen Finanzausgleich, den Personalaufwand sowie die Zinsen und Abschreibungen übrig bleiben. Da es auch über das angestrebte Gleichgewicht der Laufenden Rechnung eingegrenzt wird, darf es zu keinem Aufwandüberschuss kommen.

Das Globalbudget der Laufenden Rechnung steigt von 746,9 Mio. Franken im Budgetentwurf 2017 (abzüglich der Entnahmen aus den Spezialfinanzierungsfonds für Investitionen) auf 803,8 Mio. im Jahr 2019. Dies entspricht einer Zunahme von +2,6% für das Jahr 2018 sowie einer Zunahme von +4,9% für 2019. Das Globalbudget der Laufenden Rechnung pendelt sich im Jahr 2020 bei 803,9 Mio. ein. Mit der

annuelle des coûts, les augmentations du volume d'activité, les tâches et éléments nouveaux, ainsi que les coûts induits des investissements.

Pour les années de planification 2018 à 2020, les départements ont établi leurs objectifs et mesures prioritaires. Ceux-ci sont présentés de manière détaillée dans le chapitre suivant. Ils feront encore l'objet de travaux et d'analyses, de choix et de fixation de priorités, afin d'en faire des programmes d'action annuels, en adéquation avec le cadre financier établi.

Zunahme sind die jährliche Kostensteigerung, das höhere Geschäftsvolumen, die neuen Aufgaben und die Folgekosten der Investitionen zu decken.

Für die Planungsjahre 2018 bis 2020 haben die Departemente ihre Zielsetzungen und prioritären Massnahmen festgelegt. Diese werden im folgenden Kapitel ausführlich beschrieben. Sie werden momentan noch analysiert, ausgewählt und priorisiert, um jährliche Aktionsprogramme im Einklang mit dem ausgearbeiteten finanziellen Rahmen zu erstellen.

### Subventions sans caractère d'investissement

### Beiträge ohne Investitionscharakter

(EN MILLIERS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN TAUSEND)
		2016	2017	2018	2019	2020	
Enseignement et formation	165.3	172.7	172.5	180.7	186.9	187.3	Bildung
Culture et loisirs	15.5	14.8	14.2	13.4	13.6	13.7	Kultur und Freizeit
Santé	568.1	584.7	612.1	639.7	661.1	662.6	Gesundheit
Prévoyance sociale	337.6	346.2	362.2	377.5	390.4	391.3	Soziale Wohlfahrt
Trafic	56.4	56.0	65.7	68.9	71.3	71.5	Verkehr
Aménagement et environnement	12.6	8.3	14.7	15.4	16.0	16.0	Umwelt und Raumplanung
Economie publique	48.1	39.7	37.6	39.4	40.6	40.7	Volkswirtschaft
Finances	0.3	0.1	11.0	0.8	0.8	0.8	Finanzen
Autres subventions	38.7	44.3	44.9	47.1	48.7	48.8	Übrige Beiträge
<b>Total</b>	<b>1'242.5</b>	<b>1'266.7</b>	<b>1'334.9</b>	<b>1'383.0</b>	<b>1'429.4</b>	<b>1'432.6</b>	<b>Total</b>

Sur la base de l'évolution de l'enveloppe globale de fonctionnement, une projection des subventions sans caractère d'investissement pour la période 2017-2020 est présentée ci-avant. Celle-ci tient compte de la répartition sectorielle du budget 2017 et de certaines variations spécifiques du compte de fonctionnement. Les taux de croissance dérivés sont appliqués linéairement aux différents domaines, à l'exception des subventions financées par des fonds.

#### Risques et opportunités

Projeter à moyen terme les montants disponibles pour l'accomplissement des missions de l'Etat constitue une priorité dans une optique de gestion financière saine et responsable. Néanmoins, toute planification, et en particulier celle relative aux ressources disponibles, est fonction de plusieurs variables : certaines pouvant être considérées comme des opportunités, d'autres comme de véritables risques pour le maintien d'un équilibre financier.

A ce titre, les principales thématiques de l'actualité politique et/ou économique seront autant de facteurs susceptibles d'affecter les prévisions sur lesquelles s'est basé le plan financier présenté ci-avant. Aussi, les objets suivants :

- la 3<sup>e</sup> réforme de l'imposition des entreprises (aspects fiscaux, péréquatifs et mise en application cantonale);
- la part cantonale au bénéfice de la BNS (tant au niveau de ses futurs résultats qu'au niveau de la

Basierend auf der Entwicklung des Globalbudgets der Laufenden Rechnung wird vorstehend für die Periode 2017-2020 eine Prognose für die Beiträge ohne Investitionscharakter präsentiert. Diese berücksichtigt die sektorielle Aufteilung des Budgets 2017 und gewisse spezifische Veränderungen der Laufenden Rechnung. Die daraus abgeleiteten Wachstumsraten werden linear auf die unterschiedlichen Bereiche angewandt – mit Ausnahme von Beiträgen, die durch Fonds finanziert werden.

#### Risiken und Chancen

Die mittelfristige Planung der verfügbaren Mittel zur Erfüllung der Aufgaben des Staates ist eine Priorität der gesunden und verantwortungsbewussten Finanzplanung. Dennoch ist eine Planung insbesondere in Bezug auf verfügbare Mittel von verschiedenen Variablen abhängig: Einige können als Chancen, andere als Risiken für den Erhalt eines finanziellen Gleichgewichts betrachtet werden.

In dieser Hinsicht beeinflussen die wichtigsten aktuellen politischen und/oder wirtschaftlichen Themen die Prognosen, auf die sich der oben präsentierte Finanzplan stützt. Zudem sind folgende Themenbereiche zu beachten :

- die Unternehmenssteuerreform III (Steueraspekte, Ausgleich und Umsetzung auf kantonaler Ebene);
- der Kantonsanteil am Reingewinn der SNB (sowohl in Bezug auf die künftigen Ergebnisse als auch auf die neue Vereinbarung, die für die Rechnungsjahre



- nouvelle convention qui devra être signée pour les exercices 2016 et suivants de la BNS);
- le domaine de l'asile et ses effets induits;
  - le fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération (FORTA);
  - l'évolution des finances fédérales et les éventuels transferts de charges de la Confédération vers les cantons (programme de stabilisation 2017-2019 de la Confédération et programme additionnel déjà annoncé);
  - la révision des redevances hydrauliques (2019);
  - la dotation des instruments de la péréquation financière 2020 à 2023;
  - et le financement du trafic régional

sont autant d'éléments susceptibles de venir à terme influencer et modifier l'évolution des montants disponibles présentée ci-avant pour les années de planification 2018-2020, voire même au-delà de l'horizon de 2020.

A ces éléments s'ajoutent des facteurs tels que les perspectives économiques du canton, son évolution démographique, l'incertitude liée à l'acceptation du programme ETS 2 ou encore les risques inhérents à la politique monétaire menée par la BNS.

- 2016 und folgende der SNB unterzeichnet wird);
- das Asylwesen und dessen Auswirkungen;
  - der Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds (NAF);
  - die Entwicklung der Bundesfinanzen und die mögliche Übertragung von Aufgaben des Bundes an die Kantone (Stabilisierungsprogramm 2017-2019 des Bundes und bereits angekündigtes Zusatzprogramm);
  - die Revision der Wasserzinsen (2019);
  - die Festlegung der Instrumente des Finanzausgleichs 2020 bis 2023;
  - und die Finanzierung des Regionalverkehrs.

Diese Themen sind wichtige Faktoren, die die Entwicklung der vorgängig präsentierten verfügbaren Mittel für die Planung der Jahre 2018-2020 – ja sogar über das Jahr 2020 hinaus – beeinflussen und verändern können.

Dazu kommen noch Faktoren wie die wirtschaftlichen Perspektiven des Kantons, seine demografische Entwicklung, die Unsicherheit im Zusammenhang mit der Akzeptanz des Programms PAS 2 oder die mit der von der SNB geführten Geldpolitik verbundenen Risiken.

## Programme législatif, objectifs et planification financière par département et par domaine d'intervention

## Gesetzgebungsprogramm, Ziele und Finanzplanung, gegliedert nach Departementen und Sachgebieten

**Présidence**  
Ressources financières

**Präsidium**  
Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2016	2017	2018	2019	2020	
Fonctionnement net	11.3	11.3	11.2	11.5	11.7	11.8	Laufende Rechnung netto
Investissement net	0.0	0.0	0.0	0.1	0.0	0.0	Netto-Investitionen
<b>Excédent (-) / Insuffisance de financement (+)</b>	<b>11.3</b>	<b>11.3</b>	<b>11.2</b>	<b>11.5</b>	<b>11.7</b>	<b>11.8</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (-) / -fehlbetrag (+)</b>

Données chiffrées issues du plan financier

Daten aus dem Finanzplan

**Services pris en considération**  
Chancellerie  
Inspection des finances

**Berücksichtigte Dienststellen**  
Staatskanzlei  
Finanzinspektorat

### Objectifs politiques

- assurer un appui au Conseil d'Etat en matière stratégique, opérationnelle, d'information et de communication ;
- contrôler la gestion financière de l'Etat du Valais et la réalisation des mandats de prestations.

### Politische Ziele

- Den Staatsrat in Sachen Strategie, operative Belangen, Information und Kommunikation unterstützen ;
- Die finanzielle Geschäftsführung des Staates Wallis und die Verwirklichung der Leistungsaufträge kontrollieren.

### Mesures prioritaires

	2017	2018	2019	2020	Prioritäre Massnahmen
Renforcement des capacités d'anticipation, de réactivité et de communication du Conseil d'Etat, par la mise en place du nouveau modèle de gouvernance	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Verstärkung der Antizipations-, Reaktions- und Kommunikationsfähigkeit des Staatsrates durch Einführung des neuen Governance-Modells
Accompagnement de l'élaboration du programme de législature 2017-2020	■ ■ ■ ■				Begleitung bei der Erstellung des Legislatur-Programms 2017-2020

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

### Indicateurs

	2017	2018	2019	2020	Indikatoren
Nombre de rencontres organisées entre le Conseil d'Etat et les parlementaires fédéraux valaisans	4	4	4	4	Anzahl organisierter Treffen zwischen dem Staatsrat und den Walliser Bundesparlamentariern
Pourcentage de décisions sur recours au Conseil d'Etat confirmées par les Tribunaux (TC, TF)	85%	85%	85%	85%	Prozentsatz der Beschwerdeentscheide des Staatsrates, die von den Gerichten bestätigt wurden (KG, BGer)
Nombre de rapports déposés par l'Inspection des finances (97 en 2015)	→	→	→	→	Anzahl hinterlegter Berichte des Finanzinspektorats (97 im Jahr 2015)
Part maximale de l'activité consacrée aux mandats spéciaux afin de garantir l'autonomie de l'IF	30%	30%	30%	30%	Maximaler Anteil der Spezialmandate an der Gesamtaktivität, um die Unabhängigkeit zu wahren (Finanzinspektorat)

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Programme législatif

Gesetzgebungsprogramm

	2017	2018	2019	2020	
Révision de la loi du 24 juin 1980 sur la gestion et le contrôle administratifs et financiers du canton (LGCAF) en vue de l'introduction du nouveau modèle comptable harmonisé pour les cantons (MCH2)	■ ■ ■ ■				Revision des Gesetzes vom 24. Juni 1980 über die Geschäftsführung und den Finanzhaushalt des Kantons und deren Kontrolle im Hinblick auf die Einführung des neuen harmonisierten Rechnungsmodells für die Kantone (HRM2)
Modification de la loi fiscale (RIE III)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Änderung des Steuergesetzes (USR III)
Suite des travaux relatifs à la révision de la Constitution	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Fortsetzung der Arbeiten betreffend die Verfassungsrevision
Révision de la loi sur les droits politiques et de la loi d'application de la loi fédérale sur les droits politiques	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Revision des Gesetzes über die politischen Rechte und des Ausführungsgesetzes betreffend das Bundesgesetz über die politischen Rechte

Ressources financières

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2016	2017	2018	2019	2020	
<b>Fonctionnement net</b>	<b>-1'576.3</b>	<b>-1'555.5</b>	<b>-1'621.1</b>	<b>-1'650.1</b>	<b>-1'692.0</b>	<b>-1'697.1</b>	<b>Laufende Rechnung netto</b>
<b>Investissement net</b>	<b>5.1</b>	<b>20.9</b>	<b>23.6</b>	<b>20.9</b>	<b>18.2</b>	<b>14.3</b>	<b>Netto-Investitionen</b>
<b>Excédent (-) / Insuffisance de financement (+)</b>	<b>-1'571.2</b>	<b>-1'534.6</b>	<b>-1'597.5</b>	<b>-1'629.2</b>	<b>-1'673.9</b>	<b>-1'682.8</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (-) / -fehlbetrag (+)</b>

Données chiffrées issues du plan financier

Daten aus dem Finanzplan

FINANCES ET SERVICES CENTRAUX

Services pris en considération

- Administration cantonale des finances
- Service cantonal des contributions
- Service des ressources humaines
- Office juridique des finances et du personnel
- Service cantonal de l'informatique

Objectifs politiques

- gérer les finances du canton et élaborer les bases utiles à la conduite de sa politique financière ;
- taxer les personnes physiques, les personnes morales, ainsi que les impôts spéciaux et percevoir ces impôts conformément aux dispositions légales ;
- définir et promouvoir une politique du personnel adaptée aux besoins de l'employeur et aux conditions du marché du travail ;
- fournir un appui juridique et administratif notamment dans les domaines des finances, du personnel et de la responsabilité civile ;
- assurer et développer un système d'informations intégral et cohérent favorisant la modernisation de l'Etat ;
- déployer la stratégie informatique cantonale 2015-2024.

FINANZEN UND ZENTRALE DIENSTE

Berücksichtigte Dienststellen

- Kantonale Finanzverwaltung
- Kantonale Steuerverwaltung
- Dienststelle für Personalmanagement
- Rechtsamt für Finanzen und Personal
- Kantonale Dienststelle für Informatik

Politische Ziele

- Verwalten der Kantonsfinanzen und Erarbeiten der Grundlagen zur Führung der Finanzpolitik ;
- Veranlagung der natürlichen Personen, der juristischen Personen sowie der Spezialsteuern, Erhebung dieser Steuern gemäss den gesetzlichen Grundlagen ;
- Definieren und Fördern einer Personalpolitik, welche den Bedürfnissen des Arbeitgebers und den Bedingungen des Arbeitsmarktes entspricht ;
- Gewährleistung juristischer und administrativer Unterstützung in den Bereichen Finanzen, Personal und Haftpflicht ;
- Gewährleistung und Entwicklung eines integralen und kohärenten Informationssystems zur Modernisierung des Staates ;
- Bereitstellen der kantonalen Informatikstrategie 2015-2024.

## Mesures prioritaires

	2017	2018	2019	2020	Prioritäre Massnahmen
Introduction du nouveau modèle comptable harmonisé (MCH2)	████	████	████	████	Einführung des neuen harmonisierten Rechnungslegungsmodells (HRM2)
Suivi du rapport d'évaluation RPTII-VS	████				Weiterverfolgung des NFAII-VS Evaluationsberichts
Développement et maintenance des logiciels informatiques du SCC	████	████	████	████	Entwicklung und Unterhalt der Informatikprogramme der KSV
Suivi et mise en application de la Réforme 3 de l'imposition des entreprises (RIE III)	████	████	████		Verfolgung und Umsetzung der Unternehmenssteuerreform 3 (USR III)
Revue de la base d'imposition des contribuables imposés d'après la dépense	████	████			Überarbeitung der Bemessungsgrundlage der nach dem Aufwand besteuerten Personen
Poursuite du développement de la politique en matière de santé et sécurité au travail	████	████	████	████	Fortsetzung der Entwicklung der Politik betreffend die Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz
Développement des compétences des cadres	████	████	████	████	Entwicklung der Kaderkompetenzen
Participation au suivi législatif ETS 2	████	████			Mitwirkung an den gesetzgeberischen Folgemaassnahmen des PAS 2
Mise en œuvre et suivi du plan d'actions de la stratégie informatique (rattrapage informatique, évolution de la fonction informatique et des plateformes)	████	████	████	████	Umsetzung und Weiterverfolgung des Aktionsplans der IT-Strategie (Modernisierung der Informatik, Entwicklung der Informatik und der Plattformen)

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Indicateurs

	2017	2018	2019	2020	Indikatoren
Résultat du compte de fonctionnement, en mios	0.2	0.2	0.2	0.2	Ergebnis der Laufenden Rechnung, in Mio.
Degré d'autofinancement	100.2%	100.0%	100.0%	100.0%	Selbstfinanzierungsgrad
Indice cantonal de ressources (indice relatif des cantons suisses pris en compte dans le calcul de la péréquation financière fédérale ; moyenne = 100)	→	→	→	→	Kantonaler Ressourcenindex (entspricht dem Index des Bundes zur Berechnung des Finanzausgleichs der Schweizer Kantone ; Durchschnitt = 100)
Degré de satisfaction du personnel de l'administration (référence 2013 : 86% satisfaits à très satisfaits, évalué lors d'un sondage anonyme)	→	→	→	→	Zufriedenheitsgrad des Personals der Kantonsverwaltung (Referenzwert 2013 : 86% sind zufrieden bis sehr zufrieden, gemessen anhand einer anonymen Umfrage)
Taux de disponibilité des serveurs et services réseau	99%	99%	99%	99%	Verfügbarkeit der Server und Netzwerke

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## INSTITUTIONS

### Services pris en considération

Service des affaires intérieures et communales  
Office cantonal de l'égalité et de la famille

### Objectifs politiques

- assurer la préparation des tâches législatives nécessaires au développement des institutions et gérer les relations canton-communes dans le domaine de ses compétences (Constitution, institutions, communes, élections et votations, finances communales) ;
- promouvoir l'égalité entre femmes et hommes, soutenir la famille et lutter contre les violences domestiques.

## INSTITUTIONEN

### Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für innere und kommunale Angelegenheiten  
Kantonales Amt für Gleichstellung und Familie

### Politische Ziele

- Sicherstellen der Vorbereitung der erforderlichen Gesetzgebungsaufgaben zur Entwicklung der Institutionen und Pflegen der Beziehungen Kanton/Gemeinden im Rahmen der Zuständigkeitsbereiche (Verfassung, Institutionen, Gemeinden, Wahlen und Abstimmungen, Gemeindefinanzen) ;
- Förderung der Gleichstellung von Frau und Mann, Unterstützung der Familie und Bekämpfung häuslicher Gewalt.

## Mesures prioritaires

	2017	2018	2019	2020	Prioritäre Massnahmen
Suite des travaux relatifs à la révision de la Constitution	████	████	████		Fortsetzung der Arbeiten betreffend die Verfassungsrevision
Conseil et appui aux communes engagées dans un processus de fusion	████	████	████	████	Beratung und Unterstützung der Gemeinden, die in einem Fusions-Prozess stehen
Organisation et suivi des élections cantonales 2017	████				Organisation und Begleitung der Gemeindewahlen 2017
Organisation et suivi des élections fédérales 2019			████		Organisation und Durchführung der eidgenössischen Wahlen 2019
Mise en application de la loi sur les violences domestiques	████				Umsetzung des Gesetzes über häusliche Gewalt

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Indicateurs

	2017	2018	2019	2020	Indikatoren
Nombre de règlements communaux homologués par le Conseil d'Etat	→	→	→	→	Anzahl Gemeindereglemente, die vom Staatsrat homologiert werden
Nombre de mesures mises en place en application de la loi sur les violences domestiques	↗	↗	→	→	Anzahl getroffener Massnahmen in Anwendung des Gesetzes über häusliche Gewalt

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Département de la santé, des affaires sociales et de la culture

## Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur

### Programme législatif

	2017	2018	2019	2020	Gesetzgebungsprogramm
Révision de la loi d'application de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite du 20 juin 1996 (révision partielle : registre cantonal des poursuites)	████				Revision des Einführungsgesetzes zum Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs vom 20. Juni 1996 (Teilrevision : Kantonales Betreibungsregister)
Révision de la loi sur la santé du 14 février 2008		████			Revision des Gesundheitsgesetzes vom 14. Februar 2008
Révision partielle de la loi sur la promotion de la culture du 15 novembre 1996 (modifications écoles de musique)	████				Teilrevision des Kulturförderungsgesetzes vom 15. November 1996 (Änderungen Musikschulen)
Révision de la loi sur l'intégration et l'aide sociale du 29 mars 1996		████	████		Revision des Gesetzes über die Eingliederung und die Sozialhilfe vom 29. März 1996

## Ressources financières

## Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2016	2017	2018	2019	2020	
<b>Fonctionnement net</b>	664.3	683.4	713.8	721.1	743.8	744.4	<b>Laufende Rechnung netto</b>
<b>Investissement net</b>	12.8	10.9	13.4	13.1	13.4	13.4	<b>Netto-Investitionen</b>
<b>Excédent (-) / Insuffisance de financement (+)</b>	677.2	694.3	727.3	734.2	757.2	757.8	<b>Finanzierungsüberschuss (-) / -fehlbetrag (+)</b>

Données chiffrées issues du plan financier

Daten aus dem Finanzplan

## SANTÉ

### Services pris en considération

Service de la santé publique  
Service de la consommation et affaires vétérinaires

### Objectifs politiques

- contribuer à la promotion, à la sauvegarde et au rétablissement de la santé humaine, dans le respect de la liberté, de la dignité, de l'intégrité et de l'égalité des personnes ;
- promouvoir la sécurité des denrées alimentaires, contrôler le commerce des substances dangereuses, lutter contre les épizooties et les prévenir, veiller au bien-être des animaux et contrôler la population canine conformément aux dispositions légales fédérales et cantonales.

## GESUNDHEIT

### Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Gesundheitswesen  
Dienststelle für Verbraucherschutz und Veterinärwesen

### Politische Ziele

- Beitragen zur Förderung, Erhaltung und Wiederherstellung der menschlichen Gesundheit, unter Berücksichtigung der Freiheit, Würde, Integrität und Gleichberechtigung der Menschen ;
- Förderung der Lebensmittelsicherheit, Kontrolle des Handels mit gefährlichen Substanzen, Bekämpfung und Prävention von Tierseuchen, Überprüfung des Wohlbefindens der Tiere und Hundekontrollen gemäss eidgenössischer und kantonaler Gesetzgebung.

### Mesures prioritaires

	2017	2018	2019	2020	Prioritäre Massnahmen
Préparation des décisions de cautionnement pour le Grand Conseil concernant l'adaptation des infrastructures immobilières de l'Hôpital du Valais	■ ■ ■ ■				Vorbereitung der Entscheide über Bürgschaften für die Anpassung der Gebäudeinfrastruktur des Spitals Wallis zuhanden des Grossen Rates
Mise en œuvre des recommandations à l'attention du canton de la Commission d'enquête parlementaire (CEP-RSV)	■ ■ ■ ■				Umsetzung der Empfehlungen der parlamentarischen Untersuchungskommission (PUK-GNW) zuhanden des Kantons
Mise en œuvre de la planification des soins de longue durée 2016-2020, en particulier par la mise à disposition de nouveaux lits d'EMS et le développement des soins à domicile et des structures intermédiaires	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Umsetzung der Langzeitpflegeplanung 2016-2020, insbesondere durch die Bereitstellung neuer Betten in den Pflegeheimen und die Entwicklung der Pflege zu Hause und der Zwischenstrukturen
Mise en œuvre de la nouvelle législation nationale sur les denrées alimentaires dans le cadre du projet LARGO	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Umsetzung der neuen nationalen Lebensmittelgesetzgebung im Rahmen des Projekts LARGO

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

### Indicateurs

	2017	2018	2019	2020	Indikatoren
Nombre de lits de long et court séjour reconnus dans les EMS au 31 décembre	3'218	3'339	3'472	3'472	Anzahl anerkannter Betten für Lang- und Kurzaufenthalte in den Pflegeheimen per 31. Dezember
Nombre d'heures pour des prestations de soins dans les CMS	356'220	366'414	376'614	393'112	Anzahl Stunden für Pflegeleistungen in den SMZ

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## AFFAIRES SOCIALES

### Services pris en considération

Service de l'action sociale  
Service de protection des travailleurs et des relations du travail  
Offices des poursuites et faillites  
Caisse de compensation du Canton du Valais

## SOZIALWESEN

### Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Sozialwesen  
Dienststelle für Arbeitnehmerschutz und Arbeitsverhältnisse  
Betreibungs- und Konkursämter  
Ausgleichskasse des Kantons Wallis

### Objectifs politiques

- promouvoir l'intégration sociale et économique des personnes dans le besoin et favoriser l'épanouissement de la famille ;
- promouvoir des pratiques et des conditions de travail sécuritaires et harmonieuses indispensables au bien-être social et économique de la population valaisanne ;
- procéder au recouvrement forcé des créances.

### Politische Ziele

- Fördern der sozialen und wirtschaftlichen Integration der bedürftigen Personen und Begünstigten der Entfaltung der Familie ;
- Fördern von sicheren und ausgewogenen Arbeitsbedingungen und -praktiken für das gesellschaftliche und wirtschaftliche Wohlbefinden der Walliser Bevölkerung ;
- Zwangseintreibung von Forderungen.

### Mesures prioritaires

	2017	2018	2019	2020	Prioritäre Massnahmen
Mise en œuvre progressive de la planification des places en institutions pour personnes en situation de handicap	████	████	████	████	Etappenweise Umsetzung der geplanten Plätze in den Behinderteninstitutionen
Adaptation du dispositif d'aide sociale en fonction des recommandations des récents rapports d'analyse sur le domaine en Valais et des décisions prises par la CDAS tout en maintenant un filet social efficace pour les plus démunis	████	████			Anpassung der Sozialhilfeleistungen auf der Grundlage der Empfehlungen aus den vor kurzem erstellten Berichten zu diesem Bereich im Wallis und den Beschlüssen der SODK unter Beibehaltung eines wirksamen sozialen Sicherheitsnetzes für Bedürftige
Développement de l'intégration socio-professionnelle des personnes relevant du domaine de l'asile appelées à demeurer en Suisse	████	████	████	████	Entwickeln der sozialen und beruflichen Integration von Personen im Asylbereich, die in der Schweiz bleiben
Développement et amélioration des processus de recouvrement liés aux avances de pensions alimentaires	████				Weiterentwicklung und Verbesserung des Inkassoverfahrens bezüglich gewährter Vorschüsse auf Unterhaltsbeiträgen
Optimisation du dispositif de contrôle des soumissionnaires et bénéficiaires de marchés publics et formation des adjudicateurs (Listes permanentes et Registre professionnel cantonal)	████				Verbesserung des Dispositivs zur Kontrolle der Anbieter und der Begünstigten des öffentlichen Beschaffungswesens und Ausbildung der Auftraggeber (Ständige Listen und Kantonales Berufsregister)
Mise en place d'un registre cantonal des poursuites pour faire suite à la motion 2.0018 acceptée par le Grand Conseil en session de septembre 2014	████	████			Einführung eines kantonalen Betreibungsregisters infolge der in der Septembersession 2014 vom Grossen Rat angenommenen Motion 2.0018

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

### Indicateurs

	2017	2018	2019	2020	Indikatoren
Nombre de places d'hébergement (homes, foyers, logements protégés)	1'041	1'056	1'066	1'076	Anzahl Beherbergungsplätze (Heime, Wohnheime, geschützte Wohnungen)
Part de la population valaisanne au bénéfice de l'aide sociale (2014 : VS = 1.7% ; CH = 3.2%)	2.0%	2.1%	2.2%	2.3%	Anteil der Walliser Bevölkerung, die Sozialhilfe erhält (2014 : VS = 1.7% ; CH = 3.2%)
Pourcent des personnes relevant du domaine de l'asile en âge de travailler ayant une activité au 31.12.	15%	17%	19%	20%	Prozentsatz der Personen im arbeitsfähigen Alter, die dem Asylbereich unterstellt sind und per 31.12. einer Tätigkeit nachgehen
Taux de recouvrement des avances de pensions alimentaires	38%	40%	45%	50%	Quote des erfolgreichen Inkassos von Vorschüssen auf Unterhaltsbeiträgen
Nombre des contrôles liés aux mandats de prestations conclus pour les commissions professionnelles paritaires (travail détaché et CCT)	500	500	500	500	Anzahl Kontrollen aufgrund der Leistungsaufträge der paritätischen Berufskommissionen (Entsendearbeit und GAV)
Délai pour la mise en place technique du registre cantonal des poursuites (adaptation de l'application et nettoyage des données) et de l'organisation nécessaire à sa gestion	31.12				Frist für die technische Installation des kantonalen Betreibungsregisters (Anpassung der Applikation und Datenbereinigung) und der für dessen Verwaltung erforderlichen Organisation

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## CULTURE

Service pris en considération  
Service de la culture

### Objectif politique

- promouvoir une culture vivante et diversifiée comme élément essentiel du développement cantonal en garantissant des conditions favorables à la création artistique et à sa promotion, au développement des compétences culturelles, à l'accès aux productions et aux biens culturels, ainsi qu'à la protection et à la mise en valeur du patrimoine.

## KULTUR

Berücksichtigte Dienststelle  
Dienststelle für Kultur

### Politisches Ziel

- Fördern einer lebendigen und vielseitigen Kultur als grundlegendes Element der kantonalen Entwicklung, indem geeignete Bedingungen für das künstlerische Schaffen und dessen Verbreitung für die Förderung der Kulturkompetenzen, für den Zugang zu Werken und Kulturgütern sowie für den Schutz und die Verbreitung des Kulturgutes gewährleistet werden.

### Mesures prioritaires

	2017	2018	2019	2020	Prioritäre Massnahmen
Elaboration et mise en œuvre d'une politique cantonale pour le patrimoine mobilier, documentaire et immatériel (Mémopolitique)	████	████	████		Erarbeitung und Umsetzung einer kantonalen Politik für das mobile, dokumentarische und immaterielle Kulturerbe (Memopolitik)
Elaboration et mise en œuvre d'une stratégie de participation à la culture	████	████			Ausarbeitung und Umsetzung der Strategie für die Kulturteilhabe
Réalisation du dépôt pour les Archives de l'Etat	████	████			Realisierung des Depots für das Staatsarchiv

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

### Indicateurs

	2017	2018	2019	2020	Indikatoren
Nombre annuel de projets soutenus	390	390	390	390	Anzahl jährlich unterstützter Projekte
Nombre annuel d'élèves inscrits dans les écoles de musiques reconnues	5'500	5'500	5'500	5'500	Anzahl jährlicher Anmeldungen in den anerkannten Musikschulen
Taux d'achèvement du chantier des arsenaux (Médiathèque et Archives Sion)	78.5%	100%	100%	100%	Baufortschritt der Arbeiten am Zeughaus (Mediathek und Staatsarchiv Sitten)

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Département de la formation et de la sécurité

## Departement für Bildung und Sicherheit

### Programme législatif

	2017	2018	2019	2020	Gesetzgebungsprogramm
Loi sur l'instruction publique du 4 juillet 1962 (partie générale – modifications liées à HarmoS et à la Convention scolaire romande)	████	████			Gesetz über das öffentliche Unterrichtswesen vom 4. Juli 1962 (Änderungen im Zusammenhang mit HarmoS und der Westschweizer Schulvereinbarung)
Loi sur le Secondaire 2 (EVAMAR 2)		████	████		Gesetz über die Mittelschule (EVAMAR 2)
Loi sur la formation et la recherche universitaires (LFRU) du 2 février 2001 (modifications)		████	████		Gesetz über Bildung und Forschung von universitären Hochschulen und Forschungsinstituten vom 2. Februar 2001 (Änderungen)
Loi sur le conseil de la magistrature (loi découlant de la modification de la Constitution, Pouvoir judiciaire)	████	████			Gesetz über den Justizrat (neues Gesetz, das sich aus der Verfassungsänderung, Judikative, ergibt)
Révision de la loi sur l'organisation de la Justice et le Ministère public du 11 février 2009 (révision découlant de l'institution d'un Conseil de la magistrature)	████	████			Revision des Gesetzes über die Rechtspflege vom 11. Februar 2009 (Revision aufgrund der Gründung eines Justizrates)
Révision de l'ordonnance de la loi sur la police cantonale	████				Revision der Verordnung zum Gesetz über die Kantonspolizei



	2017	2018	2019	2020	
Révision de la loi sur le droit de cité valaisan	■ ■ ■ ■				Revision des Gesetzes über das Walliser Bürgerrecht
Révision de la loi sur la profession d'avocat		■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Revision des Gesetzes über den Anwaltsberuf
Loi d'application de la loi fédérale sur la formation professionnelle (LALFPr) du 13 juin 2008 (adaptation aux dispositions de la loi fédérale sur la formation continue (LFCo) du 20 juin 2014)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Einführungsgesetz zum Bundesgesetz über die Berufsbildung (EGBBG) vom 13. Juni 2008 (Anpassung an die Bestimmungen des Bundesgesetzes über die Weiterbildung (WeBiG) vom 20. Juni 2014)
Loi sur la formation continue des adultes du 2 février 2001 (adaptation aux dispositions de la loi fédérale sur la formation continue (LFCo) du 20 juin 2014)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Weiterbildungsgesetz vom 2. Februar 2001 (Anpassung an die Bestimmungen des Bundesgesetzes über die Weiterbildung (WeBiG) vom 20. Juni 2014)
Révision de la loi d'application du code civil - Professionnalisation des autorités de protection de l'enfant et de l'adulte	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Änderung des Einführungsgesetzes zum Schweizerischen Zivilgesetzbuch – Professionalisierung der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden

## Ressources financières

## Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2016	2017	2018	2019	2020	
<b>Fonctionnement net</b>	615.0	632.5	642.6	639.1	650.1	656.1	<b>Laufende Rechnung netto</b>
<b>Investissement net</b>	8.6	23.1	27.0	30.5	31.9	31.1	<b>Netto-Investitionen</b>
<b>Excédent (-) / Insuffisance de financement (+)</b>	623.6	655.6	669.6	669.6	682.0	687.2	<b>Finanzierungsüberschuss (-) / -fehlbetrag (+)</b>

Données chiffrées issues du plan financier

Daten aus dem Finanzplan

## EDUCATION, FORMATION ET JEUNESSE

### Services pris en considération

Service administratif et juridique de la formation et du sport  
 Service de l'enseignement  
 Service de la formation professionnelle  
 Service des hautes écoles  
 Service cantonal de la jeunesse

### Objectifs politiques

- appuyer la conduite et la direction du département, assurer la coordination administrative, financière et juridique du département ainsi que les aides à la formation et l'encouragement aux études ;
- assurer l'enseignement au niveau des degrés primaire et secondaire I et II non général ;
- assurer l'exécution au niveau cantonal de la loi fédérale sur la formation professionnelle en développant l'ensemble des activités liées à l'enseignement professionnel, à l'orientation scolaire et professionnelle, à la formation professionnelle supérieure et à la formation continue ;
- assurer le pilotage, le financement et la surveillance de la formation tertiaire et de la recherche ;
- contribuer à la promotion, au soutien et à la coordination de la politique, de la protection et de l'aide spécialisée aux jeunes.

## ERZIEHUNG, BILDUNG UND JUGEND

### Berücksichtigte Dienststellen

Verwaltungs- und Rechtsdienst für Bildungsfragen und Sport  
 Dienststelle für Unterrichtswesen  
 Dienststelle für Berufsbildung  
 Dienststelle für Hochschulwesen  
 Kantonale Dienststelle für die Jugend

### Politische Ziele

- Unterstützung der Führung und der Leitung des Departements und Gewährleistung der verwaltungstechnischen, finanziellen und juristischen Koordination des Departements bzw. der Ausbildungs- und Studienhilfen ;
- Sicherstellung des Unterrichts auf Primarstufe sowie Sekundarstufe I und II (ohne Berufsbildung) ;
- Ausführung des Bundesgesetzes über die Berufsbildung auf kantonaler Ebene, in dem die Entwicklung der Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Berufsschulunterricht, mit der Studien- und Laufbahnberatung, mit der höheren Berufsbildung sowie mit der Weiterbildung gefördert wird ;
- Sicherstellen der Steuerung, der Finanzierung und der Überwachung der Bildung auf der tertiären Stufe sowie der Forschung ;
- Mitarbeit bei der Förderung, der Unterstützung und der Koordination der Kinder-/Jugendpolitik, des Kinderschutzes und der spezialisierten Jugendhilfe.

## Mesures prioritaires

	2017	2018	2019	2020	Prioritäre Massnahmen
Appui stratégique au centre cantonal ICT-VS (Intégration MITIC : médias, images et technologies de l'information et de la communication)	████	████			Strategische Unterstützung des kantonalen Medien- und ICT-Kompetenzzentrums (Medien, Images und Informations- und Kommunikationstechnologien)
Haute Ecole Pédagogique : - Recadrage de la formation initiale de base sur la pratique professionnelle	████	████			Pädagogische Hochschule: - Anpassung der Grundausbildung an die Berufspraxis
Loi sur l'instruction publique (LIP) - Révision des grands principes	████	████			Gesetz über das öffentliche Unterrichtswesen (GUW) - Revision der wichtigsten Grundsätze
Mise en place du concordat intercantonal sur les hautes écoles. Participation à la mise en application de la loi fédérale sur les hautes écoles (LEHE) et défense des intérêts du Canton du Valais au sein du Conseil Suisse des hautes écoles et autres conférences/groupes de travail	████				Umsetzung des interkantonalen Hochschulkonkordats. Mitwirkung bei der Umsetzung des Hochschulförderungs- und Koordinationsgesetzes (HFKG) und Verteidigung der Interessen des Kantons Wallis im Schweizerischen Hochschulrat und in anderen Konferenzen/Arbeitsgruppen
Mise en place du Campus Valais/Wallis. Elaboration et suivi stratégique du projet de « Pôle santé » (31.12.2017)	████	████	████	████	Umsetzung des Campus Valais/Wallis. Ausarbeitung und strategische Betreuung des Projekts « Pôle santé » (31.12.2017)
Implémentation, en collaboration avec les autres cantons et le Rectorat HES-SO, de la convention d'objectifs avec la HES-SO 2017-2020. Suivi de la réalisation des objectifs (31.12.2017)	████	████	████	████	Implementierung der Zielvereinbarung mit der HES-SO 2017-2020 in Zusammenarbeit mit anderen Kantonen und dem Rectorat der HES-SO. Begleitung der Umsetzung der Ziele (31.12.2017)
Identification des besoins nécessaires à l'anticipation des défis futurs de la formation et de la recherche tertiaire. Mise en place d'un système de monitoring des facteurs influençant le domaine de la formation tertiaire (31.12.2017)	████	████	████		Identifikation der notwendigen Bedürfnisse zur Vorbereitung der künftigen Herausforderungen der tertiären Bildung und Forschung. Umsetzung eines Monitoring-Systems für die Faktoren, die den Bereich der tertiären Bildung beeinflussen (31.12.2017)
Coordination et suivi des projets de construction (Mattini) et rénovation du parc immobilier des institutions d'éducation spécialisée	████	████			Koordination und Überwachung des Bauprojektes Mattini und der Renovierungsarbeiten der Erziehungsheime

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Indicateurs

	2017	2018	2019	2020	Indikatoren
Nombre d'ayants droit à une bourse et/ou prêt	2'800	2'800	2'800	2'800	Anzahl Anspruchsberechtigte für ein Stipendium und/oder Darlehen
Montant brut des bourses (en mios)	16.7	16.7	16.7	16.7	Bruttobetrag Stipendien (in Mio.)
Coût salarial brut par élève au niveau primaire	7'600	7'500	7'500	7'500	Brutto-Lohnkosten pro Schüler auf Primarschulstufe
Coût salarial brut par élève au niveau du cycle d'orientation	12'300	12'200	12'100	12'000	Brutto-Lohnkosten pro Schüler auf Orientierungsschulstufe
Coût salarial brut par élève au niveau de secondaire II	12'900	12'500	12'500	12'500	Brutto-Lohnkosten pro Schüler auf Sekundarstufe II
Taux de réussite aux examens de certificats fédéral de capacité (CFC)	90%	90%	90%	90%	Erfolgsquote bei den Lehrabschlussprüfungen (EFZ)
Nombre d'étudiants valaisans fréquentant les hautes écoles (universités/EPF) hors canton (formation de base)	4'164	4'247	4'332	4'419	Anzahl Walliser Studierende an den Hochschulen (Universitäten/ETH) ausserhalb des Kantons (Grundausbildung)
Nombre d'étudiants fréquentant les HES en Valais (formation de base, niveaux « Bachelor » + « Master »)	3'973	4'090	4'178	4'206	Anzahl Studierende in den Fachhochschulen (FH) im Wallis (Grundausbildung, Stufen « Bachelor » + « Master »)

	2017	2018	2019	2020	
Nombre de diplômés (formation de base) délivrés par les institutions tertiaires : HES, ES, UNI	1'140	1'231	1'258	1'288	Anzahl Diplome (Grundausbildung) die durch tertiäre Institutionen erteilt werden: FH, HF, Uni
Nombre d'étudiants fréquentant les ES en Valais (formation de base au 15.10 de l'année considérée)	176	176	176	176	Anzahl Studierende an einer Walliser HF (Grundausbildung per 15.10. des jeweiligen Studienjahres)
Nombre de places subventionnées dans les structures d'accueil à la journée à temps d'ouverture élargi	5'800	6'000	6'200	6'400	Anzahl Betreuungsplätze in subventionierten Einrichtungen für die familienergänzende Tagesbetreuung mit erweiterten Öffnungszeiten
Nombre de places subventionnées auprès des associations de parents d'accueil	4'435	4'700	4'900	5'100	Anzahl subventionierte Betreuungsplätze bei Tageselternvereinen

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## SPORT

### Service pris en considération

Service administratif et juridique de la formation et du sport (Office du sport)

### Objectif politique

- assurer un contexte favorable au développement harmonieux et pérenne des activités sportives et physiques en Valais, encourager les activités sportives et physiques, en termes de performance sportive, de bien-être, d'éducation, de santé, de sécurité et d'intégration et promouvoir le respect des valeurs du sport.

## SPORT





### Berücksichtigte Dienststelle

Verwaltungs- und Rechtsdienst für Bildungsfragen und Sport (Sportamt)

### Politisches Ziel

- Günstiges Umfeld für eine harmonische und dauerhafte Entwicklung von Sport und Bewegung im Wallis gewährleisten; Sport und Bewegung im Hinblick auf sportliche Leistung, Wohlbefinden, Erziehung, Gesundheit, Sicherheit und Integration fördern; ethische Werte des Sports hervorheben.

## Mesure prioritaire

	2017	2018	2019	2020	
Rénovation du Centre sportif cantonal d'Ovronnaz					Renovation des kantonalen Sportzentrums Ovronnaz

## Prioritäre Massnahme

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Indicateurs

	2017	2018	2019	2020	
Nombre de membres affiliés aux associations sportives cantonales	101'000	101'500	102'000	102'500	Anzahl Personen, die einem Sportverein angehören
Nombre d'enfants et de jeunes (5 à 20 ans) participant à des activités J+S	32'762	33'000	34'000	35'000	Anzahl Jugendliche (von 5 bis 20 Jahren), die an einem J+S-Programm teilnehmen

## Indikatoren

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## SÉCURITÉ

### Services pris en considération

Service juridique de la sécurité et de la justice  
Police cantonale  
Service de la sécurité civile et militaire  
Service de la circulation routière et de la navigation  
Service de l'application des peines et mesures  
Service de la population et de la migration

## SICHERHEIT

### Berücksichtigte Dienststellen

Rechtsdienst für Sicherheit und Justiz  
Kantonspolizei  
Dienststelle für zivile Sicherheit und Militär  
Dienststelle für Strassenverkehr und Schifffahrt  
Dienststelle für den Straf- und Massnahmenvollzug  
Dienststelle für Bevölkerung und Migration

### Objectifs politiques

- gérer les affaires administratives et exercer une surveillance dans les domaines du droit privé ;
- exercer les tâches de législation et de contentieux dans les domaines de la sécurité et de la justice ;
- veiller au maintien de la sécurité et à l'ordre publics en assurant, de manière permanente, sur l'ensemble du territoire, la première intervention et l'enquête de police judiciaire ;
- assurer la sécurité et la protection de la population et préserver ses bases d'existence par les moyens civils (feu/PCi/EM de conduite) et la contribution à la préparation des moyens militaires ;
- régler l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière et à la navigation ;
- contribuer à la protection de la société en exerçant sur les détenus un contrôle sécuritaire et en les incitant à respecter l'ordre juridique ;
- gérer l'état civil, traiter les demandes de naturalisation, établir les documents d'identité suisses et appliquer la législation fédérale en matière d'étrangers.

### Politische Ziele

- Sicherstellen des administrativen Bereitschaftsdienstes und Aufsichtsübung in den Bereichen des Privatrechts ;
- Ausüben der Aufgaben in Bezug auf die Gesetzgebung und Streitsachen in den Bereichen Sicherheit und Justiz ;
- Aufrechterhalten der öffentlichen Sicherheit und Ordnung durch ein ständiges Sicherstellen der Erstintervention und der gerichtspolizeilichen Ermittlung auf dem gesamten Kantonsgebiet ;
- Gewährleisten der Sicherheit und des Schutzes der Bevölkerung und Sicherstellen ihrer Existenzgrundlagen mit zivilen Mitteln (Feuerwehr/Zivilschutz/Führungsstäbe) und durch Mithilfe bei der Vorbereitung der militärischen Mittel ;
- Regelung der Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Strassen- und Schiffsverkehr ;
- Zum Schutz der Gesellschaft beitragen, indem alle sicherheitsrelevanten Massnahmen ergriffen werden und indem die Gefangenen angehalten werden, Gesetz und Ordnung zu respektieren ;
- Verwaltung des Zivilstandswesens, Behandlung der Einbürgerungsgesuche, Erstellen der Schweizer Ausweise und Anwenden der Bundesgesetzgebung im Bereich der Ausländer.

### Mesures prioritaires

	2017	2018	2019	2020	Prioritäre Massnahmen
Etude et réalisation du groupement des centrales de la Police cantonale et de l'OCVS sous le même toit (numéros 112-117-118-144), en collaboration avec le SBMA. Etude sur la localisation du site conformément à la décision du Conseil d'Etat du 4 mai 2016	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Studie und Realisierung einer Vereinigung der Einsatzzentralen der Kantonspolizei und der KWRO unter einem Dach (Nummern 112-117-118-144), in Zusammenarbeit mit der DHDA. Standortstudie gemäss Staatsratsentscheid vom 4. Mai 2016
Surveillance administrative et conseils en matière de protection de la personne	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Administrative Aufsicht und Beratung zu Fragen im Bereich Personenschutz
Planification et mise en œuvre des modifications des infrastructures liées à l'accueil d'une école de recrues en remplacement des stages de sous-officiers supérieurs	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Planung und Umsetzung der Infrastrukturanpassungen in Zusammenhang mit der Durchführung von Rekrutenschulen als Ersatz für die höheren Unteroffizierslehrgänge
Réalisation de la formation « conduite en situations particulières » à l'intention des partenaires d'intervention et des états-majors de 40 personnes par année	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Realisierung der Ausbildung « Führung in besonderen Lagen » für Einsatzpartner und Führungsstäbe mit jährlich 40 Personen
Augmentation du nombre de véhicules contrôlés dans les délais légaux conformément à la planification établie par le service	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Erhöhung der Zahl der fristgerecht kontrollierten Fahrzeuge gemäss der von der Dienststelle ausgearbeiteten Planung
Création d'un centre d'exécution des peines. Réalisation du projet de construction à Crêtelongue avec un bâtiment cellulaire de 80 places pour l'exécution des peines (courtes peines, régime ordinaire, sécurité renforcée), un bâtiment annexe de 25 places pour l'exécution des régimes « travail externe » et « semi-détention » ainsi que l'assainissement du site	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Schaffung eines Zentrums für den Strafvollzug. Umsetzung des Bauprojekts in Crêtelongue mit einem Zellentrakt mit 80 Vollzugsplätzen (Kurzstrafen, ordentlicher Strafvollzug, erhöhte Sicherheit), ein zusätzliches Gebäude mit 25 Plätzen (« Arbeitsexternat » und « Halbgefängenschaft ») sowie die Sanierung der Anstalt
Analyse d'une décentralisation du centre de documents d'identité	■ ■ ■ ■				Überprüfung einer Dezentralisierung des Ausweiszentrums

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Indicateurs

	2017	2018	2019	2020	Indikatoren
Nombre quotidien d'appels reçus aux numéros d'urgence ainsi qu'au numéro principal de la Police cantonale	800	800	800	800	Anzahl der täglich eingehenden Anrufe bei den Notrufnummern sowie bei der Hauptnummer der Kantonspolizei
Nombre quotidien d'appels reçus uniquement aux numéros d'urgence	240	240	240	240	Anzahl der täglich bei den Notrufnummern eingehenden Anrufe
Pourcentage d'infractions commises par des étrangers non résidant en Suisse	24%	24%	24%	24%	Prozentualer Anteil der Verstösse, die durch nicht in der CH wohnhafte ausländische Täter begangen wurden
Pourcentage d'infractions commises par des auteurs mineurs	11%	11%	11%	11%	Prozentualer Anteil der Verstösse, die durch minderjährige Täter begangen wurden
Nombre de communes disposant d'un EM de conduite avec un état de préparation opérationnel (selon LPPEX)	120	130	130	130	Anzahl Gemeinden die über einen einsatzbereiten Krisenstab verfügen (gemäss GBBAL)
Nombre d'exams de conduite (théoriques et pratiques, tous types d'exams)	16'700	16'700	16'700	16'700	Anzahl Führerprüfungen (theoretische und praktische, alle Arten von Prüfungen)
Nombre de véhicules en circulation au 30 septembre	322'000	329'000	335'000	342'000	Anzahl Fahrzeuge im Verkehr am 30. September
Nombre de places en détention préventive (Sion 102 – Martigny 30 – Brigue 18, total 150)	150	150	150	150	Anzahl Plätze für die Untersuchungshaft (Sitten 102 – Martinach 30 – Brig 18, Total 150)
Nombre de places en exécution de peine en milieu ouvert	43	43	43	80	Anzahl Plätze für den offenen Strafvollzug
Nombre de place en mesures éducatives (7 jeunes adultes et 18 mineurs, total 25)	25	25	25	25	Anzahl Plätze für Erziehungsmassnahmen (7 junge Erwachsene – 18 Jugendliche, Total 25)
Population étrangère résidente en Valais de manière permanente	78'000	80'000	80'000	82'000	Ausländische Wohnbevölkerung im Wallis

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Département de l'économie, de l'énergie et du territoire

## Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung

## Programme législatif

## Gesetzgebungsprogramm

	2017	2018	2019	2020	
Révision de la loi cantonale sur l'énergie du 15 janvier 2004, suite à l'adoption de la loi fédérale	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Revision des Energiesgesetzes vom 15. Januar 2004 infolge der Annahme des Bundesgesetzes
Ordonnance cantonale sur les transactions électroniques avec le registre foncier	■ ■ ■ ■				Kantonale Verordnung über den elektronischen Geschäftsverkehr mit den Grundbuchämtern
Modification de la loi réglant l'application de la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger du 31 janvier 1991	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Revision des Gesetzes betreffend die Anwendung des Bundesgesetzes über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 31. Januar 1991
Loi sur le soutien aux remontées mécaniques (2 <sup>e</sup> lecture)	■ ■				Gesetz zur Förderung von Bergbahnen (2. Lesung)
Révision de la loi sur la politique économique cantonale	■ ■ ■ ■	■ ■			Revision des Gesetzes über die kantonale Wirtschaftspolitik
Adaptation de l'ordonnance sur la loi sur la politique régionale du 9 décembre 2009 avec adaptation de la liste des communes à problématique spécifique des régions de montagne	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Anpassung der Verordnung über die Regionalpolitik vom 9. Dezember 2009 mit Anpassung der Liste der PSRM-Gemeinden
Révision de la loi concernant l'adhésion du Canton du Valais à l'accord intercantonal sur les marchés publics du 8 mai 2003 (si l'autorité intercantonale adopte un nouvel accord intercantonal)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Revision des Gesetzes betreffend den Beitritt des Kantons Wallis zur Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen vom 8. Mai 2003 (falls das interkantonale Organ eine neue Vereinbarung annimmt)

	2017	2018	2019	2020	
Révision globale du plan directeur cantonal	■■■■				Gesamtrevision des kantonalen Richtplans
Révision de la loi concernant l'ouverture des magasins du 22 mars 2002	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Revision des Gesetzes betreffend die Ladenöffnung vom 22. März 2002
Modification partielle de la loi cantonale sur la police du commerce	■■■■	■■■■			Teiländerung des kantonalen Gesetzes über die Gewerbepolizei
Révision de la loi concernant l'exécution de la loi fédérale sur les loteries et paris	■■■■	■■■■			Revision des Gesetzes zur Vollziehung des Bundesgesetzes betreffend die Lotterien und die gewerbsmässigen Wetten
Révision de la loi d'application de la loi fédérale sur les jeux de hasard et les maisons de jeu	■■■■	■■■■			Revision des Ausführungsgesetzes zum Bundesgesetz über Glücksspiele und Spielbanken
Révision de la loi d'adhésion à la Convention intercantonale sur la surveillance, l'autorisation et la répartition du bénéfice des loteries et des paris exploités sur le plan intercantonal ou sur l'ensemble de la Suisse	■■■■	■■■■			Revision des Beitrittsgesetzes zur interkantonalen Vereinbarung über die Aufsicht sowie die Bewilligung und die Ertragsverwendung von interkantonal oder gesamtschweizerisch durchgeführten Lotterien und Wetten
Arrêté concernant l'organisation et l'exploitation des loteries	■■■■	■■■■			Beschluss betreffend Organisation und Betrieb der Lotterien
Ordonnance concernant l'attribution des bénéfices résultant des loteries	■■■■	■■■■			Verordnung betreffend die Verteilung der Gewinne aus Lotterien
Ordonnance concernant la répartition de la part du produit des jeux résultant de l'exploitation des maisons de jeu	■■■■	■■■■			Verordnung betreffend die Verteilung des Anteils der Spielerträge aus dem Betrieb von Spielbanken

## Ressources financières

## Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2016	2017	2018	2019	2020	
<b>Fonctionnement net</b>	-110.1	-112.6	-108.1	-75.4	-61.4	-60.3	<b>Laufende Rechnung netto</b>
<b>Investissement net</b>	22.4	30.0	36.2	30.4	16.7	16.7	<b>Netto-Investitionen</b>
<b>Excédent (-) / Insuffisance de financement (+)</b>	<b>-87.7</b>	<b>-82.7</b>	<b>-71.9</b>	<b>-45.0</b>	<b>-44.7</b>	<b>-43.5</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (-) / -fehlbetrag (+)</b>

Données chiffrées issues du plan financier

Daten aus dem Finanzplan

## ECONOMIE

### Services pris en considération

Service administratif et juridique  
 Service du développement économique  
 Service de l'industrie, du commerce et du travail  
 Service de l'agriculture

### Objectifs politiques

- assurer les tâches législatives et administratives du DEET;
- favoriser le développement économique orienté sur les divers potentiels du canton et maintenir la population sur l'ensemble du territoire;
- conduire une politique de l'emploi tendant vers l'équilibre du marché du travail et assurer la mise en place des conditions nécessaires à la réalisation des activités économiques;
- entraîner l'agriculture valaisanne dans une dynamique de valeur ajoutée axée sur des produits authentiques et un paysage attractif, incontournable ainsi à faire du Valais une destination incontournable en Europe.

## VOLKSWIRTSCHAFT

### Berücksichtigte Dienststellen

Verwaltungs- und Rechtsdienst  
 Dienststelle für Wirtschaftsentwicklung  
 Dienststelle für Industrie, Handel und Arbeit  
 Dienststelle für Landwirtschaft

### Politische Ziele

- Gesetzgebungs- und Verwaltungsarbeiten des DVER sicherstellen;
- Fördern der wirtschaftlichen Entwicklung, ausgerichtet auf die unterschiedlichen Potenziale des Kantons, und Aufrechterhalten der Besiedlung des gesamten Kantonsgebiets;
- Eine auf einen ausgeglichenen Arbeitsmarkt ausgerichtete Beschäftigungspolitik verfolgen und die Schaffung der nötigen Rahmenbedingungen zur Ausübung von wirtschaftlichen Tätigkeiten garantieren;
- Die Walliser Landwirtschaft zu einer Mehrwertynamik führen, die auf authentische Produkte und attraktive Landschaft ausgerichtet ist. Somit wird das Wallis eine unumgängliche Destination in Europa.

## Mesures prioritaires

	2017	2018	2019	2020	Prioritäre Massnahmen
Intensifier l'information au profit des personnes et organisations concernées par la loi fédérale sur le droit foncier rural (LDFR) et la loi fédérale sur le bail à ferme agricole (LBFA)	■ ■ ■ ■				Verstärkung der Information zu Gunsten von Personen und Organisationen, die vom Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht (BGBB) und vom Bundesgesetz über die landwirtschaftliche Pacht (LPG) betroffen sind
Soutien aux changements structurels dans le tourisme	■ ■ ■ ■				Unterstützung des Strukturwandels im Tourismus
Mise en œuvre de la Convention-programme NPR 2016-2019	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Umsetzung der NRP-Programmvereinbarung 2016-2019
Mise en œuvre d'une nouvelle stratégie de prospection sectorielle	■ ■ ■ ■				Umsetzung der neuen sektoriellen Marktstrategie
Adaptation de la stratégie d'insertion des demandeurs d'emploi aux nouvelles conditions cadres légales et économiques	■ ■ ■ ■				Anpassung der Eingliederungsstrategie für Stellensuchende an die veränderten rechtlichen und wirtschaftlichen Rahmenbedingungen
Chômage saisonnier : réduire le taux de rappel des chômeurs saisonniers par leur ancien employeur afin de limiter les impacts négatifs sur les acteurs économiques concernés	■ ■ ■ ■				Saisonale Arbeitslosigkeit : die Prozentzahl der saisonalen Arbeitslosen reduzieren, die vom ehemaligen Arbeitgeber zurückgerufen werden, um die negativen Auswirkungen auf die betroffenen Wirtschaftsakteure zu begrenzen
Consolidation des résultats de la réforme des paiements directs par le développement de nouveaux programmes	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Konsolidierung der Resultate der Direktzahlungsreform durch die Entwicklung neuer Programme
Mise en œuvre de la stratégie d'accompagnement agricole pour R3	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Umsetzung der Strategie landwirtschaftliche Begleitung der R3

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Indicateurs

	2017	2018	2019	2020	Indikatoren
Pourcentage de dossiers traités dans le cadre de la loi fédérale sur le droit foncier rural (LDFR) et de la loi fédérale sur le bail à ferme agricole (LBFA) (réception d'environ 2'000 dossiers par année)	100%	100%	100%	100%	Prozentsatz der behandelten Dossiers (Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht (BGBB) und Bundesgesetz über die landwirtschaftliche Pacht (LPG)) (Entgegennahme von zirka 2'000 Gesuchen pro Jahr)
Taux d'engagement du fonds touristique	30%	40%	50%	60%	Verpflichtungsquote des Tourismusfonds
Taux de réalisation de la Convention-programme NPR 2016-2019	50%	75%	100%		Umsetzungsquote der NRP-Programmvereinbarung 2016-2019
Montant (en mios) des investissements directs dans l'économie locale par des étrangers accompagnés lors de leur établissement en Valais	3	3	3	3	Summe der ausländischen Direktinvestitionen (in Mio. Franken) in die lokale Wirtschaft durch die begleitete Ansiedlung von Ausländern im Valais
Taux de chômage cantonal (2015: VS = 4.3%) (2015: CH = 3.3%)	4.5%	4.5%	4.4%	4.4%	Kantonale Arbeitslosenquote (2015: VS = 4.3%) (2015: CH = 3.3%)
Moyenne cantonale de chômeurs dans la construction (2012 = 1'085 / 2013 = 1'277 / 2014 = 1'305 / 2015 = 1'298)	2'000	1'800	1'600	1'400	Anzahl Arbeitslose im Baugewerbe (2012 = 1'085 / 2013 = 1'277 / 2014 = 1'305 / 2015 = 1'298)
Chômage saisonnier : nombre d'interventions parlementaires déposées en lien avec cette problématique inférieur à	5	5	5	5	Saisonale Arbeitslosigkeit : Anzahl parlamentarischer Vorstösse, die im Zusammenhang mit dieser Problematik eingereicht wurden, weniger als
Rendement brut du secteur agricole (2010 = 351 mios, 2011 = 341 mios, 2012 = 321.5 mios, 2013 = 318 mios, 2014 = 333.5 mios, 2015 = 316.8 mios)	360				Bruttoertrag des landwirtschaftlichen Sektors (2010 = 351 Mio., 2011 = 341 Mio., 2012 = 321,5 Mio., 2013 = 318 Mio., 2014 = 333,5 Mio., 2015 = 316,8.)
Chiffre d'affaires de la viti-viniculture valaisanne (2009 = 441 mios, 2010 = 436 mios, 2011 = 411 mios, 2012 = 390 mios, 2013 = 376 mios, 2014 = 370 mios)	440				Umsatz des Walliser Reb- und Weinbaus (2009 = 441 Mio., 2010 = 436 Mio., 2011 = 411 Mio., 2012 = 390 Mio., 2013 = 376 Mio., 2014 = 370 Mio.)

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## ENERGIE

### Service pris en considération

Service de l'énergie et des forces hydrauliques

### Objectif politique

- promouvoir un approvisionnement et une utilisation de l'énergie favorisant la sécurité et le développement économique.

## ENERGIE

### Berücksichtigte Dienststelle

Dienststelle für Energie und Wasserkraft

### Politisches Ziel

- Förderung einer sicheren Energieversorgung und Energienutzung zur Unterstützung der wirtschaftlichen Entwicklung.

### Mesures prioritaires

	2017	2018	2019	2020	Prioritäre Massnahmen
Soutien à la planification énergétique territoriale au niveau des communes	■■■■				Unterstützung der energetischen Raumplanung auf Gemeindeebene
Préparation de la révision de la loi cantonale sur l'énergie	■■■■				Vorbereitung der Revision des kantonalen Energiegesetzes
Conduite des programmes de promotion énergétique dans le cadre d'une contribution fédérale fortement augmentée. Le budget total que doit gérer le canton passe de 5,3 à 13,3 millions de francs.	■■■■				Weiterführung der Energieförderprogramme im Rahmen der stark erhöhten Bundesbeiträge. Das vom Kanton verwaltete Gesamtbudget steigt von 5,3 Mio. auf 13,3 Mio. Franken.

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

### Indicateurs

	2017	2018	2019	2020	Indikatoren
Production hydroélectrique moyenne (GWh par an)	9'500	9'500	9'500	9'500	Durchschnittliche Wasserkraftproduktion (GWh pro Jahr)
Production d'électricité par les nouvelles énergies renouvelables (l'indicateur correspondant à l'année précédente. 2015: 160 GWh)	189	266	299	372	Stromproduktion aus neuen erneuerbaren Energien (Indikator basiert auf dem Vorjahr. 2015: 160 GWh)
Nombre de chantiers contrôlés sous l'angle du respect de la loi sur l'énergie	40	40	40	40	Anzahl der kontrollierten Baustellen hinsichtlich Einhaltung des Energiegesetzes

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## TERRITOIRE

### Services pris en considération

Service du développement territorial  
Service des registres fonciers et de la géomatique

### Objectifs politiques

- assurer une utilisation rationnelle et mesurée du sol et coordonner les activités territoriales ;
- assurer l'état des droits sur les immeubles et réaliser la mensuration officielle.

## RAUMPLANUNG

### Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Raumentwicklung  
Dienststelle für Grundbuchämter und Geomatik

### Politische Ziele

- Sicherstellen einer zweckmässigen und massvollen Bodennutzung sowie Koordination der raumwirksamen Aktivitäten ;
- Sicherstellen der Rechte an Grundstücken und Realisieren der amtlichen Vermessung.

### Mesures prioritaires

	2017	2018	2019	2020	Prioritäre Massnahmen
Renforcer l'accompagnement des communes dans les travaux en lien avec la mise en œuvre de la révision de la LAT et proposer au Conseil d'Etat des mesures provisionnelles appropriées permettant de garantir une mise en œuvre conforme dans l'attente de l'adoption du plan directeur cantonal révisé	■■■■				Verstärken der Begleitung der Gemeinden bei den Arbeiten im Zusammenhang mit der Umsetzung der Revision des RPG und Vorschlägen von angepassten vorsorglichen Massnahmen zuhanden des Staatsrats, welche die konforme Umsetzung im Hinblick auf die Genehmigung des revidierten Richtplans gewährleisten



	2017	2018	2019	2020	
Transmission du projet du plan directeur cantonal au Grand Conseil pour adoption et à la Confédération pour approbation	■■■■				Übermittlung des Entwurfs des kantonalen Richtplanes an den Grossen Rat zur Annahme und an den Bund zur Genehmigung
Mise en place de mécanismes et de procédures de collaboration entre les registres fonciers et introduction et informatisation du registre foncier fédéral	■■■■				Umsetzung der Mechanismen und Verfahren zur Zusammenarbeit zwischen den Grundbuchämtern und Einführung und Informatisierung des eidgenössischen Grundbuchs
Réalisation des travaux complémentaires dans les renouvellements	■■■■	■■■■			Umsetzung der zusätzlichen Erneuerungsarbeiten

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs	2017	2018	2019	2020	Indikatoren
Evolution du surplus de surface de zone à bâtir dévolue à l'habitat (29.02.2016 : 2'134 hectares)	↘	↘	→	→	Veränderung des Überschusses an Wohnbauzonen (29.02.2016 : 2'134 ha)
Pourcentage de communes qui ont un plan de zone conforme à la LAT (état au 31.12.2014 : 85 % ou 114/134 communes = 85,5 % du territoire cantonal)	92%	94%	96%	96%	Anzahl Gemeinden mit einem RPG-konformen ZNP (31.12.2014 : 85% oder 114/134 Gemeinden = 85,5% des kantonalen Gebiets)
Pourcentage de communes introduites et informatisées (2014 : 49% / 2015 : 53% / 2016 : 60%)	67%	74%	81%	85%	Prozentsatz der eingeführten und informatisierten Gemeinden (2014 : 49% / 2015 : 53% / 2016 : 60%)
Pourcentage de la surface du canton dont la mensuration officielle est approuvée selon le standard MO93	31%	36%	49%	52%	Prozent der Kantonsfläche, in der die amtliche Vermessung gemäss Standard AV93 anerkannt ist
Pourcentage de communes introduites dans le cadastre RDPPF (31.12.2015 : 50 sur 134)	37%	73%	100%	100%	Prozentsatz der im Kataster eingeführten Gemeinden (31.12.2015 : 50 von 134)

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Département des transports, de l'équipement et de l'environnement

## Departement für Verkehr, Bau und Umwelt

Programme législatif	2017	2018	2019	2020	Gesetzgebungsprogramm
Révision partielle de la loi sur les transports publics	■■■■	■■■■			Teilrevision des Gesetzes über den öffentlichen Verkehr
Révision totale de la loi sur les constructions	■■■■				Totalrevision des Baugesetzes
Révision totale de l'ordonnance sur les constructions	■■■■				Totalrevision der Bauverordnung
Création d'une loi sur le financement de la 3 <sup>e</sup> correction du Rhône et les contributions de tiers	■■■■	■■■■	■■■■		Schaffung eines Gesetzes betreffend die Finanzierung der 3. Rhonekorrektur und der Beteiligungen Dritter
Révision totale de la loi sur la protection de la nature, du paysage et des sites du 13 novembre 1998	■■■■				Totalrevision des Gesetzes über den Natur- und Heimatschutz vom 13. November 1998
Révision partielle de la loi sur la protection des eaux LcEaux		■■■■	■■■■		Teilrevision des Gewässerschutzgesetzes kGSchG
Révision partielle de la loi cantonale sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages	■■■■	■■■■	■■■■		Teilrevision des kantonalen Gesetzes über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel
Révision totale de la loi sur les mines et carrières	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Totalrevision des Gesetzes über die Bergwerke und Steinbrüche
Révision partielle de la loi sur les forêts et les dangers naturels (interdiction générale de faire des feux)	■■■■				Teilrevision des Gesetzes über den Wald und die Naturgefahren (generelles Feuerverbot im Freien)

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2016	2017	2018	2019	2020	
<b>Fonctionnement net</b>	<b>77.9</b>	<b>68.2</b>	<b>100.3</b>	<b>111.9</b>	<b>121.8</b>	<b>124.5</b>	<b>Laufende Rechnung netto</b>
<b>Investissement net</b>	<b>131.9</b>	<b>104.9</b>	<b>119.5</b>	<b>106.0</b>	<b>103.9</b>	<b>102.8</b>	<b>Netto-Investitionen</b>
<b>Excédent (-) / Insuffisance de financement (+)</b>	<b>209.8</b>	<b>173.1</b>	<b>219.9</b>	<b>217.9</b>	<b>225.8</b>	<b>227.3</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (-) / - fehlbetrag (+)</b>

Données chiffrées issues du plan financier

Daten aus dem Finanzplan

**TRANSPORTS****Service pris en considération**

Service des routes, transports et cours d'eau

**Objectifs politiques**

- garantir un réseau de transport performant et une offre de prestations en matière de transports publics qui soit suffisante en regard de l'économie et de la politique sociale. Promouvoir le transfert du trafic individuel et des marchandises vers les entreprises de transport public ;
- conduire et coordonner au plan cantonal les procédures d'approbation des projets de remontées mécaniques et les procédures de déclaration d'obstacles à la navigation aérienne, et assurer la direction des téléphériques gérés par le canton.

**VERKEHR****Berücksichtigte Dienststelle**

Dienststelle für Strassen, Verkehr und Flussbau

**Politische Ziele**

- Gewährleisten eines ausreichenden Leistungsangebots des öffentlichen Verkehrs unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen und sozialpolitischen Bedürfnisse sowie Fördern der Umlagerung des privaten Personen- und Güterverkehrs auf die Unternehmen des öffentlichen Verkehrs ;
- Durchführen und Koordinieren der Genehmigungsverfahren für die Bergbahnprojekte auf kantonaler Ebene sowie der Verfahren betreffend die Luftfahrthindernisse und Führen der kantonsverwalteten Luftseilbahnen.

**Mesure prioritaire**

	2017	2018	2019	2020	
Soutien à la partie valaisanne du projet de futur développement de l'infrastructure ferroviaire (ZEB) et au projet de financement et aménagement de l'infrastructure ferroviaire (FAIF) - étapes 2025 et 2030					Unterstützung des auf das Wallis bezogenen Teils der zukünftigen Entwicklung der Bahninfrastruktur (ZEB) und des Projektes Finanzierung und Ausbau der Bahninfrastruktur (FABI) - Etappen 2025 und 2030

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

**Indicateur**

	2017	2018	2019	2020	
Effets de la politique publique des transports (évolution d'année en année du nombre d'utilisateurs des moyens de transports publics, sur la base des statistiques fédérales)					Auswirkungen der Politik zur Förderung des öffentlichen Verkehrs (jährliche Entwicklung der Anzahl Benutzer der öffentlichen Verkehrsmittel, basierend auf den Bundesstatistiken)

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

**EQUIPEMENT****Services pris en considération**

Service administratif et juridique  
Office de construction des routes nationales  
Service des routes, transports et cours d'eau  
Service des bâtiments, monuments et archéologie  
Service des forêts et du paysage (réduction des risques dus aux dangers naturels)  
Service de la protection de l'environnement (assainissement des sites contaminés, épuration des eaux, traitement des déchets)

**BAU****Berücksichtigte Dienststellen**

Verwaltungs- und Rechtsdienst  
Amt für Nationalstrassenbau  
Dienststelle für Strassen, Verkehr und Flussbau  
Dienststelle für Hochbau, Denkmalpflege und Archäologie  
Dienststelle für Wald und Landschaft (Vermindern der Naturgefahrenrisiken)  
Dienststelle für Umweltschutz (Altlastensanierung, Abwasserreinigung, Abfallentsorgung)

### Objectifs politiques

- assurer et coordonner les activités du département des transports, de l'équipement et de l'environnement et appuyer les autorités compétentes en matière de droit public des constructions;
- construire la route nationale A9, achever le réseau des routes nationales sur le territoire du Canton du Valais;
- compléter, améliorer, adapter, sécuriser, exploiter, entretenir et maintenir le réseau routier cantonal dans le respect des priorités définies par le Grand Conseil et des objectifs de développement durable;
- assurer la protection des personnes et des biens contre les crues du Rhône de manière durable en mettant en œuvre la stratégie cantonale basée sur la prévention, l'intervention d'urgence et la construction de la 3<sup>e</sup> correction du Rhône;
- réduire les risques dus aux dangers naturels (neige, glace, instabilités de terrain, laves torrentielles);
- assurer l'adaptation et l'entretien du parc immobilier de l'Etat du Valais aux divers besoins, et selon les priorités d'utilisation;
- connaître, faire connaître, préserver et documenter le patrimoine bâti et archéologique;
- coordonner la planification et assurer le subventionnement de l'assainissement des sites contaminés, des installations d'évacuation et de traitement des eaux usées ainsi que des installations de traitement des déchets.

### Politische Ziele

- Unterstützung und Koordination der Tätigkeiten des Departements für Verkehr, Bau und Umwelt sowie der Behörden, die für das öffentliche Bau-recht zuständig sind;
- Nationalstrasse A9 bauen, das Nationalstrassennetz auf dem Gebiet des Kantons Wallis fertigstellen;
- Das kantonale Strassennetz ergänzen, verbessern, sichern, betreiben und unterhalten, dies unter Berücksichtigung der vom Grossen Rat definierten Prioritäten und der Zielsetzungen der nachhaltigen Entwicklung;
- Nachhaltige Gewährleistung des Schutzes von Personen und Gütern vor Rhone-Hochwassern durch Umsetzung der kantonalen Strategie, die auf Prävention, Notfallintervention und Realisierung der 3. Rhonekorrektur beruht;
- Vermindern der Naturgefahrenrisiken (Lawinen, Gletscher, Bodeninstabilitäten, Murgänge);
- Gewährleistung der Anpassung und des Unterhalts der Immobilien des Staates Wallis gemäss den verschiedenen Bedürfnissen und Nutzungsprioritäten;
- Das bauliche und archäologische Kulturgut erkennen, bekannt machen, schützen, erhalten und dokumentieren;
- Koordinieren der Planung und Sicherstellen der Subventionierung der Sanierung von belasteten Standorten, von Entwässerungs- und Abwasserbehandlungsanlagen sowie von Abfallentsorgungsanlagen.

### Mesures prioritaires

	2017	2018	2019	2020	Prioritäre Massnahmen
Réalisation des ordres de remises en état des lieux (OREL) entrés en force	████	████	████	████	Vollstreckung rechtskräftig gewordener Wiederherstellungsverfügungen (WHV)
A9 - Mise en service du tronçon Viège Ouest - Viège Est	████	████	████	████	A9 - Inbetriebnahme der Teilstrecke Visp West-Visp Ost
Démarches pour l'intégration des routes cantonales concernées dans le réseau fédéral complémentaire en cours de définition par la Confédération	████	████	████		Schritte zur Integrierung der betreffenden Kantonsstrassen in das durch den Bund definierte Ergänzungsnetz
Mise en conformité normative des passages pour piétons sur les routes cantonales	████	████	████	████	Normative Konformitätsumsetzung der Fussgängerstreifen auf den Kantonsstrassen
Prise en exploitation d'un nouveau tronçon d'autoroute (La Souste Est - Gampel Ouest)	████				Inbetriebnahme eines neuen Auto-bahnteilstückes (Susten Ost-Gampel West)
Réalisation des mesures anticipées et prioritaires de la 3 <sup>e</sup> correction du Rhône sur la base du PA-R3	████	████	████	████	Umsetzung der vorgezogenen und prioritären Massnahmen der 3. Rhonekorrektur aufgrund des GP-R3
Elaboration et révision des cartes de dangers d'avalanches et d'instabilité de terrain	████	████	████	████	Erarbeitung und Aktualisierung der Gefahrenkarten für Lawinen und Bodeninstabilitäten
Réalisation de mesures de protection contre les avalanches et les instabilités de terrain	████	████	████	████	Umsetzung der Massnahmen zum Schutz gegen Lawinen und Bodeninstabilitäten
Suivi de l'assainissement des sites contaminés de l'héritage industriel du Valais (sites chimiques de Viège, Monthey, et Evionnaz, raffinerie de Collombey, ancienne zinguerie de Sion, anciens ateliers mécaniques à Monthey, anciens sites de production d'aluminium de Chippis et Steg, pollution au mercure entre Viège et Niedergesteln)	████	████	████	████	Fortgesetzte Beaufsichtigung der Sanierung von Altlasten, die aus der industriellen Vergangenheit des Wallis stammen (chemische Industrie in Visp, Monthey und Evionnaz, Raffinerie Collombey, ehemalige Verzinkerei in Sitten, ehemalige mechanische Werkstätten in Monthey, ehemalige Aluminiumproduktionen in Steg und Chippis, Quecksilberschmutzung zwischen Visp und Niedergesteln)

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Indicateurs

2017 2018 2019 2020

## Indikatoren

Indicateurs	2017	2018	2019	2020	Indikatoren
Etat d'avancement du tronçon Loèche/La Souste Est – Steg/Gampel Est	87%	92%	96%	99%	Ausführungsstand der Teilstrecke Leuk/Susten Ost–Steg/Gampel Ost
Réalisation des investissements prioritaires sur le réseau routier cantonal	100%	100%	100%	100%	Umsetzung der prioritären Investitionen auf dem kantonalen Strassennetz
Niveau de la qualité de l'état de la chaussée (↗ = détérioration)	↗	↗	↗	↗	Qualitätsstand des Fahrbahnzustandes (↗ = Verschlechterung)
Couverture des coûts du contrat de prestations avec l'OFROU pour l'entretien et l'exploitation des routes nationales	100%	100%	100%	100%	Deckung der Kosten des Leistungsvertrags mit dem ASTRA für den Unterhalt und Betrieb der Nationalstrassen
R3: Réalisation des mesures anticipées I des Iles Falcon à Sierre, de Sion, Aproz, Collombey (Raffinerie), Collombey (Illarsaz), Vouvry et Port-Valais	90%	94%	99%	100%	R3: Umsetzung der vorgezogenen Massnahmen I von Siders (« Iles Falcon »), Sitten, Aproz, Collombey (Raffinerie), Collombey (Illarsaz), Vouvry und Port-Valais
R3: Réalisation de la mesure prioritaire de Viège	49%	61%	73%	85%	R3: Umsetzung der prioritären Massnahme von Visp
Pourcentage de communes ayant une étude de cartes de danger en cours ou terminée (cours d'eau)	100%				Prozentsatz der Gemeinden, in denen eine Analyse der Gefahrenkarten läuft oder abgeschlossen ist (Flussbau)
Pourcentage de communes ayant des plans d'alarme crues en cours ou terminés	60%	ND	ND	ND	Prozentsatz der Gemeinden, in denen Hochwasseralarmpläne laufen oder abgeschlossen sind
Valeur effective des bâtiments (non compris bâtiments des Ecoles professionnelles et de commerce) en pourcentage de la valeur à neuf au 31.12.2015	68%	68%	67%	66%	Effektiver Gebäudewert (Berufs- und Handelsschulen nicht inbegriffen) in prozentualem Vergleich zum Neuwert am 31.12.2015
Valeur effective des bâtiments (uniquement bâtiments des Ecoles professionnelles et de commerce) en pourcentage de la valeur à neuf au 31.12.2015	77%	77%	76%	75%	Effektiver Gebäudewert (nur Berufs- und Handelsschulen) in prozentualem Vergleich zum Neuwert am 31.12.2015
Valeur du parc immobilier (non compris bâtiments des Ecoles professionnelles et de commerce) en mios (référence au 31.12.2015 après introduction des nouveaux bâtiments)	1'060	1'060	1'060	1'060	Wert des Immobilienparkes (Berufs- und Handelsschulen nicht inbegriffen) in Mio. (Referenzwert am 31.12.2015 nach der Nachführung der neuesten Gebäude)
Valeur du parc immobilier (uniquement bâtiments des Ecoles professionnelles et de commerce) en mios (référence au 31.12.2015 après introduction des nouveaux bâtiments)	312	312	312	312	Wert des Immobilienparkes (nur Berufs- und Handelsschulen) in Mio. (Referenzwert am 31.12.2015 nach der Nachführung der neuesten Gebäude)
Indice moyen de consommation énergétique pour le chauffage, l'aération et la production d'eau chaude rapporté en [MJ/m <sup>2</sup> .an] (mazout, gaz, bois, chauffage à distance), pondéré par le climat	314	314	314	312	Mittlere Energiekennzahl für Heizung, Lüftung und Warmwasserproduktion [MJ/m <sup>2</sup> .Jahr] (Heizöl, Gas, Holz, Fernwärme), unter Berücksichtigung des Klimas
Part du programme quadriennal « cartes de dangers » réalisée	25%	50%	75%	100%	Anteil der Umsetzung des vierjährigen Programms « Gefahrenkarten »
Part du programme quadriennal « mesures de protection » réalisée	25%	50%	75%	100%	Anteil der Umsetzung des vierjährigen Programms « Schutzmassnahmen »
Montant, en mios, des travaux en matière d'évacuation et d'épuration des eaux réalisés et décomptés mais dont les subventions n'ont pas été versées par manque de disponibilités budgétaires	1	3	5	7	Summe (in Mio.) der Beträge für Arbeiten an Entwässerungs- und Abwasseranlagen, die ausgeführt und abgerechnet worden sind, für die aber wegen fehlender Haushaltsmittel keine Subventionen ausbezahlt werden konnten
Montant, en mios, investi durant l'année par les industries de l'aluminium et de la chimie pour l'investigation, la surveillance, le confinement transitoire ou l'assainissement de leurs sites pollués	20	20	20	20	Betrag in Mio., der während des Jahres durch die Aluminium- und die chemische Industrie für die Untersuchung, Überwachung, Sicherung oder Sanierung ihrer belasteten Standorte investiert wurde
Nombre de décharges ne disposant pas des autorisations nécessaires	5	0	0	0	Anzahl Deponien, die nicht über die erforderlichen Bewilligungen verfügen

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## EQUIPEMENT

### Services pris en considération

Service des forêts et du paysage (gestion, protection et conservation de la forêt, valorisation des espaces naturels)

Service de la protection de l'environnement (protection de la population et des ressources naturelles contre les atteintes nuisibles ou incommodes)

Service de la chasse, de la pêche et de la faune

### Objectifs politiques

- protéger, conserver et gérer la forêt ;
- protéger et mettre en valeur les espaces naturels ;
- veiller à la protection de la population et des ressources naturelles contre les atteintes nuisibles ou incommodes en matière de protection de l'air, des eaux, du sol, de protection contre le bruit et le rayonnement non ionisant, ainsi qu'en matière d'élimination des déchets ;
- gérer la faune sauvage, conserver ses biotopes et la diversité des espèces et minimiser les dégâts.

## UMWELT

### Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Wald und Landschaft (Bewirtschaftung, Schutz und Erhaltung des Waldes, Aufwertung der natürlichen Lebensräume)

Dienststelle für Umweltschutz (Schutz der Bevölkerung und der natürlichen Ressourcen vor schädlichen und lästigen Einwirkungen)

Dienststelle für Jagd, Fischerei und Wildtiere

### Politische Ziele

- Schutz, Erhaltung und Bewirtschaftung des Waldes ;
- Schutz und Aufwertung der natürlichen Lebensräume ;
- Schutz der Bevölkerung und der natürlichen Ressourcen vor schädlichen und lästigen Einwirkungen bezüglich Luftreinhaltung, Gewässer- und Bodenschutz, Lärmschutz und Schutz vor nicht-ionisierender Strahlung sowie betreffend die Abfallbeseitigung gewährleisten ;
- Verwaltung der Wildbestände, Erhalt der Lebensräume und der Artenvielfalt sowie Minimierung der Schäden.

### Mesures prioritaires

	2017	2018	2019	2020	Prioritäre Massnahmen
Entretien des forêts de protection prioritaires	████	████	████	████	Pflege der prioritären Schutzwälder
Amélioration de la rentabilité dans la gestion des forêts de protection	████	████	████	████	Verbesserung der Rentabilität in der Bewirtschaftung der Schutzwälder
Elaboration d'un plan forestier cantonal et mise à jour de la carte des fonctions forestières	████	████			Erarbeitung des kantonalen Waldplans und Aktualisierung der Waldfunktionskarte
Réalisation de projets de biodiversité en forêt	████	████	████	████	Umsetzung von Waldbiodiversitätsprojekten
Elaboration de plans de gestion des biotopes d'importance nationale et cantonale	████	████	████	████	Erarbeitung von Unterhaltsprojekten für Lebensräume von nationaler und kantonaler Bedeutung
Maintien du soutien aux prestations écologiques dans l'agriculture	████	████	████	████	Weiterführung der Unterstützung für ökologische Leistungen in der Landwirtschaft
Contrôle des installations en matière de protection de l'air, de bruit, de rayonnement non ionisant ou de rejets dans l'eau	████	████	████	████	Kontrolle der Anlagen betreffend Luftreinhaltung, Lärmschutz, Schutz vor nicht-ionisierender Strahlung und Wassereinleitungen
Surveillance des antennes de téléphonie mobile durant la phase de déploiement du système de 4 <sup>e</sup> génération (LTE)	████	████			Überwachung der Mobilfunkantennen in der Installationsphase des 4G-/LTE-Netzes
Soutien aux communes dans la délimitation des zones de protection des captages d'eau potable	████	████			Unterstützung der Gemeinden bei der Ausscheidung der Grundwasserschutzzonen für die Trinkwasserfassungen
Suivi de la convention-programme OFEV (surveillance des zones de protection de la faune sauvage)	████	████	████	████	Weiterführung der Programmvereinbarungen mit dem BAFU (Überwachung der Schutzzonen der Wildbestände)
Stabilisation des populations de cerfs et planification de réductions locales d'effectifs	████	████	████	████	Stabilisierung des Rotwildbestandes und Planung von lokalen Reduktionen des Bestandes
Adaptation du plan de repeuplement piscicole, en application du bilan établi en 2016	████				Anpassung des Wiederbevölkerungsplans, gestützt auf die 2016 erstellte Bilanz
Poursuite de la collaboration avec le Service de l'agriculture dans le cadre de la gestion des mesures de prévention et d'indemnisation liées à la prédation sur les animaux de rente. Diffusion d'une information publique annuelle sur les dégâts causés par les grands prédateurs aux animaux de rente et à la faune sauvage	████	████	████	████	Weiterführung der Zusammenarbeit mit der Dienststelle für Landwirtschaft im Bereich der Präventionsmassnahmen sowie der Entschädigung von Nutztieren die vom Grossraubwild gerissen wurden. Jährliche Information der Bevölkerung betreffend die Schäden von Grossraubwild an Nutztieren und Wildtieren

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

## Indicateurs

## Indikatoren

	2017	2018	2019	2020	
Surface de forêts de protection traitée par an (ha)	1'600	1'600	1'600	1'600	Behandelte Schutzwaldfläche pro Jahr (ha)
Période de retour moyenne en forêt de protection (optimum = environ 30 ans)	51	51	51	51	Durchschnittliches Zeitintervall bei der Pflege der Schutzwälder (Optimum = circa 30 J.)
Evolution des coûts d'exploitation à l'ha et au m <sup>3</sup>	↘	↘	↘	↘	Entwicklung der Kosten pro ha und pro m <sup>3</sup>
Part de la surface forestière cantonale sous contrat en tant que réserve forestière (objectif 8% en 2020)	4	5	6	7	Anteil der Gesamtwaldfläche unter Vertrag «Waldreserve» (Ziel: 8% im Jahr 2020)
Surface sous contrat de prestations écologiques (surface cumulée en ha)	2'200	2'200	2'200	2'200	Gesamtfläche von ökologischem Wert unter Vertrag (kumulierte Fläche in ha)
Nombre d'installations dont les émissions ont été mesurées à une ou plusieurs reprises par le Service (air, bruit, rayonnement non ionisant et rejets dans les eaux)	300	300	300	300	Anzahl Anlagen, deren Emissionen einmal oder mehrmals durch die Dienststelle gemessen wurden (Luft, Lärm, nichtionisierende Strahlen und Wassereinleitungen)
Nombre d'installations ayant fait l'objet d'une visite sur place pour conseil et/ou contrôle, par le SPE, en sus des mesures des émissions (air, bruit, rayonnement non ionisant, déchets et matériaux, eaux souterraines, eaux usées et chantiers)	600	600	600	600	Anzahl durch die Dienststelle besuchte Anlagen zwecks Beratung und/oder Kontrolle, zusätzlich zu den Emissionsmessungen (Luft, Lärm, nichtionisierende Strahlung, Abfälle und Aushub, Grundwasser, Abwasser und Baustellen)
Nombre d'installations contrôlées par des tiers avec un suivi administratif du SPE (chauffages, installations industrielles ou artisanales avec rejets dans l'air, citernes, garages et chantiers)	8'000	8'000	8'000	8'000	Anzahl durch Dritte kontrollierte Anlagen mit administrativer Begleitung durch die DUS (Heizungen, industrielle oder gewerbliche Anlagen mit Abluft, Tankanlagen, Garagen und Baustellen)
Quantité (kg) de pesticides et de résidus médicamenteux rejetés au Rhône par les usines chimiques valaisannes	400	350	300	250	Menge (kg) an Pestiziden und Medikamentenrückständen, die durch die chemische Industrie des Wallis in die Rhone geleitet werden
Nombre de lieux à utilisation sensible (LUS) exposés à un dépassement des valeurs d'installations de téléphonie mobile et de radiodiffusion	0	0	0	0	Anzahl Orte mit empfindlicher Nutzung (OMEN), die einer Überschreitung des Grenzwerts für Mobiltelefonie- und Funkanlagen ausgesetzt sind
Nombre de communes exploitant des captages d'eau potable dont les zones de protection ne sont pas intégralement approuvées	20	10	0	0	Anzahl Gemeinden, die Fassungen betreiben, deren Grundwasserschutzzonen nicht vollständig genehmigt wurden
Nombre de permis de chasse [2015: 2'788] et de pêche [2015: 2'612] délivrés	→	→	→	→	Anzahl Jagdpatente [2015: 2'788] und Fischereipatente [2015: 2'612]
Coûts annuels liés aux dégâts aux cultures causés par la faune sauvage	150'000	150'000	150'000	150'000	Jährliche Kosten im Zusammenhang mit Wildschäden

A adapter au plan financier 2017-2020 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus  
 An den Finanzplan 2017-2020 anzupassen – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben



**Editeur**

Etat du Valais, Conseil d'Etat  
par le Département des finances  
et des institutions

**Distribution**

Le présent document peut être téléchargé  
à partir de l'adresse : [www.vs.ch](http://www.vs.ch)

Août 2016

**Herausgeber**

Staat Wallis, Staatsrat  
durch das Departement für Finanzen  
und Institutionen

**Verteilung**

Das vorliegende Dokument kann von der  
Homepage [www.vs.ch](http://www.vs.ch) heruntergeladen werden.

August 2016

